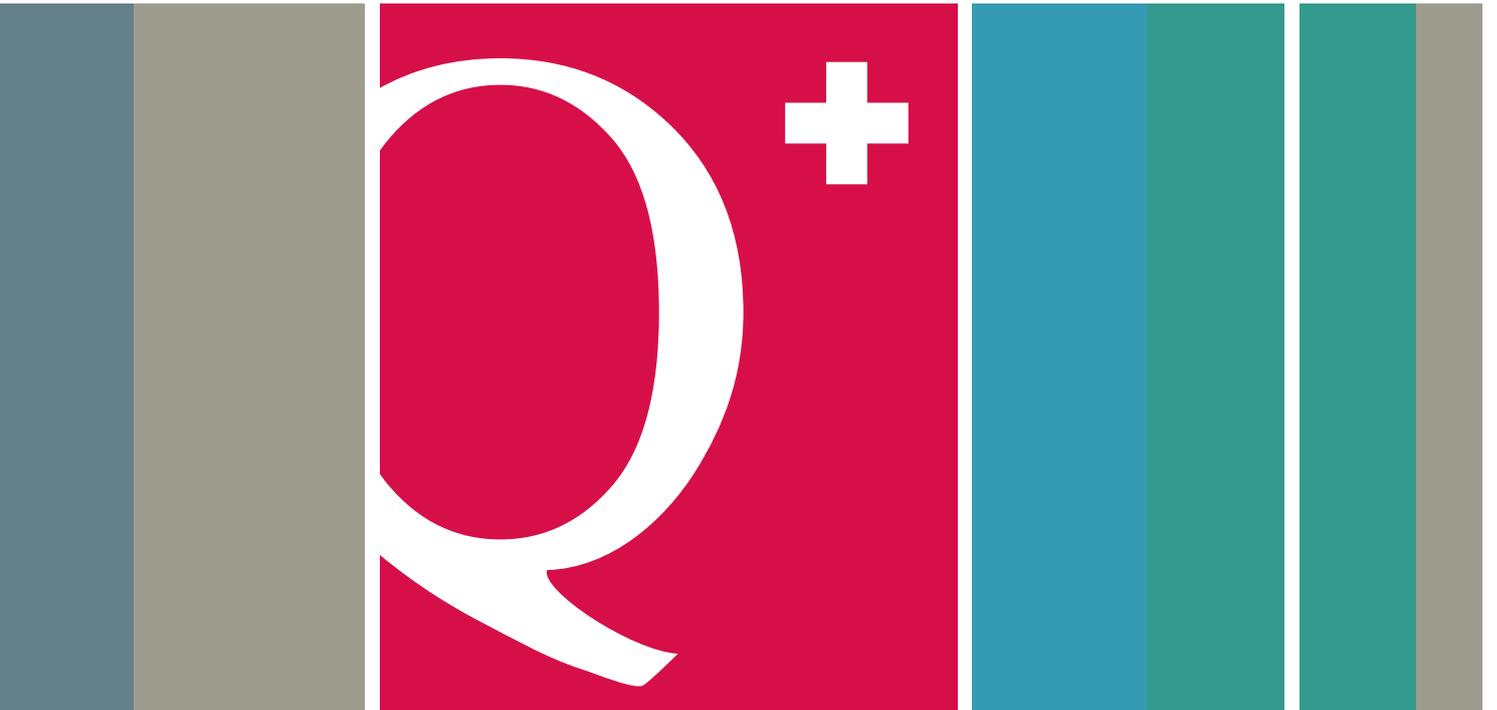




Schweizer Fleisch-
Fachverband
Union Professionnelle
Suisse de la Viande
Unione Professionale
Svizzera della Carne

Jahresbericht 2014
Rapport Annuel 2014
Rapporto Annuale 2014



Schweizer Fleisch-Fachverband SFF
Union Professionnelle Suisse de la Viande UPSV
Unione Professionale Svizzera della Carne UPSC

Der Schweizer Fleisch-Fachverband SFF ist eine starke Branchen- und Berufsorganisation und zentrale Anlauf- und Kontaktstelle für alle Fragen rund um die Fleischwirtschaft.

L'Union Professionnelle Suisse de la Viande UPSV est une organisation professionnelle forte et le point de contact centralisé pour toutes les questions concernant l'économie carnée.



Schweizer Fleisch-Fachverband SFF

**Union Professionnelle Suisse
de la Viande UPSV**



MT Metzger-Treuhand AG

MT Metzger-Treuhand AG

Branchen Versicherung
Assurance des métiers
Assicurazione dei mestieri



Branchen Versicherung Schweiz

Assurance des métiers Suisse



AHV / Pensionskasse

AVS / Caisse de pensions



ABZ

ABZ

Der SFF und seine Dienstleistungsorganisationen – in jedem Fall ein Gewinn.

L'UPSV et ses organisations de service – vous gagnez sur toute la ligne.

Inhaltsverzeichnis

Table des matières

Vorwort des Präsidenten	Avant-propos du président	2
Verbandsorganisation	Organisation de l'Union	3
Hauptvorstand, Geschäftsstelle, Ehrenmitglieder	Comité central, Secrétariat, Membres d'honneur	3
SFF-Regionalverbände und deren Präsidenten	Sections régionales de l'USPV et leurs présidents	4
Arbeitsausschüsse des Verbandes	Commissions de travail de l'Union	5
Vertretungen des Schweizer Fleisch-Fachverbandes SFF	Représentations de l'Union Professionnelle Suisse de la Viande UPSV	5
Diverse Arbeitsgruppen	Groupes de travail divers	7
Angeschlossene und verbundene Institutionen und Vereinigungen	Institutions et associations proches et associées	8
SFF-Jahresrechnung	Comptes UPSV	9
Bilanz	Bilan	9
Erfolgsrechnung	Récapitulation du compte	10
Bericht der Revisionsstelle	Rapport de l'organe de révision	14
Bildungswesen	Formation professionnelle	15
Lernendenzahlen	Statistique apprentissage	18
Verbandsgeschehen	Vie de l'Union	19
Versammlungen	Assemblées	20
Fleisch- und verbandspolitisches Engagement	Engagement en matière de politiques de la viande et associative	23
Wahrnehmung in der Öffentlichkeit	Perception par le public	32
Fleischmarkt	Marché de la viande	35
Fleischproduktion und -konsum	Production et consommation de viande	36
Zeitung «Fleisch und Feinkost»	Journal «Viande et traiteur»	38
Medienarbeit	Contacts avec les médias	38
Marketing	Marketing	39
Statistiken	Statistiques	40
Produzentenpreise, Detailpreise	Prix de production, prix de détail	40
Fleischkonsum	Consommation	41
Pensionskasse Metzger	Caisse de pensions des bouchers	42
AHV-Ausgleichskasse Metzger	Caisse de compensation AVS bouchers	44
MT Metzger-Treuhand AG	MT Metzger-Treuhand AG	46
Branchen Versicherung Schweiz	Assurance des métiers Suisse	48
ABZ – Ausbildungszentrum für die Schweizer Fleischwirtschaft	ABZ – Centre de formation pour l'économie carnée suisse	50
Wichtige Adressen	Adresses importantes	53

Vorwort des Präsidenten

Auch im vergangenen Geschäftsjahr hat sich der SFF wieder mit grossem Engagement für sämtliche Belange der fleischverarbeitenden Branche eingesetzt und kann auf ein bewegtes Jahr zurückblicken.

In der ersten Jahreshälfte 2014 wurde der Fleischmarkt durch hohe Rohmaterialpreise und einen extrem hohen Margendruck geprägt. Preiserhöhungen im Endverkauf konnten nur minimal realisiert werden und die anfänglich viel versprechende Grillsaison verlief aufgrund des schlechten Wetters sehr unbefriedigend.

Auch hat der Einkaufstourismus ein unerfreuliches Mass angenommen. Die vom Bundesrat ab dem 1. Juli 2014 eingeführte neue Regelung bei der Wareneinfuhr im Reiseverkehr u.a. zur Aufhebung der bisherigen Obergrenze von 20 kg pro Person und Tag schaffte Fehlanreize, die den Einkaufstourismus noch zusätzlich antrieben. Dank des stetigen Einsatzes seitens SFF und der vom Parlament gut geheissenen Motion Bischofberger (Forderung einer mengenmässigen Abgrenzung zwischen Handels- und Privateinfuhr) wird nun jedoch dem «staatlich geförderten Einkaufstourismus» wenigstens ein Riegel vorgeschoben.

Im ersten Quartal 2014 wurde die Anpassung des GAV von den Delegationen der beiden Sozialpartner, des Schweizerischen Metzgereipersonal-Verbands (MPV) als Arbeitnehmervertreter und des SFF als Arbeitgebervertreter erfolgreich verhandelt. Die für beide Seiten akzeptable Lösung wurde am 30. April 2014 durch die SFF-Abgeordneten genehmigt und Ende Juni beim Staatssekretariat für Wirtschaft (Seco) zwecks Allgemeinverbindlicherklärung (AVE) eingereicht. Der neue GAV ist für SFF-Mitglieder ab dem 1.1.2015 gültig.

In der Öffentlichkeit wurde auch im vergangenen Jahr viel über das Lebensmittel Fleisch berichtet. Fragwürdige Begründungen zum Fleischverzicht kamen einmal mehr von seitens Vegetarier/Veganer, aber auch der Verein gegen Tierfabriken (VgT) hat noch kurz vor Weihnachten von sich reden gemacht. Zur negativen Berichterstattung hat des Weiteren der im September aufgedeckte Täuschungsskandal eines damaligen Mitgliedes sowie die im November publik gewordene unseriöse Geschäftstätigkeit der bündnerischen Carna Grischa AG beigetragen. Das Image der Fleischbranche hat dadurch stark gelitten und das Kundenvertrauen muss Schritt-für-Schritt in aufwändiger Kleinarbeit wieder zurückgewonnen werden.

Umgekehrt haben aber auch vorbildliche Leistungen die Aufmerksamkeit der Öffentlichkeit auf sich gezogen. Besonders nennenswert ist das Engagement von Albert Baumann von der Micarna AG im Bereich der Nachwuchsförderung, welches im Januar 2015 mit dem vom Schweizer Fernsehen verliehenen «SwissAward» in der Kategorie «Wirtschaft» belohnt wurde. Aber auch die Auszeichnung der Bigler AG mit dem Gesundheitsförderpreis oder die Verleihung der Culinarium-Krone an das Ehepaar Fässler von der Appenzeller Fleisch und Feinkost AG haben die Schweizer Fleischwirtschaft in positivem Licht erscheinen lassen. Die Leistungen an der SwissSkills in Bern und der Vize-Europameistertitel am Internationalen Wettbewerb der Fleischerjugend in Bazenheid waren zudem hervorragende Ergebnisse unseres Berufsnachwuchses.

Gerade die Nachwuchssituation ist und bleibt eine grosse Herausforderung. Es fehlt zunehmend an Lernenden und qualifiziertem Nachwuchs, um zukünftig genügend Fachleute für die Fleischbranche zu sichern. Der SFF als nationaler Verband, die jeweiligen Regionalverbände und einzelne Firmen und Metzgereien sind ausnahmslos alle gefordert, den Reiz der Fleischerberufe dem potenziellen Nachwuchs näher zu bringen und die Öffentlichkeit darauf zu sensibilisieren.

Schweizer Fleisch-Fachverband SFF

Der Präsident

alt Ständerat Rolf Büttiker

Zürich, im März 2014

Avant-propos du président

Pendant l'exercice écoulé à nouveau, l'UPSVC a tout mis en œuvre pour défendre les intérêts de l'ensemble de la branche de transformation de la viande et elle peut se retourner sur une année bien remplie.

La première moitié de 2014 a été marquée par des prix très élevés pour les matières premières sur le marché de la viande, exerçant une pression extrême sur les marges. Seules des hausses minimales ont pu être réalisées sur les prix de vente au consommateur final et, après un début très prometteur, la saison des grillades s'est finalement avérée très insatisfaisante en raison du mauvais temps.

De son côté le tourisme d'achat a encore pris une ampleur peu réjouissante. Le nouveau règlement pour les importations de marchandises par le trafic touristique, introduit par le Conseil fédéral à partir du 1er juillet 2014 avec entre autres la suppression de l'ancienne limite supérieure de 20 kg par personne et par jour, a créé des attraits erronés qui ont encore favorisé le tourisme d'achat. L'engagement constant de l'UPSVC, soutenu par la motion Bischofberger approuvée par le parlement (demande d'une limite quantitative entre les importations privées et commerciales), aura au moins permis de mettre désormais une limite à la «promotion étatique du tourisme d'achat».

Pendant le premier trimestre 2014, l'adaptation de la CCT a été négociée avec succès par les délégations des deux partenaires sociaux, l'Association suisse du personnel de la boucherie (ASPB) comme représentante des travailleurs et l'UPSVC pour les employeurs. La solution acceptable pour les deux parties a été approuvée le 30 avril 2014 par les délégués de l'UPSVC et soumise fin juin au Secrétariat d'Etat de l'économie (Seco) afin d'obtenir l'extension du champ d'application (DFO). Pour les membres de l'UPSVC, la nouvelle CCT est entrée en vigueur le 1.1.2015.

Dans le domaine public il a aussi beaucoup été question de l'aliment viande pendant l'année écoulée. Une fois de plus les végétariens/véganes ont avancé des justifications douteuses en faveur du renoncement à la viande, mais l'Association contre les fabriques d'animaux (Verein gegen Tierfabriken VgT) a aussi fait parler d'elle peu avant Noël. Quant aux scandales des tromperies découvertes en septembre pour une entreprise qui était membre à l'époque, ainsi qu'en novembre pour l'entreprise Carna Grischa AG dans les Grisons, ils ont largement contribué aux articles négatifs dans la presse. L'image de la branche carnée a fortement souffert de ces agissements et il va falloir regagner maintenant pas à pas la confiance des clients par un travail de longue haleine.

Mais il y a aussi eu des prestations absolument exemplaires qui sont parvenues à attirer l'attention du public. On mentionnera à ce propos tout particulièrement Albert Baumann, de Micarna SA, dont l'engagement dans le domaine de la promotion de la relève a été récompensé en janvier 2015 par le «Swiss Award» remis par la télévision alémanique, dans la catégorie «Economie». Mais il faut mentionner aussi la distinction de Bigler SA qui a reçu le prix de la promotion de la santé, ou la couronne Culinarium qui a été attribuée au couple Fässler, de la boucherie appenzelloise Fleisch und Feinkost AG. Toutes deux ont placé l'économie carnée suisse sous une lumière positive. Sans oublier naturellement les excellents résultats de notre relève professionnelle lors des SwissSkills à Berne, ainsi que le titre de Vice-champions d'Europe lors du Concours international de capacité des jeunes bouchers à Bazenheid.

Or précisément la situation de la relève professionnelle est et reste un immense défi. Il nous manque toujours plus d'apprentis et de jeunes qui poursuivent leur formation pour assurer à l'avenir suffisamment de professionnels de qualité pour la branche carnée. L'UPSVC comme association nationale, les différentes associations régionales et les entreprises et boucheries-charcuteries individuelles, toutes sans exception sont mises au défi pour faire mieux connaître les attraits des métiers de la viande aux jeunes qui pourraient être intéressés, mais aussi pour y sensibiliser le grand public.

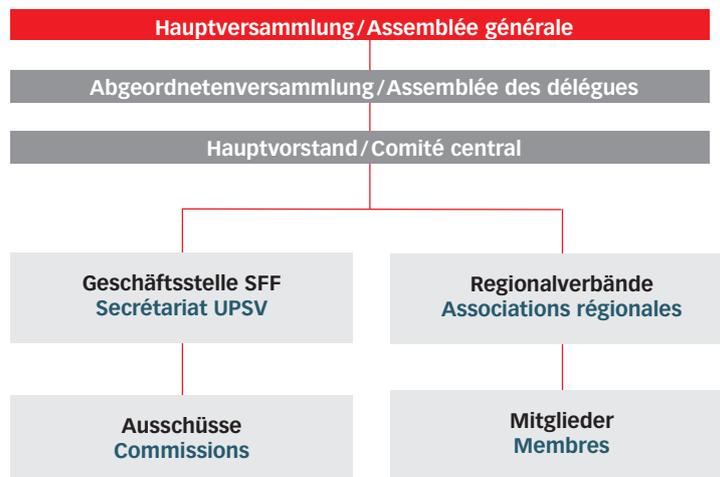
Union Professionnelle Suisse de la Viande UPSVC

Le Président

Ex-Conseiller aux Etats Rolf Büttiker

Zurich, mars 2014

Verbandsorganisation Organisation de l'Union



Hauptvorstand Comité central

Rolf Büttiker, Präsident / Président Louis Junod,	Wolfwil	2006
Vizepräsident / Vice-président Werner Herrmann	Ste-Croix Sulgen	2002 1991
Jean-Pierre Reichenbach (bis 30.4.)	Aigle	1998
Beat Rufer	Kloten	1998
Martin Schwander	Riggisberg	2002
Roman Schnidrig	Einsiedeln	2006
Bruno de Gennaro (bis 30.4.)	Oberägeri	2006
Heiner Birrer	Basel	2006
Jürg Spiess	Berneck	2009
Reto Sutter	Niederteufen	2012
Glauco Martinetti (ab 1.5.)	Stabio	2014
Bernard Perroud (ab 1.5.)	Les Ponts-de-Martel	2014

Geschäftsstelle SFF, gegründet 1902 / 2006 Secrétariat UPSV, fondé en 1902 / 2006

Dr. Ruedi Hadorn, Direktor / Directeur		2010
Elias Welti, Stv. Direktor / Directeur suppléant, Leitung Kommunikation / Chef de communication		2008
Gabriela Hess, Sekretariat / Secrétariat		2000
Sybille Maillard, Buchhaltung / Comptabilité		2001
Nicole Dafflon, Sekretariat Direktion / Secrétariat direction		2010
Marius Maissen, Spezialist Kommunikation / Spécialiste communication (bis 31.12.)		2011
Margrit Cwik, Sekretariat / Secrétariat		2012
Philipp Sax, Bildung / Formation		2013
Dr. David Herren, Recht / Droit		2013

Ehrenpräsident Président d'honneur

Bruno Kamm	Oberuzwil	2007
------------	-----------	------

Ehrenmitglieder Membres d'honneur

Leo Mächler	Lachen	1985
Willy Kohler	Spiez	1990
Rudolf Wälchli	Feldbrunnen	1991
Walter Reif	Zürich	1998
Alfred Furrer	Affoltern a.A.	1999
Georges Vulliamy	Belmont	2000
Albert Lustenberger	Menznau	2002
Otto Felder	Wettingen	2002
Daniel Lehmann	Bern	2002
Pietro Peduzzi	Savognin	2002
Markus Gerber	Grosshöchstetten	2006
Andrea Weisstanner	Landquart	2009
Balz Horber	Männedorf	2010
Andreas Wöllner	Herisau	2012
Jean Müller	Frauenfeld	2013
Ernst Sutter	Gossau	2013
Bruno de Gennaro	Oberägeri	2014
Jean-Pierre Reichenbach	Aigle	2014


SFF-Regionalverbände und deren Präsidenten
Sections régionales de l'UPS et leurs présidents

 Stand März 2015
 Etat mars 2015

Aargau, gegründet/fondée en 1906		St. Gallen, gegründet/fondée en 1923	
Mitglieder / Membres		Mitglieder / Membres	
Aargauischer Metzgermeisterverband	81	Fleischfachverband St. Gallen-Liechtenstein	78
Markus Bolliger, Reinach, 062 771 10 74		Lothar Ziegler, Benken, 055 283 35 17	
Appenzell, gegründet/fondée en 1994		Schaffhausen, gegründet/fondée en 1907	
Regionaler Metzgermeisterverband Appenzellerland	16	Metzgermeisterverband des Kantons Schaffhausen	12
Peter Sturzenegger, Schwellbrunn, 071 351 32 32		Emil Suter, Thayngen, 052 649 32 18	
Basel, gegründet/fondée en 2012		Schwyz, gegründet/fondée en 1895	
Metzgermeisterverband beider Basel und Umgebung	33	Schwyz Metzgermeister-Verband	37
Martin Zimmermann, Gelterkinden, 061 981 15 43		Bruno Egli, Pfäffikon, 079 406 39 19	
Bern, gegründet/fondée en 2011		Solothurn, gegründet/fondée en 1907	
Fleischfachverband Kanton Bern	135	Metzgermeister des Kantons Solothurn	28
Fritz Wüthrich, Münchenbuchsee, 031 869 01 58		André Scholl, Selzach, 032 641 10 21	
Fribourg, gegründet/fondée en 1920		Thurgau, gegründet/fondée en 1901	
Association des maîtres bouchers et charcutiers du canton de Fribourg	53	Regionaler Metzgermeisterverband Thurgau	35
Gérard Yerly, Rossens, 026 411 03 18		Werner Herrmann, Sulgen, 071 642 10 80	
Genève, gegründet/fondée en 1906		Ticino, gegründet/fondée en 1910	
Société patronale des bouchers-charcutiers de Genève	14	Società mastri macellai e salumieri del cantone Ticino e Mesolcina	55
Bernard Menuz, Satigny, 022 732 47 48		Pietro Vietti, Losone, 091 791 16 53	
Glarus, gegründet/fondée en 1910		Uri, gegründet/fondée en 1902	
Glarner Metzgermeisterverband	8	Metzgermeisterverein Uri	6
Albert Hösli, Glarus, 055 640 76 70		Paul Niederberger, Silenen, 041 883 10 14	
Graubünden, gegründet/fondée en 1910		Valais/Wallis, gegründet/fondée en 1903/1944	
Fleischfachverband Graubünden	46	Association valaisanne des maîtres bouchers et charcutiers	53
Felix Venzin, Disentis, 081 947 52 39		Eddy Farronato, Monthey, 024 471 83 60	
Jura, gegründet/fondée en 1943		Metzgermeisterverband Oberwallis	25
Association des maîtres bouchers, district de Porrentruy	13	Heinz Arnold, Raron, 027 934 12 52	
Philippe Domon, Alle, 032 471 13 51		Vaud/Waadt, gegründet/fondée en 1943	
Jura, gegründet/fondée en 1998		Association vaudoise des maîtres bouchers et charcutiers	78
Association des maîtres bouchers de l'Arc Jurassien	30	José Naef, Ste-Croix, 024 454 22 41	
Marcel Trummer, Les Breuleux, 032 954 11 07		Zürich/Zug/Winterthur	
Innerschweiz, gegründet/fondée en 1910		Zürcher Oberland und See, gegründet/fondée en 1897/2007	
Zentralschweizer Metzgermeisterverband	68	Metzgermeisterverein Zürich	121
Paul Bitzi, Hitzkirch, 041 917 12 23		Robert Reif, Zürich, 044 251 67 77	
Neuchâtel, gegründet/fondée en 1919		Total Mitglieder SFF in Regionalverbänden, März 2014	1054
Association neuchâteloise des maîtres bouchers	29	Total des membres UPSV dans les sections régionales, mars 2014	
Willy Amstutz, Ecublens, 021 729 74 52			

Mitgliederbewegung¹
Mouvement du chiffre total des membres¹

1990	2000	2005	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014
2211	1626	1458	1303	1255	1207	1157	1123	1104	1088

¹ gemäss Statuten Art.9

¹ Conformément à l'art.9 des statuts

Arbeitsausschüsse des Verbandes
Commissions de travail de l'Union

 Stand 31.12.2014
 Etat 31.12.2014

Chefexperten
Chefs experts

Roman Schnidrig	Präsident / Président
Philipp Sax	Sekretär / Secrétaire
	Mitglieder / Membres
	Chefexperten der Kantone / Chefs experts des cantons

Berufs- und Meisterprüfungen
Examens professionnel et de maîtrise

Werner Herrmann	Präsident / Président
Philipp Sax	Sekretär / Secrétaire
Christian Rogenmoser	Mitglieder / Membres
Walter Begert	
Roland Jung	
Bernard Limat	
Albino Sterli	
Sepp Zahner	

Berufsentwicklung und Qualität
Développement du métier et qualité

Werner Herrmann	Präsident / Président
Philipp Sax	Sekretär / Secrétaire
Harry Bechler	Mitglieder / Membres
Marco Eisenlohr	
Bernard Perroud	
Ruedi Schindler	
Roman Schnidrig	
Albino Sterli	
Sepp Zahner	
Lothar Ziegler	

Werbung und Verkaufsförderung
Publicité et information de vente

Beat Rufer	Präsident / Président
Elias Welti	Sekretär / Secrétaire

Fleischwarenwettbewerbe
Concours de produits à base de viande

Hansjörg Eckert	Präsident / Président
Elias Welti	Sekretär / Secrétaire
Beat Eggs	Mitglieder / Membres
Dr. Ruedi Hadorn	
Pierre Hirsiger	
Markus Sandmeier	
Hugo Willimann	
Sepp Zahner	
Ueli Zeller	

Arbeitsgruppe Fleischindustrie
Groupe de travail de l'industrie carnée

Johannes Meister	Präsident / Président
Dr. David Herren	Sekretär / Secrétaire
Armin Grob	Mitglieder / Membres
Giusy Meschi	
Paul Santschi	

GAV und Lohnverhandlung
Contrat collectif et négociations salariales

Louis Junod	Präsident / Président
Dr. David Herren	Sekretär / Secrétaire
Bruno de Gennaro (bis 30.4.)	Mitglieder / Membres
Dr. Ruedi Hadorn	
Glauco Martinetti (ab 1.5.)	
Diverse Arbeitgebervertreter	

Armeelieferanten
Fournisseurs de l'armée

Martin Schwander	Kontaktperson / Personne de contact
------------------	-------------------------------------

Vertretungen des Schweizer Fleisch-Fachverbandes SFF
Représentations de l'Union Professionnelle Suisse de la Viande UPSV

 Stand 31.12.2014
 Etat 31.12.2014

Organisation / Organisation / Organ / Organe

Vertreter des SFF / Représentant de l'UPSUV

Funktion / Fonction

Proviande
Proviande

Verwaltungsrat / Gestion	Heiner Birrer	Mitglieder / Membres
	Jürg Spiess	
	Reto Sutter	
	Glauco Martinetti	Stv. Mitglieder / Membres suppl.
	Ueli Gerber	
	Hansruedi Kyburz	
Ko. für Exportkommunikation / Co. Marketing Exportations	Markus Zimmermann	Mitglieder / Membres
Ko. Märkte und Handelsusancen / Co. Marchés et pratiques commerciales	Ruedi Uhlmann	
	Daniel Schorderet	
Ko. Marketingkommunikation / Co. pour la Communication marketing	Elias Welti	
Arbeitsgruppe Vision Export / GT « Vision Exportation »	Rolf Büttiker	
Plattform Nachhaltigkeit / Plateforme durabilité	Elias Welti	
Strategische Arbeitsgruppe Gastronomie	Jürg Baumgartner	


Vertretungen des Schweizer Fleisch-Fachverbandes SFF
Représentations de l'Union Professionnelle Suisse de la Viande UPSV

 Stand 31.12.2014
 Etat 31.12.2014

Organisation / Organisation / Organ / Organe

Vertreter des SFF / Représentant de l'UPSV Funktion / Fonction

Internationaler Metzgermeisterverband IMV
Confédération internationale de la boucherie et de la charcuterie CIBC

Vorstand / Comité directeur Rolf Büttiker Mitglied / Membre

Schweizerischer Gewerbeverband SGV
Union suisse des arts et métiers USAM

 Vorstand / Comité directeur Rolf Büttiker Mitglied / Membre
 Schweizerische Gewerbebekammer / Chambre suisse des arts et métiers Rolf Büttiker Mitglied / Membre
 Arbeitsgruppe Lebensmittel / Groupe denrées alimentaires Dr. Ruedi Hadorn Mitglied / Membre
 Ständige Kommission Wirtschaftspolitik / Commission pour la politique agricole Dr. Ruedi Hadorn Mitglied / Membre
 Arbeitsgruppe Gewerbe und Landwirtschaft / GT arts et métiers et agriculture Dr. Ruedi Hadorn Mitglied / Membre

Swiss-Foederation der Schweizerischen Nahrungsmittel-Industrien
fial-Fédération des Industries Alimentaires Suisses

 Vorstand / Comité Bruno de Gennaro (bis 21.10.) Mitglied / Membre
 Glauco Martinetti (ab 22.10.) Mitglied / Membre
 Kommission Wirtschafts- und Agrarpolitik / Commission de l'économie et de la politique agricole Dr. Ruedi Hadorn Mitglied / Membre

Interessengemeinschaft Agrarstandort Schweiz IGAS
Communauté d'intérêt pour le secteur agroalimentaire CISA

Vorstand / Comité Dr. Ruedi Hadorn Mitglied / Membre

Verband Schweizerischer Pferdefleischimporteure VPI
Association Suisse des importateurs de viande de cheval AIVC

 Dr. Ruedi Hadorn Sekretär / Secrétaire
 Nicole Dafflon Administration / administration

Identitas AG / Tierverkehrsdatenbank
Banque de données sur le trafic des animaux

Verwaltungsrat / Conseil d'administration Rolf Büttiker Mitglied / Membre

Beratende Kommission Landwirtschaft
Commission consultative pour l'agriculture

Dr. Ruedi Hadorn Mitglied / Membre

proparis-Vorsorge Gewerbe Schweiz
proparis-Prévoyance arts et métiers suisses

 Stiftungsrat / Conseil de fondation Dr. Ruedi Hadorn Mitglied / Membre
 Stiftungsversammlung / Assemblée de fondation Rolf Büttiker Mitglieder / Membres
 Markus Gerber
 Dr. Ruedi Hadorn
 Markus Oehrli
 Martin Rastetter
 Hugo Willmann

Schweizerisches Institut für Unternehmerschulung im Gewerbe SIU
Institut suisse pour la formation des chefs d'entreprise et cadres dans les arts et métiers et l'industrie IFCAM

Verwaltung / Gestion Philipp Sax Mitglied / Membre

Vertretungen des Schweizer Fleisch-Fachverbandes SFF

Stand 31.12.2014

Représentations de l'Union Professionnelle Suisse de la Viande UPSV

Etat 31.12.2014

Organisation / Organisation / Organ / Organe

Vertreter des SFF / Représentant de l'UPSVC Funktion / Fonction

Mefa
Mefa

Messebeirat / Commission de la Foire

Elias Welti

Mitglied / Membre

Stiftung Hermann Herzer
Fondation Hermann Herzer

Dr. Ruedi Hadorn

Mitglied / Membre

Arbeitsgruppe Tierische Eiweisse des Schweizerischen Bauernverbandes
Groupe de travail Protéines animales de l'Union suisse des paysans

 Kurt Baumann
 Joachim Messner
 Dr. Ruedi Hadorn

Mitglieder / Membres

Agroscope
Agroscope

Forum Fleischverarbeitung / Forum Transformation de la viande

Dr. Ruedi Hadorn

Mitglied / Membre

Vertretungen in Gremien der Dienstleistungsorganisationen des SFF (siehe Seiten 42 bis 52)

Représentations dans les organes des organisations de service de l'UPSVC (voir pages 42 à 52)

Diverse Arbeitsgruppen

Stand 31.12.2014

Groupes de travail divers

Etat 31.12.2014

Organisation / Organisation / Organ / Organe

Vertreter des SFF / Représentant de l'UPSVC Funktion / Fonction

Kontaktgruppe BLV-VKCS-SFF
Groupe de contact OSAV-ACCS-UPSVC

 Dr. Ruedi Hadorn
 Angela Birchler
 Christof Friemel
 Julius Grüter
 Werner Herrmann
 Peter Käser
 Dr. Ursula Kuhn
 Damian Speck
 Sepp Zahner
 Nicole Dafflon

 Co-Leitung / Codirection
 Mitglieder / Membres

Sekretärin / Secrétaire

Kontaktgruppe BLV-VSKT-SFF
Groupe de contact OSAV-ASVC-UPSVC

 Dr. Ruedi Hadorn
 Kurt Baumann
 Angela Birchler
 Christof Friemel
 Julius Grüter
 Werner Herrmann
 Dr. Ursula Kuhn
 Markus Sandmeier
 Damian Speck
 Beppo Stutzer
 Nicole Dafflon

 Co-Leitung / Codirection
 Mitglieder / Membres

Sekretärin / Secrétaire



Angeschlossene und verbundene Institutionen und Vereinigungen Institutions et associations proches et associées

Verein «Paritätische Kommission zur Durchführung des GAV in der Fleischwirtschaft», gegründet 2006
Association «Commission paritaire pour l'exécution du CCT dans l'économie carnée», fondée en 2006

Vorstand Comité

Louis Junod, Präsident/Président	Ste-Croix	2006
Bruno de Gennaro (bis 30.4.)	Stabio	2006
Albino Sterli	Savognin	2006
Giusy Meschi	Zürich	2006
Dr. Ruedi Hadorn	Strengelbach	2010
Manuela Bichsel	Kölliken	2011
Dr. David Herren, Sekretär/secrétaire	Zürich	2013
Glauco Martinetti (ab 1.5.)	Stabio	2014

Vereinigung der Schweizer Berufsfachlehrer der Fleischwirtschaft, gegründet 1935
Association suisse des enseignants professionnels de la boucherie, fondée en 1935

Vorstand Comité

Lothar Ziegler, Präsident/Président	Benken	2005
Markus Wetter, Vizepräsident/Vice-président	Gonten	1997
Markus Schnyder	Wildeggen	2005
Urs Bieri	Meikirch	2007
Yves Joliat	Glovelier	2007
Patrik Danthe	Courgevaux	2011
Philipp Sax	Oberengstringen	2013

Centravo Holding AG, gegründet 1989
Centravo Holding SA, fondée en 1989

Verwaltungsrat Conseil d'administration

Peter Bachmann, Präsident/Président	Stettfurt	1988/2002
Philipp Stähelin, Vizepräsident/Vice-président	Frauenfeld	2000
Theodor Lang	Binningen	1990
Martin Tschumi	Ruppertswil	2003
Albert Baumann	Wil	2008
Lorenz Wyss	Basel	2011
Reto Sutter	Niederteufen	2012

**Stiftung Belvédère des SFF
zur Förderung der beruflichen Ausbildung**
**Fondation Belvédère de l'UPS
pour la promotion de la formation professionnelle**

Stiftungsrat Conseil de fondation

ist der Hauptvorstand / est le Comité central

MEGO Metzgerei-Einkaufsgenossenschaft,
gegründet 1971
MEGO Coopérative des centres d'achat de la boucherie,
fondée en 1971

Verwaltungsrat Conseil d'administration

Markus Würmli, Präsident/Président	Elgg
Peter Meier, Sekretariat/Secrétariat	Zürich
Erich Jörg	Bironico
Fritz Wenger	St.Gallen
Hans Wüthrich	Bern

Conseil romand de la boucherie Conseil romand de la boucherie

Vorstand Comité

Bernard Menuz, Präsident/Président	Châtelaine
José Naef	Ste-Croix
Gérard Yerly	Rossens
Eddy Farronato	Monthey
Willy Amstutz	Romanel sur Lausanne
Philippe Domon	Alle
Marcel Trummer	Les Breuleux

Geschäftsstelle Secrétariat

Corine Rey	Châtelaine
------------	------------

SFF-Jahresrechnung

Comptes UPSV

Bilanz per 31. Dezember 2014

Bilan au 31 décembre 2014

AKTIVEN	ACTIFS	31.12.2013	31.12.2014
Umlaufvermögen	Actifs circulants	CHF	CHF
Flüssige Mittel	liquidités	1'783'518.50	1'554'612.93
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	créances résultant de ventes de biens et de prestations de services	227'549.75	28'186.60
Delkredere	garantie du croire	-50'000.00 *	-25'000.00
Übrige kurzfristige Forderungen	autres créances à court terme	17'528.75	9'132.82
Vorräte	stocks	88'501.00	44'001.00
Aktive Rechnungsabgrenzungen	actifs de régularisation	54'132.00	50'811.39
		<u>2'121'230.00 *</u>	<u>1'661'744.74</u>
Anlagevermögen	Actifs immobilisés		
Finanzanlagen	immobilisations financières		
– Darlehen	– emprunt	390'000.00	0.00 ¹
– Wertschriften	– titres	1'762'208.00	3'137'667.00 ²
– Schwankungsreserve	– réserve de fluctuation	-180'000.00 *	-320'000.00 ³
Beteiligungen	participations	860'001.00	800'001.00 ⁴
Sachanlagen	immobilisations corporelles		
– Liegenschaften	– bien immobiliers	1.00	1.00 ⁵
– Büromaschinen, EDV, Mobiliar	– machines de bureau, ordinateurs, mobilier	1.00	1.00
Immaterielle Werte	immobilisations incorporelles	1.00	1.00 ⁶
		<u>2'832'212.00</u>	<u>3'617'671.00</u>
TOTAL AKTIVEN	TOTAL DES ACTIFS	<u>4'953'442.00 *</u>	<u>5'279'415.74</u>
PASSIVEN	PASSIFS	31.12.2013	31.12.2014
Kurzfristiges Fremdkapital	Fonds étrangers à court terme	CHF	CHF
Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten	autres dettes à court terme		
– Uneingelöste Metzgerchecks	– chèques-bouchers non encaissés	0.00	70'552.00
Verbindlichkeiten aus Lieferung und Leistungen	créances résultant de l'achat de biens et prestations de services	79'090.94	33'361.20
Passive Rechnungsabgrenzungen	passifs de régularisation	70'660.85	223'552.35
		<u>149'751.79 *</u>	<u>327'465.55</u>
Langfristiges Fremdkapital	Fonds étrangers à long terme		
Übrige langfristige Verbindlichkeiten	autres dettes à long terme		
– Uneingelöste Metzgerchecks	– chèques-bouchers non encaissés	450'603.50	412'152.00
Rückstellungen sowie vom Gesetz vorgesehene ähnliche Positionen	provisions et postes analogues prévues par la loi	1'262'600.00 *	1'436'600.00 ⁷
		<u>1'713'203.50</u>	<u>1'848'752.00</u>
Total Fremdkapital	Total fonds étrangers	<u>1'862'955.29 *</u>	<u>2'176'217.55</u>
Verbandsvermögen	Fortune de l'Union		
Gesetzliche Kapitalreserve	réserves légales issues de la fortune	100'000.00	100'000.00
Kapitalkonto	compte de la fortune		
– Vortrag vom Vorjahr	– report de l'année précédente	2'973'107.03	2'990'486.71
– Ertragsüberschuss	– excédent de recettes	17'379.68	12'711.48
Total Kapitalkonto	total compte de la fortune	2'990'486.71	3'003'198.19
		<u>3'090'486.71</u>	<u>3'103'198.19</u>
TOTAL PASSIVEN	TOTAL DES PASSIFS	<u>4'953'442.00 *</u>	<u>5'279'415.74</u>

Anhang/annexe



Erfolgsrechnung 2014	Récapitulatif du compte de pertes et profits 2014	Rechnung Comptes 2013 / CHF	Voranschlag Budget 2014 / CHF	Rechnung Comptes 2014 / CHF	Voranschlag Budget 2015 / CHF
NETTOERLÖSE AUS LIEFERUNGEN UND LEISTUNGEN	PRODUITS NETS D'EXPLOITATION	2'756'204.60 *	2'844'000.00	2'614'419.19	2'948'500.00
Ordentliche Mitgliederbeiträge	cotisations ordinaires de membres	1'695'256.00	1'620'000.00	1'693'404.85	1'650'000.00
«Fleisch und Feinkost»	«Viande et traiteurs»	454'467.85	460'000.00	407'117.84	446'000.00
Lehrmittel und Fachbücher	manuels et littérature professionnelle	103'180.55	160'000.00	109'259.95	197'000.00
– Beitrag Bildungsfünfliber SFF	– contribution fonds formation UPSV	22'222.20	70'000.00	70'000.00	50'000.00
– Teilauflösung RS Erneuerung Lehrmittel «en guete»	– liquidation partielle réserves manuels « bon appétit »	0.00	0.00	0.00	50'000.00
Werbung	publicité en général	219'003.35	218'000.00	213'244.70	220'000.00
Teilauflösung RS Nachwuchswerbung	liquid. part. réserves recrutement relève	0.00	60'000.00	0.00	169'000.00
Aus-/Weiterbildung:	formation professionnelle				
– Teilauflösung Rückstellung	– liquidation partielle réserves	0.00	40'000.00	0.00	0.00
– Beitrag Bildungsfünfliber SFF	– contribution fonds formation UPSV	77'000.00	34'000.00	34'000.00	50'000.00
Berufs-/Meisterprüfungen:	examens professionnels et de maîtrise:				
– Beitrag Bildungsfünfliber SFF	– contribution fonds formation UPSV	17'000.00	43'000.00	6'500.00	27'500.00
ÜBRIGE BETRIEBLICHE ERTRÄGE	AUTRES PRODUITS D'EXPLOITATION	421'330.23 *	120'000.00	152'402.85	447'500.00
Sonstige Erträge	autres produits	108'583.43	90'000.00	122'402.85	110'000.00
Mefa	Mefa	312'746.80	30'000.00	30'000.00	256'000.00
Auflösung Rückstellung Mefa	liquidation partielle réserves Mefa	0.00	0.00	0.00	81'500.00
TOTAL BETRIEBSERTRAG	TOTAL PRODUITS D'EXPLOITATION	3'177'534.83 *	2'964'000.00	2'766'822.04	3'396'000.00
PERSONALAUFWAND	CHARGES DE PERSONNEL	1'273'375.95	1'310'000.00	1'326'781.65	1'370'000.00
ÜBRIGER BETRIEBLICHER AUFWAND	AUTRES CHARGES D'EXPLOITATION	2'342'527.56 *	2'114'000.00	1'800'656.95	2'471'000.00
«Fleisch und Feinkost»	«Viande et traiteurs»	313'267.63	330'000.00	291'949.55	316'000.00
Lehrmittel und Fachbücher	manuels et littérature professionnelle	155'845.35	242'000.00	227'641.01	275'000.00
«en guete»	« bon appétit »	226'566.60	229'000.00	220'424.66	229'000.00
Kommunikation	communication	161'338.12	128'000.00	105'814.87	173'000.00
Werbung	publicité en général	174'513.17	190'000.00	86'265.65	124'000.00
Nachwuchswerbung	publicité recrutement relève	113'547.78	165'000.00	183'218.57	300'000.00
Aus-/Weiterbildung	formation professionnelle	141'201.20	161'000.00	125'765.27	172'000.00
Berufs-/Meisterprüfungen	examens professionnels et de maîtrise	18'697.65	43'000.00	6'736.70	27'500.00
Raumaufwand/Unterhalt Steinwies-/Irisstr.	frais entretien installations Steinwies-/Irisstr.	55'740.20	0.00	0.00	0.00
Raumaufwand Sihlquai	frais entretien installations Sihlquai	103'734.00	69'000.00	60'770.20	64'000.00
Softwareaufwand/Unterhalt EDV	frais pour entretien informatique	132'478.09	50'000.00	36'932.75	50'000.00
Sitzungs- und Versammlungsaufwand	frais pour séances et assemblées	153'680.69	187'000.00	151'537.83	164'000.00
Büro- und Verwaltungsaufwand	frais de bureau et d'administration	142'899.62	146'000.00	135'474.94	145'000.00
Beiträge an Organisationen	contributions à diverses organisations	87'885.10	89'000.00	88'124.95	89'000.00
Debitorenverluste/Delkrederere	pertes débiteurs	1'211.55	5'000.00	0.00	5'000.00
Mefa	Mefa	359'920.81	80'000.00	80'000.00	337'500.00
ABSCHREIBUNGEN AUF SACHANLAGEN	AMORTISSEMENT IMMEUBLE	900'000.00 *	0.00	0.00	0.00
TOTAL BETRIEBSAUFWAND	TOTAL CHARGES D'EXPLOITATION	4'515'903.51	3'424'000.00	3'127'438.60	3'841'000.00
BETRIEBLICHES ERGEBNIS	RÉSULTAT D'EXPLOITATION	-1'338'368.68	-460'000.00	-360'616.56	-445'000.00
ABSCHREIBUNG BETEILIGUNGEN	AMORTISSEMENT PARTICIPATIONS	0.00	0.00	60'000.00	0.00
FINANZERTRAG	PRODUITS FINANCIERS	112'990.93 *	70'000.00	189'954.06	55'000.00
FINANZAUFWAND	CHARGES FINANCIÈRES	1'705.52 *	0.00	150'982.67	0.00
BETRIEBSFREMDER ERTRAG	PRODUITS HORS EXPLOITATION	1'423'975.35 *	400'000.00	404'000.00	400'000.00
Liegenschaftenertrag	produits des immeubles	161'000.00	0.00	0.00	0.00
Auflösung Rückstl. Liegenschaftsfonds	liquidation fonds de rénov. immeubles	220'000.00	0.00	0.00	0.00
Baurechtszinsen	produits du droit de superficie	92'975.35	400'000.00	404'000.00	400'000.00
Ertrag aus Verkauf Liegenschaft	produits vente immeuble	950'000.00	0.00	0.00	0.00
BETRIEBSFREMDER AUFWAND	CHARGES HORS EXPLOITATION	38'907.20 *	0.00	0.00	0.00
Liegenschaftenaufwand Steinwies-/Irisstr.	frais sur immeubles Steinwies-/Irisstr.	38'907.20	0.00	0.00	0.00
AUSSERORDENTLICHER, EINMALIGER ODER PERIODENFREMDER AUFWAND	CHARGES EXCEPTIONNELLES				
Umzugskosten Sihlquai	frais pour déménagement Sihlquai	131'131.40 *	0.00	0.00	0.00
ERGEBNIS VOR STEUERN	RÉSULTAT AVANT IMPÔTS	26'853.48	10'000.00	22'354.83	10'000.00
STEUERN	IMPÔTS	9'473.80	10'000.00	9'643.35	10'000.00
ERTRAGSÜBERSCHUSS	EXCÉDENT DE RECETTES	17'379.68	0.00	12'711.48	0.00

Grundsätze

ALLGEMEIN

Die Jahresrechnung 2014 wurde erstmals nach den Bestimmungen des Schweizerischen Rechnungslegungsrechts (32. Titel des Obligationenrechts) erstellt. Um die Vergleichbarkeit zu gewährleisten, wurden die Vorjahresangaben der Bilanz und der Erfolgsrechnung an die neuen Gliederungsvorschriften angepasst. Die betroffenen Positionen der Bilanz und der Erfolgsrechnung sind mit einem Stern (*) gekennzeichnet.

VORRÄTE

Fachbücher werden grundsätzlich zu Einstandspreisen bewertet. Die übrigen Vorräte werden wertberichtigt und zu einem Erinnerungsfranken bilanziert.

WERTSCHRIFTEN

Die Wertschriften werden am Bilanzstichtag zum Kurswert laut Depotauszug der Bank bewertet. Zwecks Ausgleich von Kursschwankungen wird eine Schwankungsreserve gebildet.

LANGFRISTIGE VERBINDLICHKEITEN – UNEINGELÖSTE METZGERCHECKS

Metzger-Checks werden bei Ausgabe passiviert und bei Einlösung ausgebucht. Die Rückstellung nicht eingelöster Metzger-Checks wird fünf Jahre nach deren Fälligkeit erfolgswirksam aufgelöst.

RÜCKSTELLUNGEN SOWIE VOM GESETZ VORGESEHENE ÄHNLICHE POSITIONEN

Basierend auf der Ertragslage des Berichtsjahres wird die Auflösung und Bildung der Rückstellungen und Fonds jährlich vom Hauptvorstand beschlossen. Die zurückgestellten Beträge sind jeweils für den entsprechenden Zweck vorgesehen (siehe Pkt. 7).

Angaben zu Positionen der Bilanz und Erfolgsrechnung

1. DARLEHEN

Darlehen an MT Metzger-Treuhand AG, Dübendorf

Auf Wunsch der MT Metzger-Treuhand AG wurde das aus deren Gründungszeit stammende Darlehen per 30.06.2014 an den SFF zurückbezahlt. Vom Darlehensbetrag wurden CHF 250'000.00 direkt ins Anlagen-Portfolio überführt und CHF 140'000.00 der Wertschwankungsreserve zugewiesen (siehe Pkt. 3).

2. WERTSCHRIFTEN

Gemäss Beschluss des Hauptvorstands vom 28.08.2013 wurde das Wertschriftendepot bei der Credit Suisse gekündigt und alle Titel am 08.01.2014 verkauft. Aus diesem Verkauf resultierte ein Gewinn von CHF 10'505.80. Die Anlagestrategie der Stiftung wird bis auf Widerruf an diejenige der Branchen Versicherung Schweiz (BVS) angelehnt, um eine Reduktion des administrativen Aufwandes und der Kosten zu erzielen. Die aktive Anlagestrategie der BVS wurde in Form eines passiven Mandates an deren Vermögensverwalter Prosperis Sustainable Wealthmanagement AG, 8001 Zürich, übertragen. Depotbank ist die Rahn & Bodmer Co., Zürich.

Anfang 2013 wurde die Liegenschaft Irisstrasse 10 verkauft. Der verbleibende Verkaufserlös von CHF 900'000.00 wurde am 24.01.2014 ins Wertschriftendepot überführt.

Principes

GÉNÉRALITÉS

Les comptes annuels 2014 ont été établis pour la première fois selon les dispositions du nouveau droit comptable suisse (Titre 32e du Code des obligations). Afin de permettre une comparaison, les données du bilan et du compte de résultat de l'exercice précédent ont été adaptées aux nouvelles prescriptions. Les positions du bilan et du compte de pertes et profits concernées sont marquées d'un astérisque (*).

STOCKS

Les manuels d'enseignement sont évalués en principe au prix de revient. Une provision pour dépréciation a été établie pour les autres stocks et portée au bilan sous forme de franc symbolique.

TITRES

Les titres ont été estimés à la valeur du cours en date du bilan, selon l'extrait de la banque. Une réserve de fluctuation a été formée pour compenser les fluctuations du cours.

OBLIGATIONS À LONG TERME – CHÈQUES DU BOUTICHER NON ENCAISSÉS

Les chèques émis sont portés au passif et rayés lors de l'encaissement. La provision pour les chèques non encaissés est dissoute avec effet sur le résultat cinq ans après leur échéance.

PROVISIONS ET POSITIONS SIMILAIRES PRÉVUES PAR LA LOI

Le Comité central décide chaque année la liquidation et la formation de provisions et de fonds selon le niveau de rendement de l'année en considération. Les montants reportés sont à chaque fois prévus pour l'objectif correspondant (voir point 7).

Indications sur les positions du bilan et du compte de pertes et profits

1. PRÊT

Prêt à MT Metzger-Treuhand AG, Dübendorf

Sur demande de MT Metzger-Treuhand AG, le prêt remontant à l'époque de sa création a été remboursé au 30.06.2014 à l'UPSV. Sur le montant du prêt, CHF 250'000.00 ont été directement versés dans le portefeuille des investissements et CHF 140'000.00 dans la réserve de fluctuation (cf. pt. 3)

2. TITRES

Selon décision du Comité central du 28.08.2013, le dépôt des titres au Crédit Suisse a été résilié et tous les titres ont été vendus au 08.01.2014. Cette vente a produit un bénéfice de CHF 10'505.80. Jusqu'à nouvel ordre, la stratégie de placements de la fondation sera adossée à celle de l'Assurance des métiers Suisse (AMS) dans le but de réduire le travail administratif et les coûts. La stratégie de placement active de l'AMS a été transmise sous la forme d'un mandat passif à leur gérant de fortune Prosperis Sustainable Wealthmanagement AG, 8001 Zurich. La banque de dépôt est Rahn & Bodmer Co., Zurich.

Le bien-fonds Irisstrasse 10 a été vendu début 2013. Le reste du revenu de la vente de CHF 900'000.00 a été transféré le 24.01.2014 dans le dépôt des titres.

	31.12.2013	31.12.2014
	CHF	CHF
	390'000.00	0.00



Die Wertschriften setzen sich wie folgt zusammen:	Les titres se composent comme suit:		31. 12. 2013 CHF		31. 12. 2014 CHF
Liquidität	Liquidités	12.33%	247'942.56	5.1%	168'363.00
Aktien und ähnliche Anlagen	Actions et placements similaires	24.27%	487'940.00	16.0%	531'116.00
Obligationen und ähnliche Anlagen	Obligations et placements similaires	53.31%	1'071'437.00	76.0%	2'511'903.00
Alternativanlagen und Diverses	Placements alternatifs et divers	10.09%	202'831.00	2.9%	94'648.00
Total Kurswert	Total valeur des cours		1'762'208.00		3'137'667.00
Total Kurswert und Liquidität	Total valeur des cours et liquidités	100%	2'010'150.56	100%	3'306'030.00

Gemäss Auswertung der Prosperis Sustainable Wealthmanagement AG resultierte im 2014 eine durchschnittliche Performance von 5.42% (zeitgewichtete Berechnung ohne Berücksichtigung der Zu- und Abflüsse).

Selon estimation de Prosperis Sustainable Wealthmanagement AG, il s'en est suivi une performance moyenne de 5.42% pour 2014 (calcul pondéré dans le temps sans tenir compte des entrées et sorties).

3. SCHWANKUNGSRESERVE

Die bestehende Kursschwankungsreserve von CHF 180'000.00 wurde an den neuen Wertschriftenbestand angepasst und beträgt im Berichtsjahr CHF 320'000.00 (rund 10%).

3. RÉSERVE DE FLUCTUATION

La réserve de fluctuation des cours existante de CHF 180'000.00 a été adaptée à la nouvelle situation des titres et se monte à CHF 320'000.00 pour l'année en considération (env. 10%).

4. BETEILIGUNGEN

MT Metzger-Treuhand AG, Dübendorf
(vorm. Metzger-Treuhand AG, Treuhandstelle des Verbandes Schweizer Metzgermeister)
– Zweck: Erbringung von Dienstleistungen aller Art auf dem Gebiet des Treuhandgeschäftes, insbesondere auch als Selbsthilfeorganisation des Schweizer Fleisch-Fachverbandes SFF
– Aktienkapital: 800 Namenaktien zu nominell CHF 1'000.00, entsprechend CHF 800'000.00
– Beteiligungsquote: 100%
(Stimm- und Kapitalanteil)

Proviande, Bern
– Zweck: Sicherstellung einer repräsentativen Vertretung der Organisationen und Institutionen der schweizerischen Fleischwirtschaft
– Genossenschaftskapital: 330 Anteilscheine zu nominell CHF 1'000.00, entsprechend CHF 330'000.00
– Beteiligungsquote: 18%

Diverse Minderheitsbeteiligungen

Total

4. PARTICIPATIONS

MT Metzger-Treuhand AG, Dübendorf
(jadis Metzger-Treuhand AG, anciennement Fiduciaire des bouchers SA, fiduciaire de l'Union suisse des maîtres bouchers)
– Objectif: fournir des services de toute sorte dans le domaine des affaires fiduciaires, notamment aussi comme propre organisation d'entraide de l'Union Professionnelle Suisse de la Viande UPSV
– Capital d'action: 800 actions nominales de CHF 1'000.00 chacune, correspondant à CHF 800'000.00
– Quota de participation: 100%
(quote part du vote et du capital)

Proviande, Berne
– Objectif: garantir une représentation valable des organisations et des institutions de l'économie carnée suisse
– Capital coopératif: 330 parts au prix nominal de CHF 1'000.00, correspondant à CHF 330'000.00
– Quota de participation: 18%

Participations minoritaires diverses

Total

31. 12. 2013
CHF

800'000.00

800'000.00

60'000.00

0.00

1.00

1.00

860'001.00

800'001.00

Die Beteiligung von CHF 60'000.00 am Genossenschaftskapital der Proviande wurde im Berichtsjahr abgeschrieben. Sie bleibt im bereits bestehenden Erinnerungsfranken «Diverse Minderheitsbeteiligungen» berücksichtigt.

La participation de CHF 60'000.00 au capital social de Proviande a été amortie pour l'année en considération. Elle reste prise en considération sous forme du franc symbolique déjà existant sous «diverses participations minoritaires».

5. LIEGENSCHAFTEN

Liegenschaft Steinwiesstrasse 59, Zürich

Liegenschaft Irisstrasse 10, Zürich

Baurecht Metzger Versicherung

Total Liegenschaften

5. BIENS IMMOBILIERS

Bien-fonds Steinwiesstrasse 59, Zurich

Bien-fonds Irisstrasse 10, Zurich

Droit de superficie Assurance des bouchers

Total biens immobiliers

31. 12. 2013
CHF

600'000.00

300'000.00

0.00

900'000.00

1.00

Im Geschäftsjahr 2013 wurden die Liegenschaften abgeschrieben. Am 21. Januar 2013 erfolgte der Eintrag des selbständigen und dauernden Baurechts im Grundbuch.

Pour l'exercice 2013 les biens immobiliers ont été amortis. Le 21 janvier 2013 le droit de superficie indépendant et durable a été inscrit dans le Registre foncier.

6. IMMATERIELLE WERTE

Bei den immateriellen Anlagen handelt es sich um das Erinnerungsfranken bilanzierte Verlagsrecht auf der Zeitschrift «Fleisch & Feinkost».

6. VALEURS IMMATÉRIELLES

Pour les placements immatériels il s'agit du droit d'édition porté au bilan sous forme de franc symbolique pour le journal «Viande et traiteurs».

7. RÜCKSTELLUNGEN
7. PROVISIONS

		Anfangsbestand Fonds initial CHF	Bildung Formation CHF	Verbrauch Utilisation CHF	Auflösung Liquidation CHF	Endbestand Fonds final CHF
Infrastrukturfonds	Fonds pour infrastructures	90'000.00	0.00	0.00	0.00	90'000.00
Berufsinformation/Nachwuchswerbung	Information professionnelle/recrutement de la relève	200'000.00	95'000.00	0.00	0.00	295'000.00
Projekte Aus- und Weiterbildung	Projets formation professionnelle et continue	165'000.00	0.00	0.00	0.00	165'000.00
Erneuerung Lehrmittel	Renouvellement matériel pédagogique	120'000.00	0.00	0.00	0.00	120'000.00
Verbandswerbung	Publicité de l'Union	25'000.00	0.00	0.00	0.00	25'000.00
Verbandsanlässe	Manifestations de l'Union	50'000.00	0.00	0.00	0.00	50'000.00
Mefa	Mefa	280'000.00	80'000.00	0.00	0.00	360'000.00
EDV	Informatique	210'000.00	0.00	0.00	0.00	210'000.00
Bildungsfonds	Fonds pour la formation	120'000.00	0.00	0.00	0.00	120'000.00
«Prix Georges Vulliamy»	«Prix Georges Vulliamy»	2'600.00	0.00	-1'000.00	0.00	1'600.00
Total	Total	1'262'600.00	175'000.00	-1'000.00	0.00	1'436'600.00

– Nachwuchswerbung

Die bestehende Rückstellung wurde um CHF 95'000.00 erhöht (Saldo neu CHF 295'000.00). Dies insbesondere um die Anschubfinanzierung für das neue Konzept für Nachwuchswerbung zu gewährleisten.

– Recrutement de la relève

La réserve existante a été augmentée de CHF 95'000.00 (nouveau solde CHF 295'000.00). Ceci en particulier pour assurer le financement de lancement du nouveau concept pour le recrutement de la relève.

– Mefa

Entsprechend den Budgetvorgaben wurde die bestehende Rückstellung im Hinblick auf die Mefa 2015 um CHF 80'000.00 erhöht (Saldo neu CHF 360'000.00).

– Mefa

Conformément aux directives du budget, la réserve existante a été augmentée de CHF 80'000.00 en prévision de la Mefa 2015 (nouveau solde CHF 360'000.00).

– Prix Georges Vulliamy

Es handelt sich dabei um den von Georges Vulliamy im Jahr 2005 gespendeten Barpreis für erfolgreiche junge Berufsleute. Im Berichtsjahr erhielten die beiden Erstplatzierten der Ausbildungsgänge Fleischfach- und Detailhandelsfachleute je CHF 500.00.

– Prix Georges Vulliamy

Il s'agit là du prix en espèces dont Georges Vulliamy a fait don en 2005 pour les meilleurs jeunes professionnels. Pour l'année en considération, les deux premiers des filières de formation Boucherie-charcuterie et Commerce de détail ont reçu chacun CHF 500.00.

8. BÜRO- UND VERWALTUNGS-AUFWAND

Im März 2014 fand eine Mehrwertsteuerkontrolle der Jahre 2009–2012 statt. Daraus resultierte eine Rückzahlung von CHF 50'200.00 aufgrund irrtümlich abgerechneter Vorsteuerkürzungen. Davon wurden CHF 40'000.00 an die Rückstellung Nachwuchswerbung zugewiesen (siehe Pkt. 7) und CHF 8'000.00 als zusätzlicher Unterstützungsbeitrag an die acht Teilnehmer des Vorbereitungskurses für die Berufsprüfung 2014 ausbezahlt.

8. FRAIS DE BUREAU ET D'ADMINISTRATION

Un contrôle de la TVA pour les années 2009–2012 a eu lieu en mars 2014. Il en est résulté un remboursement de CHF 50'000.00 en raison de réductions erronées de l'impôt préalable. De ce montant, CHF 40'000.00 ont été attribués à la réserve recrutement de la relève (voir pt. 7) et CHF 8'000.00 comme contribution de soutien supplémentaire aux huit participants au cours de préparation à l'examen de brevet 2014.

Weitere Angaben
VOLLZEITSTELLEN

Die Anzahl der Vollzeitstellen im Jahresdurchschnitt lag im Berichtsjahr sowie im Vorjahr nicht über 10.

Autres informations
POSTES À PLEIN TEMPS

Le nombre des postes à plein temps sur la moyenne de l'année n'a pas dépassé 10, aussi bien pour l'année en considération que pour la précédente.



Intercontrol AG

Revisions- und Treuhandgesellschaft

Seefeldstrasse 17, 8008 Zürich,
Telefon +41 44 267 36 36, Telefax +41 44 267 36 40
info@intercontrol.ch, www.intercontrol.ch

Bericht der Revisionsstelle zur Eingeschränkten Revision an den Hauptvorstand, an die Abgeordneten- und an die Hauptversammlung betreffend

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint au Comité central, à l'Assemblée des délégués et à l'Assemblée générale de l'

Schweizer Fleisch-Fachverband SFF, Zürich

Als Revisionsstelle Ihres Verbandes im Sinne von Art. 54 und Art. 55 der Statuten vom 2. Juni 2013 haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang) des Schweizer Fleisch-Fachverbandes SFF für das am 31. Dezember 2014 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Hauptvorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine Eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung nicht Gesetz und Statuten entspricht.

Zürich, 18. März 2015

Intercontrol AG

gez. Tiziano Tuena
Treuhandler mit eidg. Fachausweis
zugelassener Revisionsexperte
(Leitender Revisor)

gez. Claudia Scherrer
dipl. Wirtschaftsprüferin
zugelassene Revisionsexpertin

Die Verbandsrevisoren

gez. Peter Gubler
gez. Adrian Gygax
gez. Eric Leuba

Union Professionnelle Suisse de la Viande UPSV, Zurich

En notre qualité d'organe de révision de votre union selon les art. 54 et 55 des statuts du 2 juin 2013, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes et annexe) de l'Union Professionnelle Suisse de la Viande UPSV pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2014.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Comité central alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Zurich, le 18 mars 2015

Intercontrol AG

sig. Tiziano Tuena
Agent fiduciaire avec brevet fédéral
Expert-réviseur agréé
(responsable du mandat)

sig. Claudia Scherrer
Expert-comptable diplômée
Expert-réviseur agréé

Vérificateurs de l'Union

sig. Peter Gubler
sig. Adrian Gygax
sig. Eric Leuba



Bildungswesen

Formation professionnelle



Grill-Ueli, Robert Reif und Markus Ulmer an der QV-Abschlussfeier der Kantone ZH, TG und SH in Wallisellen. / Grill-Ueli, Robert Reif et Markus Ulmer lors des promotions des apprentis des cantons ZH, TG et SH à Wallisellen.

Berufliche Grundbildung

Im Sommer des letzten Jahres konnten wir 233 Fleischfachleute mit einem erfolgreichen Abschluss der Grundbildung in unseren Reihen begrüßen. Gemäss den Rückmeldungen der Chefexperten verliefen die Qualifikationsverfahren reibungslos und zeigten, dass die erfolgreichen Absolventen solide Grundkenntnisse in ihren Schwerpunkten besitzen. Generell muss festgestellt werden, dass in den letzten fünf Jahren immer weniger junge Berufsleute die Lehre begonnen beziehungsweise erfolgreich abgeschlossen haben. Diese Entwicklung ist eine ernsthafte Herausforderung für unsere Branche und geniesst beim SFF höchste Priorität.

Für das Qualifikationsverfahren 2014 wurde zum ersten Mal mit einer 5-stufigen Punkteskala gearbeitet, die Systemumstellung erfolgte ohne nennenswerte Probleme und hat sich daher etabliert. Für das Qualifikationsverfahren 2015 gibt es im Bereich der EFZ-Ausbildung keine Änderungen in den Prüfungsbögen. Im Bereich der 2-jährigen EBA-Ausbildung wird neu anstatt mit Pflichtteilen mit einer Schwierigkeitsgrad-Gewichtung gearbeitet. So muss ein Kandidat Prüfungselemente ausführen, welche 18 dieser Schwierigkeitsgrad-Gewichtungspunkten entsprechen.

Die Revision des Berufsbildes ist auf gutem Weg. So wurden im vergangenen Jahr die Ergebnisse der Umfrage der 5-Jahres-Revision ausgewertet und basierend auf diesen Ergebnissen sowie der neuen Strategie des SFF die Bildungspläne entsprechend angepasst. Ziel ist es, die neue Bildungsverordnung und den entsprechenden Bildungsplan in den nächsten Monaten in die Vernehmlassung zu geben. Klar ist, dass es einen Systemwechsel von Schwerpunkten zu Fachrichtungen geben wird, dies

Formation professionnelle initiale

En été de l'année passée, nous avons eu le plaisir d'accueillir dans nos rangs 233 bouchers-charcutiers qui ont terminé avec succès leur formation initiale. Selon les informations des chefs experts, les procédures de qualification se sont bien déroulées et ont montré que les lauréats des examens disposent de solides connaissances de base dans leurs filières respectives. D'une manière générale il faut constater que, au cours de ces cinq dernières années, toujours moins de jeunes ont commencé, respectivement terminé avec succès, l'apprentissage. Cette évolution représente un sérieux défi pour notre branche, un problème auquel l'UPSV accorde la priorité absolue.

Pour la procédure de qualification 2014, on a travaillé pour la première fois avec une échelle à 5 points, mais ce changement de système s'est déroulé sans problème notable et s'est ainsi bien établi. Pour ce qui est de la procédure de qualification 2015, il n'y aura aucune modification des feuilles d'examen pour le secteur du CFC. Pour le secteur de la formation en 2 ans AFP, on travaille désormais avec une pondération du degré de difficulté au lieu des parties obligatoires. Un candidat doit ainsi effectuer des éléments d'examen qui correspondent à 18 de ces points de pondération du degré de difficulté.

La révision du profil professionnel est en bonne voie. C'est ainsi que l'on a exploité l'année dernière des résultats de l'enquête de révision des 5 ans et les plans de formation ont été adaptés sur la base de ces résultats ainsi que de la nouvelle stratégie de l'UPSV. Le but est de lancer ces prochains mois la consultation concernant la nouvelle ordonnance



um das Berufsbild attraktiver auszugestalten und noch mehr Betrieben die Voraussetzungen zu ermöglichen, Lehrlinge auszubilden.

Das Lehrmittel «Fachkunde für die Schweizer Fleischwirtschaft» wurde in den vergangenen Jahren in Zusammenarbeit mit den Berufsfachschullehrern aktualisiert und gekürzt. Neu wird dieses wieder in Ordnerform erscheinen und zusätzlich durch eine digitale Version ergänzt. Der Verkauf des neuen Lehrmittels startet im Frühjahr 2015.

Weiterhin können Fleischfachleute folgende Berufsfachschulen für den schulischen Unterricht besuchen: Bern, Brig, Chur, Clarens (Montreux), Freiburg, Moutier, Muttenz, Rorschach, Sitten, Trevano (Porza), Wattwil, Willisau, Winterthur und Wohlen. Die Lernenden im Detailhandel besuchen eine Vielzahl von Berufsfachschulen. Zusätzlich finden für beide Berufsrichtungen überbetriebliche Kurse statt, die mehrheitlich im ABZ Spiez durchgeführt werden. Die Absolventen der Abschlussklassen konnten wiederum von einem speziellen Vorbereitungskurs für das Schlussqualifikationsverfahren profitieren, welcher von der Hermann Herzer Stiftung finanziert ist.

Die jährliche Schweizermeisterschaft der jungen Fleischfach- und Detailhandelsfachleute fand 2014 im Rahmen der SwissSkills Bern 2014 statt. Sie war die erste Schweizer Berufsmeisterschaft an ein und demselben Ort, wo junge Athletinnen und Athleten aus rund 130 Berufen (Handwerk, Industrie und Dienstleistung) um den jeweiligen Schweizer Meistertitel kämpften. Während fünf Tagen traten zirka 1000 Wettkämpferinnen und Wettkämpfer gegeneinander an, der Anlass zog rund 155'000 begeisterte Besucherinnen und Besucher in seinen Bann. Auf dem Podest standen schliesslich:

Fleischfachleute

1. Linder Sandra, Hemisbach
Lehrbetrieb: Metzgerei Gygax, Lützelflüh
2. Henzer Natacha, Alblingen
Lehrbetrieb: Dorfmetzger Jaun AG, Neuenegg
3. Amberg Priska, Stermel
Lehrbetrieb: Hugo Willimann AG, Dagmersellen

Detailhandelsfachleute

1. Aebischer Samantha, Mamishaus
Lehrbetrieb: Coop Schwarzenburg, Schwarzenburg
2. Widmer Cornelia, Uerkheim
Lehrbetrieb: Coop Region Nordwestschweiz, Dagmersellen
3. Leuba Timothée, Bussigny
Lehrbetrieb: Migros de Crissier, Crissier

Silber für die Schweiz in der Teamwertung an der Europameisterschaft der Jungen-Fleischfachleute in Bazenheid (SG)

Zum dritten Mal in Folge hat sich das Schweizer Team an der Europameisterschaft der jungen Fleischfachleute die Silbermedaille erkämpft. Das Team bestand aus dem ortsansässigen Silvan Näf und dem aus Turbenthal (ZH) stammenden Robert Brunner. Die beiden glänzten an dem an zwei Tagen in sechs Disziplinen ausgetragenen Wettkampf mit herausragenden Leistungen und mussten sich nur dem sehr stark auftretenden niederländischen Team geschlagen geben. In der Disziplin «Herstellen eines gefüllten oder rollierten Bratens» setzten sich Silvan Näf und Robert Brunner deutlich an die Spitze des Feldes. Robert Brunner seinerseits errang einen weiteren Sieg für das Schweizer Team in der Disziplin «Herrichten und Präsentieren von Barbuespezialitäten». Der erzielte zweite Gesamtrang in der Teamwertung stellt auch ein grosser Erfolg für den erstmals als Coach amtierenden, teilszeitlich im Ausbildungszentrum ABZ

sur la formation et le plan de formation correspondant. Il est clair que le système des domaines spécifiques va passer vers celui des orientations, ceci pour rendre le profil professionnel plus attrayant et permettre à plus d'entreprises de remplir les conditions pour former des apprentis.

Le manuel «Connaissances professionnelles de l'économie carnée suisse» a été actualisé et raccourci ces dernières années, en collaboration avec les enseignants des écoles professionnelles. Celui-ci paraîtra à nouveau sous forme de classeurs, et sera complété par une version numérique. La vente du nouveau matériel pédagogique commencera au printemps 2015.

Les apprentis bouchers-charcutiers ont suivi la formation scolaire dans les écoles professionnelles suivantes: Berne, Brigue, Coire, Clarens (Montreux), Fribourg, Moutier, Muttenz, Rorschach, Sion, Trevano (Porza), Wattwil, Willisau, Winterthur et Wohlen. Les apprentis dans le commerce de détail suivent les cours dans un grand nombre d'écoles professionnelles. Par ailleurs des cours interentreprises sont organisés pour les deux branches professionnelles, en majorité donnés à l'ABZ de Spiez. Les élèves des classes finales ont à nouveau pu profiter d'un cours de préparation spécial pour la procédure de qualification finale qui est financé par la Fondation Hermann Herzer.

En 2014, le championnat suisse annuel des jeunes bouchers-charcutiers et gestionnaires de commerce de détail s'est déroulé dans le cadre de SwissSkills Berne 2014. C'était le premier Championnat professionnel suisse qui se déroulait au même endroit et où de jeunes athlètes représentant près de 130 métiers (artisanat, industrie et services) se sont affrontés pour le titre de Champion suisse dans leurs métiers respectifs. Pendant cinq jours, près de 1000 concurrentes et concurrents se sont affrontés, et la manifestation a attiré près de 155'000 visiteuses et visiteurs enthousiastes. Finalement les personnes suivantes sont montées sur le podium:

Bouchers-charcutiers

1. Linder Sandra, Hemisbach
entreprise formatrice: Metzgerei Gygax, Lützelflüh
2. Henzer Natacha, Alblingen
entreprise formatrice: Dorfmetzger Jaun AG, Neuenegg
3. Amberg Priska, Stermel
entreprise formatrice: Hugo Willimann AG, Dagmersellen

Gestionnaires de commerce de détail

1. Aebischer Samantha, Mamishaus
entreprise formatrice: Coop Schwarzenburg, Schwarzenburg
2. Widmer Cornelia, Uerkheim
entreprise formatrice: Coop Region Nordwestschweiz, Dagmersellen
3. Leuba Timothée, Bussigny
entreprise formatrice: Migros de Crissier, Crissier

Médaille d'argent par équipe pour la Suisse lors du Championnat européen des jeunes bouchers-charcutiers à Bazenheid (SG)

C'est la troisième fois de suite que l'équipe suisse a obtenu une médaille d'argent au Championnat européen des jeunes bouchers-charcutiers. L'équipe était composée du candidat local Silvan Näf et de Robert Brunner, originaire de Turbenthal (ZH). Tous deux ont brillé par leurs excellentes performances au cours de ces deux jours de championnat réparti sur six disciplines et n'ont dû s'incliner que devant l'équipe néerlandaise qui était très forte. Dans la discipline «Préparer un rôti farci ou roulé», Silvan Näf et Robert Brunner se sont clairement placés en tête de la spécialité. De son côté Robert Brunner a obtenu une autre victoire pour

der Schweizer Fleischwirtschaft in Spiez tätigen Mirko Zürcher dar. Am Wettkampf der jungen Fleischfachleute beteiligten sich mit Deutschland, England, Frankreich, Österreich, den Niederlanden und der Schweiz insgesamt sechs Nationen. Gastgeberin des Anlasses war die Micarna SA. Die Arbeiten wurden von einer siebenköpfigen internationalen Fachjury unter der Leitung von Felix Kesselring, ehemaliger Fachlehrer am Schweizer Ausbildungszentrum der Fleischwirtschaft ABZ in Spiez, bewertet. An der nächsten Ausmarchung wird die Schweiz erstmals mit einer ausschliesslich weiblichen Mannschaft vertreten sein. Um die Meisterkrone kämpfen werden dann die Erst- und die Zweitplatzierte der Schweizermeisterschaft der Jungfleischfachleute 2013, Luzia Mathys und Claudia Jaun.

Höhere Berufsbildung

Im vergangenen Jahr wurde zum ersten Mal die Berufsprüfung gemäss dem neuen modularen Lehrgang mit dem Abschluss Betriebsleiter Fleischwirtschaft geprüft. Von den acht angetretenen Kandidaten schlossen folgende sieben die Berufsprüfung erfolgreich ab:

- > Leibacher Kevin, Felben-Wellhausen
Dorfmetzg N. Jud, Benken
- > Wetter Patrick, Appenzell
Metzgerei Wetter, Appenzell
- > Schaad Kevin, Bältwil
Metzgerei Sandmeier, Kölliken
- > Eisenlohr Marco, Kaltbrunn
Metzgerei Jud, Uznach
- > Wolfensberger Ramon, Turbenthal
Dorfmetzgerei Brunner, Turbenthal
- > Steiner Christian, Altishofen
Dorfmetzg Langnau AG, Langnau bei Reiden
- > Bösch Daniel, Sirnach
Metzgerei Niedermann, Uhwiesen

Als Repetent absolvierte folgender Kandidat erfolgreich die Prüfung nach dem alten Modus:

- > Jenny Kevin, Brünisried
Fleisch und Brau AG, St. Ursen

Meisterprüfung

Im Jahr 2014 fand keine Höhere Fachprüfung zum Titel Metzgermeister statt. 2015 werden sich wieder Kandidaten dieser Prüfung stellen.

So geht das vergangene Jahr trotz Schwierigkeiten mit der quantitativen Generierung des Nachwuchses als qualitativ gutes Jahr für die Fleischbranche in die Annalen ein.

l'équipe suisse dans la discipline «Préparer et présenter des spécialités pour le barbecue». Ce deuxième rang obtenu au classement par équipes représente aussi un grand succès pour Mirko Zürcher qui opérait pour la première fois comme coach et qui est actif à temps partiel au Centre de formation pour l'économie carnée suisse ABZ à Spiez. Avec l'Allemagne, l'Angleterre, la France, l'Autriche, les Pays-Bas et la Suisse, ce championnat des jeunes bouchers-charcutiers avait attiré au total des représentants de six nations. La manifestation s'est déroulée chez Micarna SA. Les travaux ont été évalués par un jury international composé de sept spécialistes placés sous la direction de Felix Kesselring, ancien maître professionnel au Centre de formation pour l'économie carnée suisse ABZ à Spiez. Pour la prochaine édition de ce championnat, la Suisse sera représentée pour la première fois par une équipe exclusivement féminine. Ce sont en effet la première et la deuxième du Championnat suisse des jeunes bouchers-charcutiers 2013, Luzia Mathys et Claudia Jaun, qui iront défendre nos couleurs.

Formation professionnelle supérieure

L'année dernière, l'examen de brevet s'est déroulé pour la première fois conformément au nouveau mode de formation modulaire qui se termine avec le titre de Chef d'exploitation économie carnée. Sur les huit candidats qui se présentaient, les sept suivants ont réussi l'examen de brevet:

- > Leibacher Kevin, Felben-Wellhausen
Dorfmetzg N. Jud, Benken
- > Wetter Patrick, Appenzell
Metzgerei Wetter, Appenzell
- > Schaad Kevin, Bältwil
Metzgerei Sandmeier, Kölliken
- > Eisenlohr Marco, Kaltbrunn
Metzgerei Jud, Uznach
- > Wolfensberger Ramon, Turbenthal
Dorfmetzgerei Brunner, Turbenthal
- > Steiner Christian, Altishofen
Dorfmetzg Langnau AG, Langnau bei Reiden
- > Bösch Daniel, Sirnach
Metzgerei Niedermann, Uhwiesen

Le candidat suivant, qui se présentait pour la deuxième fois, a réussi l'examen selon l'ancien système:

- > Jenny Kevin, Brünisried
Fleisch und Brau AG, St. Ursen

Examen de maîtrise

Il n'y a pas eu d'examen professionnel supérieur pour le titre de maître boucher en 2014, mais il y aura de nouveau des candidats pour 2015.

Ainsi, malgré les difficultés rencontrées pour attirer un nombre suffisant de jeunes pour la relève, l'année écoulée entre dans les annales comme une bonne année pour la branche carnée.



Lernendenzahlen Quelle: Bundesamt für Statistik

Statistique apprentissage Source: Office fédéral de la statistique

Zahl der neu abgeschlossenen Lehrverträge / Nombre des contrats d'apprentissage conclus

		2012			2013			2014		
		Männer Hommes	Frauen Femmes	Total	Männer Hommes	Frauen Femmes	Total	Männer Hommes	Frauen Femmes	Total
Fleischfachleute	Bouchers-charcutiers	196	47	243	174	43	217	166	41	207
Fleischfachassistenten	Assistants en boucherie et charcuterie	33	8	41	31	6	37	36	5	41
GESAMTTOTAL	TOTAL	229	55	284	205	49	254	202	46	248
DH-Assistenten	ACD économie carnée	11	37	48	12	32	44	15	15	30
DHF-Beratung	GCD Conseils	13	50	63	19	32	51	16	34	50
DHF-Bewirtschaftung	Gestion	17	10	27	19	19	38	9	10	19
GESAMTTOTAL	TOTAL	41	97	138	50	83	133	40	59	99

Zahl der Lehrabschlussprüfungen / Nombre des examens de fin d'apprentissage

		2012			2013			2014		
		Männer Hommes	Frauen Femmes	Total	Männer Hommes	Frauen Femmes	Total	Männer Hommes	Frauen Femmes	Total
Fleischfachleute	Bouchers	153	32	185	173	44	217	154	41	195
Fleischfachassistenten	Assistants en boucherie et charcuterie	34	6	40	33	7	40	35	7	42
GESAMTTOTAL	TOTAL	187	38	225	206	51	257	189	48	237
DH-Assistenten	Assistants CD	15	46	61	35	9	44	10	26	36
DHF-Beratung	GCD Conseils	17	51	68	18	35	53	17	30	47
DHF-Bewirtschaftung	GCD Gestion	11	16	27	13	17	30	15	14	29
GESAMTTOTAL	TOTAL	43	113	156	66	61	127	42	70	112

Zahl der Fähigkeitszeugnisse bzw. Berufsatteste / Nombre des certificats de capacité

		2012			2013			2014		
		Männer Hommes	Frauen Femmes	Total	Männer Hommes	Frauen Femmes	Total	Männer Hommes	Frauen Femmes	Total
Fleischfachleute	Bouchers	146	32	178	162	43	205	151	40	191
Fleischfachassistenten	Assistants en boucherie et charcuterie	33	6	39	30	7	37	35	7	42
GESAMTTOTAL	TOTAL	179	38	217	192	50	242	186	47	233
DH-Assistenten	Assistants CD	14	44	58	9	35	44	10	23	33
DHF-Beratung	GCD Conseils	14	46	60	18	33	51	15	24	39
DHF-Bewirtschaftung	GCD Gestion	10	15	25	12	16	28	15	14	29
GESAMTTOTAL	TOTAL	38	105	143	39	84	123	40	61	101

Gesamtbestand an Lehrverträgen am Jahresende / Nombre total des contrats d'apprentissage à la fin de l'année

		2012			2013			2014		
		Männer Hommes	Frauen Femmes	Total	Männer Hommes	Frauen Femmes	Total	Männer Hommes	Frauen Femmes	Total
Fleischfachleute	Bouchers	518	131	649	476	122	598	449	114	563
Fleischfachassistenten	Assistants en boucherie et charcuterie	72	13	85	56	11	67	57	8	65
GESAMTTOTAL	TOTAL	590	144	734	532	133	665	506	122	628
DH-Assistenten	Assistants CD	17	60	77	21	55	76	26	41	67
DHF-Beratung	GCD Conseils	50	103	153	46	93	139	45	92	137
DHF-Bewirtschaftung	GCD Gestion	43	41	84	46	42	88	39	29	68
GESAMTTOTAL	TOTAL	110	204	314	113	190	303	110	162	272



Verbandsgeschehen

Verbandsgeschehen

Analog zu den Vorjahren ist es wohl nicht vermessen anzunehmen, dass auch das Verbandsjahr 2014 seinen Platz als äusserst intensives und vielschichtiges Jahr in der Verbandsgeschichte des SFF einnehmen wird. Dies vor allem auch dann, wenn man sich beim Rückblick vor Augen hält, was 2014 nebst den globalen Entwicklungen schon nur alles in unserer Branche geschehen ist.

So wurde der Fleischmarkt in der ersten Jahreshälfte 2014 durch einen extrem hohen Margendruck gekennzeichnet, der durch vergleichsweise hohe Schweinefleischpreise, aber nur geringe bzw. verzögerte Preiserhöhungen im Endverkauf geprägt war. Nachdem die Grillsaison anfänglich noch Hoffnungen auf einen guten Geschäftsgang weckte, fiel diese aufgrund des schlechten Sommerwetters im weiteren Verlauf leider buchstäblich ins Wasser. Daraus resultierten hohe Lager vor allem an Schweinefleisch, die es mit grossen Abschreibungen zu vermarkten galt und die im zweiten Semester zusammen mit einem Überangebot zu einer Preisreduktion bei den Schlachtschweinen von Fr. 4.70 auf Fr. 3.20 pro kg Schlachtgewicht führten. Umgekehrt machten sich zunehmend die Anzeichen der verfehlten Agrarpolitik 2014–2017 im Rindviehsektor bemerkbar, indem sich vor allem das Angebot an Kuhfleisch mit der Folge von weiter ansteigenden Preisen weiter verknappte. Der Bankviehmarkt seinerseits blieb mit nur geringen Preisschwankungen im Verlauf des Jahres (noch) relativ ruhig.

Das Lebensmittel Fleisch wie auch der SFF standen im Berichtsjahr verschiedentlich im Scheinwerferlicht der Öffentlichkeit, wobei die beiden Täuschungsskandale im September und November als Negativschlagzeilen besonders herausstachen. Umgekehrt konnte sich die Fleischbranche



Vie de l'Union

Vie de l'Union

Comme pour les années précédentes, il n'est sans doute pas exagéré de supposer que l'année 2014 va elle aussi rester dans l'histoire de l'Union Professionnelle Suisse de la Viande USPV comme une année extrêmement intense et variée. Ceci d'autant plus si, au vu de la rétrospective, on prend en compte tout ce qui est survenu en 2014 dans notre branche, en plus du travail dit de routine.

C'est ainsi que, pendant la première moitié de 2014, le marché de la viande s'est distingué par une pression extrême sur les marges, marquée par des prix comparativement élevés pour la viande de porc, mais des hausses de prix faibles ou retardées pour la vente. Alors qu'au début, la saison des grillades avait encore laissé espérer de bonnes affaires, elle est malheureusement tombée littéralement à l'eau en fin de compte en raison de la météo. Il en est résulté d'importants stocks de viande, avant tout de porc, qu'il a fallu écouler avec d'importantes réductions qui, combinées avec l'excédent d'offre du deuxième semestre, ont conduit à une réduction des prix des porcs de boucherie de Fr. 4.70 à Fr. 3.20 par kg de poids mort. A l'inverse, les erreurs de la politique agricole 2014–2017 se sont faites sentir toujours plus nettement dans le secteur des bovins, en particulier en ce qui concerne l'offre de viande de vache qui a continué à baisser, entraînant une hausse continue des prix. Le marché du bétail d'égal pour sa part est resté (encore) relativement calme pendant l'année, avec de faibles fluctuations de prix.

L'aliment viande ainsi que l'USPV se sont retrouvés sous les feux des projecteurs à différentes reprises pendant l'année en considération, en particulier avec les deux scandales, en septembre et en novembre, qui



Am Internationalen Wettbewerb der Fleischerjugend holte sich Robert Brunner in der Disziplin «BBQ» den Sieg. / Lors du Concours international de capacité des jeunes bouchers, Robert Brunner est sorti vainqueur de la discipline «BBQ».



mit Meldungen über verliehene Preise an einzelne Firmen bzw. Personen sowie die erfolgreiche Durchführung der Nachwuchsmeisterschaften sowohl auf europäischer Ebene in Bazenheid wie auch national an den SwissSkills in Bern, der ersten Nationalen Berufsmeisterschaft, wiederholt positiv in Szene setzen.

Gefordert wurde der SFF aber auch durch eine grosse Vielzahl an politischen Themen, sei dies im Rahmen einer äusserst breiten Palette von Stellungnahmen, dem direkten Kontakt mit den diversen Behörden oder etwa in der parlamentarischen Arbeit. Hinzu kommt der erfolgreiche Abschluss der Verhandlungen mit unserem Sozialpartner, dem Metzgereipersonal-Verband der Schweiz (MPV), rund um den ab 1. Januar 2015 geltenden Gesamtarbeitsvertrag (GAV 2015) sowie den Lohnverhandlungen. Per Ende Jahr noch immer ausstehend waren jedoch die Entscheide des Bundesrates zu den Allgemeinverbindlicherklärungen des GAV 2015 sowie der Beilage zum GAV, die von der Fleischbranche sehnlichst erwartet wurden.

Grosse Sorgen bereitet der Verbandsleitung und zunehmend auch den einzelnen SFF-Mitgliedern die äusserst schwierige Nachwuchssituation. Dies zeigt sich auch daran, dass die Anzahl der neuen Lernenden pro Jahr nurmehr rund 1% der Anzahl Beschäftigten der Fleischbranche ausmacht und sich nur knapp ein Viertel der eigentlich notwendigen Kaderleute dem Angebot der beruflichen Weiterbildung im Fleischsektor stellt. Dass dies, auch unter Berücksichtigung der ungelerten Mitarbeitenden, bereits mittelfristig nie und nimmer für die Sicherstellung von ausreichend Fachleuten in der Fleischbranche ausreichen wird, bedarf wohl keiner weiteren Erklärungen. Deshalb sind in naher Zukunft sowohl der SFF als nationaler Verband, aber auch die jeweiligen Regionalverbände und Firmen bis hinunter zu den einzelnen Berufsleuten ausnahmslos alle gefordert, um die Besonderheiten und den Reiz der Fleischberufe auch in der allgemeinen Öffentlichkeit bekannt zu machen. Denn schliesslich kann es nur gemeinsam gelingen, die immense Herausforderung zur Behebung des Fachkräftemangels im Fleischsektor überhaupt zu meistern!

Hauptversammlung

Die 136. Hauptversammlung fand am 15. Juni 2014 im Parktheater in Grenchen statt. Rolf Büttiker hielt sein Präsidialreferat in Form eines Programms und referierte Punkt um Punkt über die hohen Rohmaterialpreise, das anstehende zweite Audit durch die chinesischen Behörden für den Export von tierischen Nebenprodukten, den langfristig stabil bleibenden Fleischkonsum, die ungesunde Lebensweise der Vegetarier, die Erfolge beim Importsystem, die Sorgen bereitende Nachwuchssituation sowie über die Ablehnung der wirtschaftsfeindlichen Volksinitiativen. SFF-Direktor Ruedi Hadorn gab in seiner Rede einen Überblick über aktuelle Themen wie die Kalbfleischfarbe, das revidierte Umweltschutzgesetz und die Mengenangaben im Offenverkauf und machte die Zuhörer auf den Qualitätswettbewerb aufmerksam. Rolf Büttiker wurde für weitere vier Jahre zum Präsidenten, Adrian Gygax, Peter Gubler und Eric Leuba für vier Jahre zu Verbandsrevisoren gewählt. Zudem wurden Jean-Pierre Reichenbach und Bruno de Gennaro zu Ehrenmitgliedern ernannt. Werner Hermann übernahm die Ehrung der Absolventen der Berufsprüfung und verabschiedete die zurücktretenden Experten Hans-Jürg Rickli und Reto Schefer. Auf grosses Interesse stiess das Referat von Philosoph Ludwig Hasler zum Thema «Fleisch in der Gesellschaft».

Der Titel «Metzger des Jahres» wurde zum dritten Mal verliehen und ging an Ulrich Bernold, besser bekannt als «Grill-Ueli». Mit seinen vielen Aktivitäten versteht er es, Begeisterung für das Fleisch und für die ganze Branche zu wecken.

ont pesé de tout leur poids du côté négatif. Par contre l'aspect positif de la branche carnée s'est aussi manifesté lors des différentes annonces de prix remis à des entreprises ou à des personnes, ainsi que les succès des championnats destinés à la relève, aussi bien au niveau européen à Bazenheid qu'au niveau national lors des SwissSkills à Berne, avec le premier Championnat national des métiers.

Mais l'UPSVC a également dû faire face à un grand nombre de sujets politiques, que ce soit dans le cadre d'une très large palette de prises de position, des contacts directs avec les différentes autorités ou encore dans le travail parlementaire. A cela s'ajoute le succès des négociations avec notre partenaire social, l'Association suisse du personnel de la boucherie (ASPB), concernant la Convention collective de travail en vigueur dès le 1er janvier 2015 (CCT 2015) ainsi que des négociations salariales. A la fin de l'année la décision du Conseil fédéral sur la déclaration de force obligatoire de la CCT 2015 ainsi que de son annexe ne nous est toujours pas parvenue, décision que la branche carnée attend avec une grande impatience.

La situation extrêmement difficile de la relève professionnelle représente un gros souci pour la direction de l'Union et de plus en plus aussi pour ses membres. C'est ce qu'indiquent les chiffres des nouveaux apprentis par année, qui n'atteignent plus que tout juste 1% du nombre des travailleurs de la branche carnée, alors qu'à peine un quart du nombre de cadres dont nous aurions besoin fait usage de l'offre de formation continue dans notre branche. Inutile de préciser encore ici que ces chiffres, même si l'on tient compte des collaborateurs sans formation spécifique, ne suffiront en aucun cas à assurer qu'il y ait suffisamment de professionnels qualifiés dans la branche carnée. C'est pourquoi, pour les prochaines années, aussi bien l'UPSVC comme association nationale, que les différentes associations régionales et les entreprises, et jusqu'aux professionnels individuels, tous sans exception sont encouragés à faire connaître du grand public les particularités et l'intérêt des métiers de la viande. Car en fin de compte ce n'est que si nous œuvrons ensemble que nous parviendrons à relever cet énorme défi qui se pose à nous: remédier au manque criant de personnel qualifié dans le secteur de la viande.

Assemblée générale

La 136e Assemblée générale s'est tenue le 15 juin 2014 au Parktheater à Granges SO. Rolf Büttiker a présenté son allocution présidentielle sous la forme d'un programme et a rendu compte, point après point, des prix des matières premières élevés, du prochain deuxième audit des autorités chinoises pour l'exportation de sous-produits animaux, de la consommation de viande qui reste stable sur le long terme, du mode de vie malsain des végétariens, des succès pour le système des importations, de la situation de la relève qui nous cause tant de soucis, ainsi que du rejet des initiatives populaires néfastes pour l'économie. Le Directeur de l'UPSVC Ruedi Hadorn a donné ensuite une vue d'ensemble sur les sujets d'actualité tels que la couleur de la viande de veau, la révision de la loi sur la protection de l'environnement et celle sur les indications de quantité pour la vente en vrac, puis il a attiré l'attention des auditeurs sur le Concours de la qualité. Rolf Büttiker a été élu Président pour quatre nouvelles années, et Adrian Gygax, Peter Gubler et Eric Leuba comme réviseurs de l'Union pour quatre ans également. Par ailleurs Jean-Pierre Reichenbach et Bruno de Gennaro ont été nommés membres d'honneur. Werner Hermann s'est chargé de la remise des prix aux lauréats de l'examen de brevet et a pris congé des experts démissionnaires Hans-Jürg Rickli et Reto Schefer. Quant à l'exposé du philosophe Ludwig Hasler intitulé «Viande et société», il a rencontré un grand intérêt.

Abgeordnetenversammlungen

Im April und im Oktober trafen sich die Abgeordneten des SFF im Hotel al Ponte in Wangen a.A. resp. im ABZ in Spiez, um über die Geschicke des Verbandes zu befinden.

30. April 2014

Im Eingangsvotum der Frühjahrsversammlung informierte Präsident Rolf Büttiker über die wichtigsten Entwicklungen im Marktgeschehen. Die inländische Fleischproduktion musste leichte Einbussen hinnehmen, der Pro Kopf-Konsum hingegen verzeichnete mit 0,4% eine kleine aber erfreuliche Erhöhung. Der Einkaufstourismus hat weiter zugenommen und schätzungsweise wurde jeder neunte Franken im grenznahen Ausland für Fleisכהinkäufe ausgegeben. Rolf Büttiker thematisierte einmal mehr das Importsystem, welches im vergangenen Jahr wiederum 213 Mio. Franken in die Bundeskasse spülte. Umso wichtiger war es, dass es 2013 nach jahrelangem Kampf gelungen ist, dass ab 1. Januar 2015 zumindest rund 37 Mio. Franken aus den Versicherungskosten wieder zurück in den Fleischsektor gelangen. Aufgrund des Abstimmungsergebnisses zur Masseneinwanderungsinitiative hat der SFF eine Umfrage bei den grösseren Mitgliedern durchgeführt. Diese zeigt, dass 60% des Personals im Fleischsektor über einen ausländischen Pass verfügt. Somit muss es auch in Zukunft für die Fleischwirtschaft möglich sein, die benötigte Anzahl an ausländischem Personal zu rekrutieren. In Bezug auf die Mindestlohninitiative hat der Hauptvorstand einstimmig die Nein-Parole beschlossen. Die Initiative wurde am 18. Mai abgelehnt.

Direktor Ruedi Hadorn informierte über weitere politische Vorlagen wie z.B. das neue Lebensmittelgesetz und die Wareneinfuhr im Reiseverkehr und berichtete, dass der Hauptvorstand als Konsequenz der stark gestiegenen Rohmaterialpreise bei Wurstwaren eine Verkaufspreiserhöhung von 10% und bei Schweinefleisch von rund 15% als notwendig erachtete.

Die Jahresrechnung 2013 wurde einstimmig und ohne Enthaltungen angenommen. Ebenso beschlossen die Abgeordneten, die Mitgliederbeiträge unverändert zu belassen und der bisherigen Revisionsstelle, der Intercontrol AG Revisions- und Treuhandgesellschaft, für ein weiteres Jahr das Vertrauen auszusprechen.

Louis Junod präsentierte als Präsident der Paritätischen Kommission das Verhandlungsergebnis zum GAV 2015 und das weitere Vorgehen. Er erwähnte, dass das vorliegende Resultat nur durch ein Geben und Nehmen beider Seiten zustande gekommen sei. Der Gesamtarbeitsvertrag 2015 wurde einstimmig und ohne Enthaltungen angenommen. Ebenfalls wurden unter Berücksichtigung der Rücktritte von Jean-Pierre Reichenbach und Bruno de Gennaro die Hauptvorstandsmitglieder einstimmig für die nächsten vier Jahre wiedergewählt. Neu wurden zudem Glauco Martinetti und Bernard Perroud einstimmig und ohne Enthaltungen für die nächsten vier Jahre in den Hauptvorstand gewählt.

22. Oktober 2014

Erneut eröffnete alt Ständerat Rolf Büttiker in seiner Funktion als SFF-Präsident die Versammlung und referierte über die aktuelle und zukünftige Marktsituation. Er betonte vor allem die zentrale Bedeutung der vermehrten Nachwuchswerbung für die gesamte Branche. Erfreuliches hatte er von der SwissSkills 2014, der ersten Nationalen Berufsmesterschaft in Bern, und der Europameisterschaft der Fleischerjugend im September zu berichten. Die beider Schweizer Vertreter Robert Brunner und Silvan Näf haben dabei beide je eine Einzeldisziplin gewonnen und sind als Team Vize-Europameister geworden. Dazu gratulierte der SFF herzlich

Le titre de «Boucher de l'année» était attribué pour la troisième fois et il est allé à Ulrich Bernold, mieux connu sous le nom de «Grill Ueli». Par ses nombreuses activités il sait comment éveiller de l'enthousiasme en faveur de la viande et de l'ensemble de la branche.

Assemblées des délégués

Les délégués de l'UPSv se sont retrouvés en avril et en octobre à l'Hôtel al Ponte à Wangen a.A. resp. à l'ABZ de Spiez pour déterminer la destinée de l'Union.

30 avril 2014

Dans son introduction à l'assemblée de printemps, le Président Rolf Büttiker a informé sur les principaux développements du marché. La production de viande indigène avait enregistré de légères pertes, alors que la consommation par habitant avait connu une petite mais réjouissante augmentation de 0,4%. Le tourisme d'achat continuait à augmenter de sorte que, selon les estimations, un franc sur neuf serait dépensé de l'autre côté de la frontière pour les achats de viande. Rolf Büttiker a repris une fois de plus la question du système des importations qui a de nouveau permis de verser 213 mio. francs dans les caisses fédérales pour l'année précédente. Il était donc d'autant plus satisfaisant qu'en 2013, après plusieurs années de combat, on soit parvenu à ce que, à partir du 1er janvier 2015, au moins quelque 37 mio. francs des frais d'assurance reviennent à nouveau au secteur de la viande. En raison du résultat de la votation concernant l'initiative sur l'immigration de masse, l'UPSv a réalisé une enquête auprès de ses membres les plus grands. Celle-ci montre que 60% du personnel dans le secteur de la viande est en possession d'un passeport étranger, de sorte que la possibilité de recruter le nombre nécessaire de personnel étranger doit rester accessible pour l'économie carnée à l'avenir aussi. En ce qui concerne l'initiative sur le salaire minimum, le Comité central a décidé à l'unanimité de recommander de voter non, initiative qui a été rejetée le 18 mai.

Le Directeur Ruedi Hadorn a informé sur les autres sujets politiques tels que la nouvelle loi sur les denrées alimentaires et les importations de marchandises par le trafic touristique et il a annoncé que, en raison des prix des matières premières fortement augmentés pour les charcuteries, le Comité central considèrerait qu'une hausse des prix de vente de 10%, et de près de 15% pour la viande de porc, était nécessaire.

Les comptes de l'année 2013 ont été approuvés à l'unanimité et sans abstention. Les délégués ont également décidé de maintenir inchangées les cotisations des membres et de confirmer leur confiance à l'organe de révision actuel, l'entreprise Intercontrol AG, société de révision et fiduciaire, pour une année supplémentaire.

En sa qualité de Président de la Commission paritaire, Louis Junod a présenté le résultat des négociations concernant la CCT 2015 et la suite de la procédure. Il a mentionné que le résultat obtenu n'avait été possible que grâce à des concessions faites par les deux parties. La Convention collective de travail 2015 a été approuvée à l'unanimité et sans abstentions. Les membres du Comité central ont également été réélus à l'unanimité pour les quatre prochaines années, en tenant compte des démissions de Jean-Pierre Reichenbach et de Bruno de Gennaro. C'est ainsi que, pour les remplacer, Glauco Martinetti et Bernard Perroud ont été élus membres du Comité central à l'unanimité et sans abstentions pour quatre ans également.

22 octobre 2014

Cette fois encore l'ex-Conseiller aux Etats Rolf Büttiker a ouvert l'assemblée dans sa fonction de Président de l'UPSv. Il a rendu compte de la situa-



und überreichte je einen Gutschein für eine Weiterbildung am ABZ Spiez. Des Weiteren informierte Direktor Ruedi Hadorn über Verbandsaktivitäten, u.a. über die neusten Entwicklungen in der Lebensmittelgesetzgebung, über politische Vorstösse im Zusammenhang mit der Deklaration von Importfleisch und der zunehmend heikler werdenden Thematik der Pferdefleischimporte aus Nord- und Südamerika.

Ruedi Hadorn erläuterte das im Vergleich zu den Vorjahren neu aufgebaute Budget 2015, dessen Darstellung aufgrund des neuen Rechnungslegungsrechtes ab der Rechnung 2015 geändert werden musste und wies auf die spezifischen Besonderheiten im neuen Jahr wie z.B. die Mefa, die verstärkte Nachwuchswerbung und den neuen Fachordner für Fleischfachleute hin. Das Budget 2015 sowie der Antrag des Hauptvorstandes, die Ansätze der Mitgliederbeiträge 2015 analog dem Vorjahr zu belassen, wurden einstimmig angenommen.

Louis Junod sprach anschliessend über die Lohnmassnahmen 2015 sowie die Informationen zum Gesamtarbeitsvertrag. Der SFF hat sich mit dem MPV u.a. darauf geeinigt, die Mindestlöhne für Fleischfach- und Detailhandelsfachleute EFZ auf Fr. 4'050.– und diejenigen der Fleischfach- und Detailhandelsfachassistenten/-innen EBA auf Fr. 3'650.– anzugleichen resp. zu erhöhen. Im Abschluss genehmigten die Abgeordneten die mit dem MPV ausgehandelte Lohnempfehlung von 0,8% für individuelle Lohnanpassungen sowie die obgenannten Anpassungen bei den Mindestlöhnen einstimmig. Für den GAV wurde inzwischen beim dafür zuständigen Staatssekretariat für Wirtschaft, dem Seco, im letzten Juni ein Antrag auf Allgemeinverbindlichkeit eingereicht. Der neue GAV ist aber gleichwohl ab 1.1.2015 für die SFF-Mitglieder gültig, da er dem Verhandlungsergebnis vom Frühjahr 2014 mit dem MPV entspricht.

Der Vizedirektor der Eidgenössischen Zollverwaltung Robert Lüssi referierte zum Abschluss über das Thema «Die Schweizer Fleischwirtschaft und der Zoll – aktuelle und zukünftige Herausforderungen», und wurde dabei mit der einen oder anderen Frage herausgefordert.

Hauptvorstandssitzungen

Im Laufe des Jahres traf sich der Hauptvorstand sieben Mal zur gemeinsamen Themenbehandlung. Vier Mal an der Geschäftsstelle des SFF am Zürcher Sihlquai, einmal im Zuge der Informationssitzung in Egerkingen sowie einmal in Yvorne und einmal im ABZ in Spiez. Präsident Rolf Büttiker und Direktor Ruedi Hadorn haben zu verband- und fleischpolitischen Fragen referiert, aktuelle Themen wie der Kauf einer Parzelle beim ABZ Spiez wurden im Gremium diskutiert, das Marktgeschehen beobachtet und relevante Beschlüsse gefasst. Die zu behandelnden Geschäfte wurden entsprechend für die Abgeordneten- und Hauptversammlung vorbereitet.

Informationstagungen

Das Verbandsjahr 2014 begann anfangs Januar mit den traditionellen, dezentralen Informationstagungen. Hier konnte sich die interessierte SFF-Mitgliedschaft direkt über das Verbandsgeschehen und die Arbeit der verschiedenen Institutionen informieren. In Lachen/SZ, Paudex/VD und Egerkingen/SO blickten der Vorstand, die SFF-Geschäftsstelle und die Selbsthilfeorganisationen auf das vergangene Geschäftsjahr zurück, um anschliessend vorausschauend über die geplanten Aktivitäten und die Zukunftsperspektiven zu informieren. An den Informationstagungen sind die verantwortlichen Personen selber vor Ort und die SFF-Mitglieder haben die Möglichkeit, Fragen zu stellen und Dialoge zu führen. Im 2014 wurden unter anderem Neuerungen in der Gesetzgebung, Aktualitäten aus der AHV-/Pensionskasse sowie Massnahmen von Proviande zur Absatzförderung von Schweizer Fleisch präsentiert.

tion aktuelle et à venir du marché en soulignant avant tout l'importance capitale du renforcement du recrutement de la relève pour l'ensemble de la branche. Il avait des nouvelles réjouissantes des SwissSkills 2014, le premier Championnat national des métiers à Berne, et du Championnat européen des jeunes bouchers en septembre. A cette occasion, les deux représentants suisses Robert Brunner et Silvan Näf sont arrivés premiers chacun dans une discipline et comme équipe ils sont devenus Vice-champions d'Europe. L'UPSVC les a remerciés très sincèrement pour leur performance et leur a remis à chacun un bon pour une formation continue à l'ABZ de Spiez. Par ailleurs le Directeur Ruedi Hadorn a informé sur les activités de l'Union, entre autres sur les derniers développements dans la législation sur les denrées alimentaires, sur les offensives politiques en relation avec la déclaration de la viande importée et sur la thématique toujours plus délicate des importations de viande de cheval en provenance d'Amérique du Nord et du Sud.

Ruedi Hadorn a expliqué le budget 2015 révisé para rapport aux années précédentes et dont la présentation a dû être modifiée en raison du nouveau droit sur la comptabilité valable à partir des comptes 2015. Puis il a signalé les particularités spécifiques pour la nouvelle année, telles que la Mefa, le renforcement du recrutement de la relève et les nouveaux classeurs professionnels pour les bouchers-charcutiers. Le budget 2015 ainsi que la proposition du Comité central de maintenir les cotisations pour 2015 au même niveau que l'année précédente ont été acceptés à l'unanimité.

Louis Junod a présenté ensuite les mesures salariales négociées pour 2015 ainsi que les informations sur la Convention collective de travail. L'UPSVC s'est entendue avec l'ASPB entre autres pour l'adaptation, resp. l'augmentation des salaires minimaux pour les Bouchers-charcutiers et les Gestionnaires de commerce de détail CFC à Fr. 4'050.– et ceux des Assistants bouchers-charcutiers et en commerce de détail AFP à Fr. 3'650.–. Pour terminer les délégués ont approuvé à l'unanimité d'une part la recommandation négociée avec l'ASPB d'adapter de 0,8% les salaires individuels, et d'autre part les adaptations ci-dessus pour les salaires minimaux. En ce qui concerne la CCT, une demande pour l'extension du champ d'application avait été soumise en juin dernier au Secrétariat d'Etat de l'économie, le Seco. Mais la nouvelle CCT est néanmoins entrée en vigueur au 1.1.2015 pour les membres de l'UPSVC vu qu'elle correspond au résultat des négociations du printemps 2014 avec l'ASPB.

Le Vice-directeur de l'Administration fédérale des douanes Robert Lüssi a exposé pour terminer la question «Economie carnée suisse et douane – défis actuels et à venir», et il a été lui-même mis au défi de répondre à l'une ou l'autre des questions pertinentes du public.

Séances du Comité central

Dans le courant de l'année, le Comité central s'est rencontré à sept reprises pour traiter des sujets communs. Quatre fois au Secrétariat de l'UPSVC au Sihlquai, à Zurich, une fois lors de la Journée d'information à Egerkingen, ainsi qu'une fois à Yvorne et une fois à l'ABZ de Spiez. Le Président Rolf Büttiker et le Directeur Ruedi Hadorn ont présenté à chaque fois les questions de politique associative et de la viande, puis les sujets d'actualité ont été discutés par les participants qui ont également observé l'évolution du marché et pris les décisions qui s'imposaient comme l'achat d'un lotissement près de l'ABZ Spiez. Ils ont également préparé les affaires à traiter pour les Assemblées des délégués et l'Assemblée générale.

Journées d'information

Pour l'Union, l'année 2014 a commencé avec les traditionnelles Journées d'information décentralisées début janvier. Pour les membres intéres-

Fleisch- und verbandspolitisches Engagement

Obwohl in den breiten politischen bzw. öffentlichen Diskussionen der Abbau der Regulierungsdichte zunehmend in den Vordergrund rückt, setzte sich auch im Berichtsjahr die Tendenz der Vorjahre unvermindert fort, dass die Änderung von gesetzlichen Vorgaben nicht zu weniger, sondern zu mehr administrativen Belastungen führt. Bedingt durch die Angleichung vieler Gesetzestexte an diejenigen der EU wird für die Umsetzung hierzulande verschiedentlich auch die Schaffung von zusätzlichen Interpretationshilfen notwendig. Diese erweisen sich für die Praxis zwar oftmals als sehr hilfreich, eröffnen aber im gesetzlichen Prozess nebst der Verfassungs-, Gesetzes- und Verordnungsstufe (Bundesrat, Departement) eine weitere Ebene, die es von den einzelnen Unternehmen zu beachten gilt.

Auch im Berichtsjahr hatte sich der Schweizer Fleisch-Fachverband (SFF) einmal mehr zu den vielfältigsten Themen einzubringen bzw. zu positionieren, die teilweise berechtigt waren, zum Teil aber auch von einer unglaublichen Praxisferne in einzelnen Amtsstuben zeugten. Gerade letztere binden in den einzelnen Verbänden und Unternehmen jeweils unnötigerweise Kräfte, die sich wesentlich sinnvoller einsetzen liessen. Besonders unter diesem Gesichtspunkt ist es für breite Kreise der Wirtschaft unverständlich, dass sich die Personalkosten des Bundes seit 2007 insgesamt um rund einen Fünftel erhöht haben sollen.

Die mannigfaltigen Vorstösse, Anhörungen und Vernehmlassungen erforderten wiederum das Verfassen einer Vielzahl von schriftlichen Stellungnahmen seitens des Verbandes, die jeweils auch auf der SFF-Website abgerufen werden können. Leider blieben auch im Berichtsjahr die Effekte der eingebrachten Argumente bei der Umsetzung durch die Behörden oft sehr bescheiden bis nicht erkennbar; es sei denn, man hakte bei den betreffenden Amtsstellen direkt nach. Dies ist aber nicht immer einfach und wird teilweise auch durch die verfügbaren Ressourcen seitens des Verbandes limitiert.

In der politischen Verbandsarbeit nahmen aber auch die persönlichen Kontakte mit einzelnen Mitgliedern von National- und Ständerat eine zentrale Bedeutung ein. Dies zeigt sich anlässlich der zweimal jährlich stattfindenden Parlamentariertreffen oder direkt bei konkreten Sachfragen, manchmal in Verbindung mit der Realisierung von konkreten politischen Vorstössen im eidgenössischen Parlament. Einmal mehr erwiesen sich dabei der politische Spürsinn und die langjährigen Bundesbern-Erfahrungen des Verbandspräsidenten, alt Ständerat Rolf Büttiker, als extrem wertvoll.

Nicht von geringerer Bedeutung sind auch die Kontakte zur Bundesverwaltung, vor allem zu den Bundesämtern für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen (BLV), Landwirtschaft (BLW) und Metrologie (Metas) sowie den Staatssekretariaten für Wirtschaft (Seco) bzw. Bildung, Forschung und Innovation (SBFI). Nebst den direkten Begegnungen ist auch der institutionalisierte Informationsaustausch im Rahmen der SFF-Kontaktgruppe mit dem BLV und den Kantonschemikern bzw. den Kantontierärzten nicht zu unterschätzen, der aufgrund der per 1. Januar 2014 erfolgten Neustrukturierung des BLV's erstmals am selben Tag und teilweise gemeinsam durchgeführt wurde. Auch wenn man sich in vielen Themen naturgemäss nicht einig ist, so erlauben es die persönlichen Kontakte am selben Tisch jeweils, zumindest ein gewisses gegenseitiges Verständnis für die unterschiedlichen Anliegen zu wecken oder gar konkrete Lösungsansätze für Fragestellungen aus der Praxis zu entwickeln.

Die Verbandspolitik des SFF erstreckt sich aber nicht nur auf die Berührungspunkte mit den Mitgliedern des eidgenössischen Parlamentes bzw. den Vertreter/-innen der Bundes- und der kantonalen Behörden. Von ebenso eminenter Bedeutung sind auch die Zusammenarbeit und die Diskussionen mit anderen Branchenverbänden und Institutionen aus der Privatwirtschaft. Besonders hervorzuheben ist an dieser Stelle die

sés de l'UPS V c'était l'occasion de s'informer directement sur la vie de l'Union et le travail des différentes institutions. A Lachen/SZ, Paudex/VD et Egerkingen/SO, le Comité, le Secrétariat de l'UPS V et les organisations d'entraide ont passé en revue l'exercice écoulé avant d'informer ensuite sur les activités prévues pour l'année ainsi que sur les perspectives d'avenir. Lors des Journées d'information, les différents responsables sont eux-mêmes sur place et les membres de l'UPS V ont la possibilité de poser des questions et de dialoguer. En 2014 ce fut l'occasion de présenter entre autres les nouveautés de la législation, les actualités sur la Caisse de compensation AVS-Caisse de pension, ainsi que les mesures de Proviande en faveur de la promotion des ventes de viande suisse.

Engagement en matière de politiques de la viande et associative

Bien que, tant au niveau politique qu'à celui du grand public, il soit toujours plus souvent question d'abaisser la densité réglementaire, la tendance des années précédentes s'est maintenue sans relâche pendant l'année en considération: la modification des prescriptions légales n'a pas permis une baisse, mais plutôt une hausse du poids de l'administratif. L'adaptation de nombreux textes législatifs à ceux de l'UE nécessite la création à plusieurs niveaux d'aides à l'interprétation supplémentaires pour leur mise en œuvre chez nous. Celles-ci s'avèrent certes souvent très utiles pour la pratique, mais ouvrent dans le processus législatif un niveau qui s'ajoute à ceux de la constitution, des lois et des ordonnances (Conseil fédéral, départements) et que les différentes entreprises se doivent de respecter.

Pendant l'année en considération aussi, l'Union Professionnelle Suisse de la Viande (UPS V) a dû à nouveau s'investir, resp. prendre position, sur les sujets les plus variés, certains partiellement justifiés alors que d'autres témoignaient d'une incroyable méconnaissance pratique de la part de la fonction publique. Ce sont précisément ces cas qui occupent inutilement les forces vives des associations et entreprises, forces qui pourraient être investies beaucoup plus utilement. Et c'est aussi pour cela que les milieux de l'économie ne comprennent pas que la Confédération ait dû augmenter de près d'un cinquième les frais de personnel depuis 2007.

Les différentes offensives, consultations et autres procédures de consultation ont à nouveau exigé de l'Union la rédaction d'une multitude de prises de position écrites qui sont toutes disponibles aussi sur le site de l'UPS V. Malheureusement, les effets des arguments fournis sont restés cette année encore souvent très limités, pour ne pas dire inexistant, lors de la réalisation par les autorités... à moins d'insister directement auprès des offices concernés. Mais cela n'est pas toujours facile et reste aussi souvent limité par les ressources disponibles du côté de l'association.

Pour le travail de politique associative, les contacts personnels avec différents membres du Conseil national et du Conseil des Etats ont aussi pris une importance capitale, comme lors des rencontres avec les parlementaires organisées deux fois par année ou directement, pour des questions concrètes, avec le dépôt de propositions politiques spécifiques parfois directement devant le parlement fédéral. Cette fois encore la sensibilité politique et la longue expérience de la Berne fédérale de notre Président, l'ex-Conseiller aux Etats Rolf Büttiker, se sont avérées extrêmement précieuses.

Mais les contacts avec l'administration fédérale ne sont pas moins importants, avant tout avec les offices fédéraux de la sécurité alimentaire et des affaires vétérinaires (OSAV), de l'agriculture (OFAG) et de la métrologie (Metas), ainsi qu'avec les Secrétariats d'Etat à l'économie (Seco) ou à la formation, à la recherche et à l'innovation (SEFRI). En dehors des contacts directs, il ne faut pas sous-estimer non plus les échanges



enge und konstruktive Zusammenarbeit mit dem Schweizerischen Gewerbeverband (sgv), der Foederation der Schweizerischen Nahrungsmittel-Industrien (fial), dem Internationalen Metzgermeisterverband (IMV) und anderen verwandten Berufsverbänden. Viele Berührungspunkte und enge Kontakte bestehen aber auch mit Proviande, den diversen bäuerlichen Organisationen, dem Schweizerischen Viehhändler-Verband und innerhalb des SFF selbstverständlich auch mit den verbandlichen Dienstleistungsorganisationen.

Nachfolgend wird über einige für den SFF gewichtige Themen der politischen Verbandsarbeit des Jahre 2014 informiert, ohne dabei den Anspruch auf Vollständigkeit erheben zu wollen:

Importsystem – über die letzten Hürden endlich am Ziel angelangt

Nachdem im Vorjahr vor allem die Regelung der Umsetzung des neuen Systems der Fleischeinfuhr im Vordergrund stand, galt es im Berichtsjahr, die konkrete Abwicklung der Schlachtmeldungen über das Internetportal Agate im Rahmen der Tierverkehrsdatenbank sowie deren Meldung für die erstmalige Zuteilung von Zollkontingentsanteilen umzusetzen. Angesichts des relativ kurzen Zeitfensters, welches Identitas AG für die notwendigen Anpassungsarbeiten zur Verfügung stand, waren zu Beginn nicht ganz unerwartet einige «Geburtswehen» zu verzeichnen. Bis zum Ende des Berichtsjahres spielten sich die entsprechenden Abläufe aber relativ gut ein.

Ungemach drohte dem neuen Importsystem nochmals im Rahmen der Debatte zum Budget 2015 des Bundes in der Wintersession 2014. Dabei beabsichtigte der Bundesrat, seine immer wieder geäußerte Drohung in die Tat umzusetzen, die durch den Systemwechsel bedingten Minder-einnahmen vom 37 Mio. Franken pro Jahr über eine entsprechende Kürzung des Agrarbudgets zu kompensieren. Dies trotz der Tatsache, dass in den letzten Jahren jeweils mehr als 210 Mio. Franken pro Jahr aus der Versteigerung von Zollkontingenten in Form einer «Fleischsteuer» die Bundeskasse geflossen sind. Dank den koordinierten Interventionen von verschiedener Seite gelang es schlussendlich, das vom Bundesrat beabsichtigte, unsägliche Nullsummenspiel sowohl im Ständerat wie auch im Nationalrat abzuwenden. Mit den überaus deutlichen Entscheiden beider Räte konnte schliesslich die letzte Hürde aus dem Wege geräumt werden, so dass die durch den SFF und seine Verbündeten hart erkämpfte Zuteilung von 40% der Zollkontingentsanteile für rotes Fleisch (Rind, Schaf, Ziege, Pferd) ab 1. Januar 2015 Realität wird und nun auch den einzelnen, anspruchsberechtigten Mitgliedern konkret zugute kommt.

Wareneinfuhr im Reiseverkehr – Stopp der Verbreiterung der Einbahnstrasse in die Schweiz hinein

Nachdem im Vorjahr eine Anhörung zur Wareneinfuhr im privaten Reiseverkehr mit dem Ziel der Vereinfachung der bis anhin geltenden Rahmenbedingungen durchgeführt wurde, gab der Bundesrat im März des Berichtsjahres bekannt, dass seine ursprünglich vorgeschlagenen Vorgaben, d.h. ohne Berücksichtigung der seitens des SFF in seiner Stellungnahme gemachten Vorbehalte, per 1. Juli 2014 in Kraft treten werde. Diese neuen Regelungen beinhalten anstelle der bisherigen zwei Kategorien für rotes bzw. weisses Fleisch (inkl. Fleischzubereitungen und -erzeugnisse) neu eine einheitliche Zolltarifgruppe für Fleisch und Fleischwaren mit einem einzigen Zolltarif von 17 Franken pro kg Mehrmenge, eine Freimenge 1 kg pro Person und Tag sowie die sang- und klanglose Aufhebung der bisherige Obergrenze von 20 kg pro Person und Tag. Obwohl mit dem neuen Regime die früheren Missbräuche in Bezug auf das Würzen bzw. Pfeffern von frischem Fleisch und die damit verbundene, legale Erhöhung der Freimenge von 0,5 auf 4 kg pro Person und Tag definitiv

d'informations institutionalisés dans le cadre du groupe de contact de l'UPSVC avec l'OSAV et les chimistes cantonaux, resp. les vétérinaires cantonaux. En raison de la réorganisation de l'OSAV intervenue le 1er janvier 2014, ses échanges se sont déroulés pour la première fois le même jour, et parfois même tous ensemble. Même si de nombreux sujets ne font naturellement pas l'unanimité, les contacts personnels autour d'une table permettent chaque fois d'éveiller au moins une certaine compréhension mutuelle pour les différentes préoccupations, ou même de développer des débuts de solutions concrètes sur des questions issues de la pratique.

Mais la politique associative de l'UPSVC ne concerne pas seulement les contacts avec les membres du parlement fédéral, resp. les représentant/e/s des autorités fédérales et cantonales. La collaboration et les discussions avec d'autres associations faitières et institutions de l'économie privée s'avèrent d'une toute aussi grande importance. Il convient de souligner ici en particulier la collaboration étroite et constructive avec l'Union suisse des arts et métiers (USAM), avec la Fédération des industries alimentaires suisses (FIAL), avec la Confédération internationale de la boucherie et de la charcuterie (CIBC), ainsi qu'avec d'autres associations professionnelles proches. Mais il y a aussi de nombreux points de convergence et des contacts étroits avec Proviande, avec les différentes organisations paysannes, le Syndicat suisse des marchands de bétail et, naturellement aussi à l'intérieur de l'UPSVC, avec les organisations d'entraide de l'Union.

Sans prétendre à l'exhaustivité, nous revenons ci-après sur quelques uns des sujets les plus importants pour l'UPSVC qui ont fait l'objet du travail de politique associative en 2014.

Système des importations – après les derniers obstacles, enfin au but

Alors que, l'année d'avant, le règlement d'application du nouveau système des importations de viande était au premier plan, il s'est agi pendant l'année en considération de concrétiser le déroulement des annonces d'abattage sur le portail internet Agate, dans le cadre de la banque de données sur le trafic des animaux, ainsi que leur enregistrement pour la première répartition des parts de contingents tarifaires. Vu le peu de temps dont disposait Identitas SA pour réaliser les adaptations nécessaires, on a enregistré dans un premier temps quelques «difficultés de mise en place» pas totalement inattendues. Mais d'ici à la fin de l'année, les choses se déroulaient relativement bien.

Mais c'est dans le cadre du débat sur le budget 2015 de la Confédération, lors de la session d'hiver 2014, que les choses étaient à nouveau menaçantes pour le nouveau système des importations. Le Conseil fédéral avait en effet prévu de mettre à exécution sa menace répétée de compenser la perte de 37 mio. francs par année, due au changement de système, par des baisses correspondantes dans le budget agricole et ceci malgré le fait que, toutes ces dernières années, les caisses fédérales avaient encaissé plus de 210 mio. francs chaque année provenant des enchères des contingents tarifaires sous la forme d'un véritable «impôt sur la viande». Grâce aux interventions coordonnées de différentes parties, cet incroyable jeu à somme nulle prévu par le Conseil fédéral a finalement pu être écarté, aussi bien au Conseil des Etats qu'au Conseil national. Ces décisions parfaitement claires des deux chambres ont finalement permis d'écarter le dernier obstacle, de sorte que la répartition, obtenue de haute lutte par l'UPSVC et ses alliés, de 40% des parts de contingent tarifaire pour la viande rouge (bovins, ovins, caprins et chevalins) devient réalité dès le 1er janvier 2015 et profite ainsi aussi concrètement aux différents membres qui y ont droit.

unterbunden werden konnten, störte sich der SFF an der neu geschaffenen Kombination von Fehlanreizen, die nach seiner Beurteilung dem Einkaufstourismus nicht abträglich sind, sondern diesen zusätzlich antreiben. Zu diesen Fehlanreizen zählen die Benachteiligung des Handels durch teilweise höhere Zollansätze bei sog. edleren Fleischstücken, die Befürchtung der Schaffung von neuen Geschäftsmodellen ausserhalb der Privateinfuhr im engeren Sinne sowie die bereits genannte Aufhebung der Obergrenze von 20 kg.

Der SFF suchte hierfür im Mai das Gespräch mit der Eidgenössischen Zolldirektion, welchem auch je eine Vertretung des Bundesamtes für Landwirtschaft (BLW) und des Staatssekretariates für Wirtschaft (Seco) beiwohnten. Dabei nahmen die Bundesbehörden von vornherein eine unverrückbare und für den SFF absolut inakzeptable Haltung ein, die sich leider nicht nur auf die thematischen Aspekte bezog. Als Folge davon wurde durch Ständerat Ivo Bischofberger (CVP, AI) eine Motion eingereicht, die eine quantitative Abgrenzung zwischen der Privat- und der Wareneinfuhr im Reiseverkehr anstrebt; dafür wiederholt genannt wurde in den späteren Parlamentsdebatten eine Limite von 3 bis 5 kg. Der Ständerat hiess die Motion, trotz des heftigen Widerstandes der Finanzministerien sowie von linker Seite, im September mit 32 zu 7 Stimmen bei 2 Enthaltungen überaus deutlich gut. Er entsprach damit auch dem Anliegen einer durch den SFF initiierten, breiten Allianz von Bauern, Gewerbe, Handel und Industrie. Nachdem auch die Wirtschaftskommission des Nationalrates im Februar 2015 der Motion mit 12 zu 8 Stimmen zugestimmt hatte, folgte anfangs März 2015 der Nationalrat als Zweitrat unserem Ansinnen und nahm dieses mit 95 zu 84 Stimmen bei 7 Enthaltungen ebenfalls an. Mit seinem Entscheid hat das eidgenössische Parlament insofern ein klares Zeichen gesetzt, als es der einseitigen Vergrösserung der Einbahnstrasse in die Schweiz hinein, notabene ohne Gegenverkehr nach aussen, eine klare Absage erteilt hat. Dies auch unter dem Gesichtspunkt, dass es nicht Aufgabe des Bundes sein kann, Wirtschaftsförderung für die Regionen ennet der Grenze auf Kosten unserer eigenen Volkswirtschaft zu betreiben.



Die vom Bundesrat eingeführte neue Regelung bei der Wareneinfuhr im Reiseverkehr schaffte Fehlanreize, die den Einkaufstourismus noch zusätzlich antrieben. / Le nouveau règlement pour les importations de marchandises par le trafic touristique introduit par le Conseil fédéral a créé des attraits qui ont encore favorisé le tourisme d'achat.

Importations par le trafic touristique –

stop à l'élargissement de la voie à sens unique vers la Suisse

Alors que, l'année d'avant, une consultation avait été organisée sur l'importation de marchandises par le trafic touristique privé dans le but de simplifier les conditions cadre en vigueur jusque là, le Conseil fédéral a annoncé en mars de l'année en considération que son projet original, c.à.d. sans tenir compte des réserves exprimées par l'UPSUV dans sa prise de position, entrerait en vigueur au 1er juillet 2014. Dans ce nouveau règlement, les deux catégories considérées jusque là pour la viande rouge, resp. blanche (y compris les préparations de viande et les produits carnés) sont désormais remplacées par un groupe tarifaire unique pour la viande et les produits carnés, avec un seul tarif de 17 francs par kg pour les quantités excédentaires, une franchise quantitative de 1 kg par personne et par jour, alors que la limite supérieure de 20 kg par personne et par jour en vigueur jusque là est supprimée « en douce ». Bien que ce nouveau régime permette de supprimer définitivement les abus passés en relation avec l'assaisonnement de la viande fraîche pour obtenir ainsi en toute légalité une hausse de la franchise quantitative de 0,5 à 4 kg par personne et par jour, l'UPSUV s'est soulevée contre la combinaison ainsi créée d'attraits déplacés qui, à son avis, n'allait pas nuire au tourisme d'achat, mais au contraire encore le favoriser. Parmi les points critiqués il faut mentionner le préjudice causé au commerce qui subit des tarifs douaniers parfois plus élevés pour ce qu'on appelle les morceaux nobles, la crainte de voir se créer de nouveaux modèles d'affaires parallèlement aux importations privées au sens strict, ainsi que la suppression déjà mentionnée de la limite supérieure de 20 kg.

C'est pour cela que, en mai, l'UPSUV a pris contact avec la Direction fédérale des douanes pour une discussion à laquelle ont assisté également des représentants de l'Office fédéral de l'agriculture (OFAG) et du Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO). A cette occasion, les autorités fédérales ont adopté d'emblée une attitude intransigeante et absolument inacceptable pour l'UPSUV en ne se référant malheureusement qu'aux aspects thématiques. C'est pour cette raison que le Conseiller aux Etats Ivo Bischofberger (PDC, AI) a déposé une motion visant une limitation quantitative entre les importations privées et commerciales par le trafic touristique ; dans les débats au parlement, cette limite a été mentionnée plusieurs fois entre 3 et 5 kg. Malgré la résistance farouche de la ministre des finances ainsi que de la gauche, le Conseil des Etats a clairement approuvé la motion en septembre par 32 voix contre 7 et 2 abstentions, suivant ainsi l'idée d'une large alliance lancée par l'UPSUV avec les agriculteurs, les représentants des arts et métiers, le commerce et l'industrie. Après que la Commission de l'économie du Conseil national ait aussi approuvé la motion en février 2015 par 12 voix contre 8, le Conseil national, en sa qualité de second conseil, a également suivi début mars 2015 en approuvant notre demande par 95 voix contre 84 et 7 abstentions. Par sa décision, le parlement fédéral a ainsi donné un signal net en refusant clairement que l'on continue à élargir la voie unique en direction de la Suisse, et cela sans aucune contrepartie vers l'extérieur, précisons-le. Ceci aussi dans l'idée que ce ne peut en aucun cas être à la Confédération de pratiquer une promotion économique en faveur des régions de l'autre côté de la frontière, et cela aux frais de notre propre économie.

C'est maintenant aux autorités douanières fédérales de se charger de la mise en pratique de la motion, une mesure devenue d'autant plus urgente depuis la décision de la Banque nationale suisse du 15 janvier 2015 à propos du taux plancher, avec la hausse du tourisme d'achat qu'elle a entraîné, ainsi que la recrudescence massive de la contrebande de viande.



Die Umsetzung der Motion vor allem durch die eidgenössischen Zollbehörden steht noch bevor. Diese hat angesichts des Währungsent-scheidendes der Schweizerischen Nationalbank vom 15. Januar 2015 und dem damit verbundenen erhöhten Einkaufstourismus sowie dem massiv angestiegenen Fleischschmuggel noch zusätzlich an Dringlichkeit erlangt.

Neues Lebensmittelgesetz bereinigt – Umsetzung mit Klärungsbedarf

Im Juni des Berichtsjahres stand im Parlament die Bereinigung des letzten noch strittigen Punktes des neuen Lebensmittelgesetzes, die Herkunftsangabe sämtlicher Rohstoffe, d.h. bis hinunter zu den einzelnen Gewürzen und Zusatzstoffen, an. Nach diversen Interventionen mit bzw. über dem SFF nahestehenden Verbänden bei diversen Mitgliedern des Parlamentes gelang es, auch für die Streichung dieses letzten unsäglichen Ansinnens eine Mehrheit in beiden Räten zu finden. Dies, nachdem bereits früher einige unsinnige Vorschläge wie die sog. Konformitätsbescheinigungen und das Werbeverbot für Kinder aus dem Gesetz gekippt sowie gleichzeitig das Prinzip «1 Schritt vorwärts, 1 Schritt rückwärts» in Bezug auf die Rückverfolgbarkeit in den Materialien des Parlamentes festgeschrieben werden konnten.

Bei der Umsetzung des Verordnungspaketes 2013 zum Lebensmittelgesetz deuteten sich vor allem im Zusammenhang mit der Zusatzstoffverordnung (ZuV) jedoch grosse Unwägbarkeiten an, die mit dem Verbot von unabdingbaren Zusatzstoffen für Fleischzubereitungen oder von Aromen für sämtliches Fleisch, d.h. inkl. Fleischzubereitungen und -erzeugnisse, das klare Aus für viele traditionelle Fleischwaren bedeutet hätten. Glücklicherweise konnte die Situation in einem klärenden Gespräch mit den Verantwortlichen des BLV anfangs 2014 insofern entschärft werden, als die genannten kritischen Punkte der neuen ZuV während der 2-jährigen Übergangsfrist, d.h. bis Ende 2015, analog zu den auch in der EU pragmatisch gehandhabten Lösungsansätzen noch entsprechend angepasst werden.

Deklaration Importfleisch – oft unklare Beweggründe für Vorstösse

Im Verlaufe des Berichtsjahres häuften sich die politischen Vorstösse, die für eingeführtes Fleisch eine Deklaration der zur Schweiz abweichenden Haltungsbedingungen der jeweiligen Schlachttiere vorgeben wollen. Beispiele hierfür sind die Fair-Food-Initiative der Grünen Partei, die Motion Rösti sowie die Parlamentarische Initiative Rusconi. Wie sich bei genauerer Betrachtung zeigt, sind diese Vorstösse oft wenig durchdacht bzw. stellen wohl bereits auch Vorboten des Wahljahres 2015 dar. So ist jeweils nicht klar, wer die betreffenden Kontrollen im Ausland überhaupt vornehmen bzw. finanzieren soll und welcher Grad von Abweichungen sowohl positiver wie auch negativer Art schlussendlich toleriert wird (denn schliesslich ist kein ausländisches mit dem Schweizer Tierschutzgesetz identisch). Gerade letzteres könnte dazu führen, dass die angestrebte Deklaration der zur Schweiz abweichenden Tierhaltung zwecks Vermeidung der notwendigen, umfangreichen Abklärungen generell vorgenommen wird. Damit wäre die Aussagekraft der angestrebten Deklaration kaum mehr gegeben, während gleichzeitig der Wirtschaft ein beträchtlicher Mehraufwand aufgebürdet würde.

Von den genannten Vorstössen wurde erst die Parlamentarische Initiative Rusconi in der Gesundheitskommission beider Räte beraten, wobei die nationalrätliche Kommission dem unsäglichen Ansinnen leidet zustimmte. Erfreulicherweise besann sich die Schwesterkommission des Ständerates anfangs 2015 eines Besseren und lehnte den Vorstoss mit 8 zu 3 Stimmen deutlich ab, womit die Parlamentarische Initiative Rusconi wohl als erledigt gilt.

Nouvelle loi sur les denrées alimentaires réglée – l'application doit encore être mise au point

En juin de l'année en considération, le parlement devait régler le dernier point encore controversé de la nouvelle loi sur les denrées alimentaires, à savoir l'indication de l'origine de toutes les matières premières, c.à.d. jusqu'aux différentes épices et additifs. Après plusieurs interventions avec ou par des associations proches de l'UPSv auprès de différents membres du parlement, on est finalement parvenu à trouver une majorité dans les deux chambres pour supprimer de cette incroyable dernière exigence. Ceci alors que, auparavant déjà, on était parvenus à supprimer de la loi quelques propositions insensées comme les attestations dites de conformité et l'interdiction de la publicité pour les enfants, et que le principe «1 pas en avant, 1 pas en arrière» en relation avec la traçabilité avait pu être fixé dans les textes du parlement.

D'importantes difficultés s'annonçaient cependant au niveau de la mise en œuvre du paquet d'ordonnances 2013 sur la loi sur les denrées alimentaires, avant tout en relation avec l'ordonnance sur les additifs (OAdd) qui, avec l'interdiction d'additifs ou d'arômes indispensables pour toutes les préparations et les produits à base de viande, aurait entraîné la disparition de nombreux produits carnés traditionnels. La situation a heureusement pu être tirée au clair lors d'une rencontre avec les responsables de l'OSAV début 2014: les points critiqués en question dans la nouvelle OAdd pourront encore être adaptés en conséquence pendant le délai de transition de 2 ans, soit jusqu'à fin 2015, de manière similaire aux solutions pragmatiques pratiquées dans l'UE également.

Déclaration de la viande importée – des idées aux motivations souvent peu claires

Pendant l'année en considération, les offensives politiques visant à imposer à la viande importée une déclaration sur les conditions d'élevage différentes de celles de la Suisse pour les différentes sortes de bétail se sont multipliées. Nous en voulons pour exemple l'initiative Fair-Food du parti des Verts, la motion Rösti ainsi que l'initiative parlementaire Rusconi. En y regardant de plus près on constate que ces offensives sont souvent peu réfléchies, ou qu'elles représentent des signes avant-coureur de l'année électorale 2015. C'est ainsi qu'on ne sait le plus souvent pas qui devrait effectuer, ou financer, ces contrôles à l'étranger, ou quel degré de divergences, positives ou négatives, serait finalement toléré (car en fin de compte aucune loi étrangère n'est identique à la loi suisse sur la protection des animaux). Ce dernier point en particulier pourrait faire que l'on ait recours à la déclaration en question sur le mode d'élevage différent de la Suisse pour éviter de procéder de manière générale aux vérifications nécessaires et complètes. Dans ce cas, la déclaration souhaitée perdrait pratiquement tout son sens alors qu'en parallèle elle imposerait à l'économie un travail supplémentaire considérable.

A ce jour, sur les offensives en question, seule l'initiative parlementaire Rusconi a fait l'objet de discussions par les commissions de la santé des deux chambres, sachant que celle du Conseil national a malheureusement approuvé cette idée incroyable. Heureusement que celle du Conseil des Etats a exprimé un avis contraire début 2015, rejetant très clairement l'idée par 8 voix contre 3, de sorte que l'initiative parlementaire Rusconi peut être considérée comme liquidée.

Recommandations de la Commission fédérale de l'alimentation sur la viande rouge – incroyables mais vraies!

Début octobre, une prise de position de la Commission fédérale de l'alimentation (CFA) sur les aspects de la consommation de viande pour la santé a été publiée à l'intention de l'office de tutelle, l'Office fédéral

Empfehlungen der Eidgenössischen Ernährungscommission zum roten Fleisch – unglaublich aber wahr!

Anfangs Oktober wurde eine Stellungnahme der Eidgenössischen Ernährungscommission (EEK) zu den gesundheitlichen Aspekten des Fleischkonsums zuhanden des zuständigen Bundesamtes, des Bundesamtes für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen (BLV), veröffentlicht. Dieses solle empfehlen, den Konsum an rotem Fleisch, insbesondere desjenigen in verarbeiteter Form, einzuschränken. Begründet wird dies mit einer Anzahl von Studien, die zwischen dem Konsum an rotem Fleisch und dem Risiko für gewisse Krebsarten, Diabetes Typ 2 und Herz-Kreislauf-Krankheiten zwar einen statistischen, nicht aber einen direkten Zusammenhang auf der Basis von Ursache und Wirkung aufzeigen. Zudem enthielt die Studie nur Angaben über relative, nicht aber absolute Risiken, was deren Aussagekraft in Bezug auf die Relevanz der Ergebnisse bereits im Vorherein massiv limitiert. Des Weiteren stellte sich die gewichtige Frage, wie die oft verschiedenen Lebensweisen von Fleischessern und Vegetariern aus den unterschiedlichen Studien vollumfänglich Eingang in die Berechnungsmodelle fanden. Danebst leider nur am Rande erwähnt wurden die positiven Aspekte des Fleischkonsums und deren Beitrag an eine ausgewogene Ernährung. Sogar unbeachtet blieben Studien, gemäss denen der Konsum an Fleisch weniger Allergien und weniger psychische Probleme (Fleisch ist Genuss und Lebensfreude!) zur Folge haben soll.

Diese und weitere Beweggründe haben die Verbandsleitung dazu bewegt, mit dem BLV das direkte Gespräch zu suchen und es eindringlich zu einer Nicht-Berücksichtigung der eingangs erwähnten Empfehlungen aufzufordern. Thematisiert wurde der Bericht der EEK auch in den Sendungen Forum von Radio DRS 1 wie auch in der Sendung «TalkTäglich» von Tele Züri, in welchen der SFF-Direktor mit dem Präsidenten der EEK in aller Öffentlichkeit die Klängen zu kreuzen hatte. Schon nur die Tatsache, dass die EEK ihre Empfehlungen rein auf der Basis von statistischen Zusammenhängen ableitete, bewog Ständerat Peter Föhn (SVP, SZ) mit Unterstützung des SFF, eine entsprechende Interpellation mit einigen unbequemen, aber absolut berechtigten Fragen einzureichen. Nationalrätin Sylvia Flückiger-Bäni (SVP, AG) lancierte ebenfalls eine Interpellation zum Thema. Ihr Vorstoss richtete sich mehr gegen die staatliche Bevormundung bei der Ernährung der Schweizer Bevölkerung im Allgemeinen, thematisierte den Bericht der EEK zum Konsum an rotem Fleisch aber ebenfalls explizit.

Weisungen zur Mengenangabe im Offenverkauf – Lösungsfindung dank direktem Gespräch

Seit anfangs 2013 ist bekanntermassen die Angabe des Nettogewichtes im Offenverkauf und bei Fertigpackungen bei der Abgabe an Konsumentinnen und Konsumenten, nicht aber im Geschäftsverkehr, vorgeschrieben. Das für die betreffenden Mengenangabeverordnungen (MeAV bzw. MeAV-EJPD) zuständige Bundesamt für Metrologie, Metas, hat dazu anfangs 2014 ergänzenden Weisungen erlassen und zu diesen bis Ende April eine entsprechende Vernehmlassung durchgeführt. Aufgrund der Bedeutung der vorgeschlagenen Änderungen für die Praxis suchte die Verbandsleitung des SFF nebst der Einreichung einer Stellungnahme zusätzlich das direkte Gespräch mit den Metas-Verantwortlichen. Dieses ging im Juni auf einer sehr konstruktiven Basis über die Bühne und hatte Präzisierungen der MeAV-Weisungen per 1.1.2015 zur Folge, die auch für die Praxis umsetzbar sind. Dazu zählen beispielsweise die Erhöhung der Obergrenze für die Stückangabe von 150 auf 200 g, das generelle Hinzuzählen von Wurstklammern, Clipsen, Schnüren und Spiessen (Ausnahme: industrielle Fertigpackungen) sowie sämtlicher Wursthäute und -hüllen, also auch der dicken Kunsthäute, zum Nettogewicht oder etwa der nur

de la sécurité alimentaire et des affaires vétérinaires (OSAV). Celui-ci devait recommander au public de limiter sa consommation de viande rouge, en particulier sous forme transformée. Cette idée était justifiée par de nombreuses études qui établissent certes un lien statistique entre la consommation de viande rouge et le risque de certains types de cancer, de diabète de type 2 et de maladies cardio-vasculaires, mais pas sur la base de liens de cause à effet. Qui plus est, l'étude ne contenait que des indications sur les risques relatifs, et non absolus, ce qui limite déjà d'emblée massivement sa portée en relation avec l'adéquation des résultats. Un autre problème de poids se pose à ce sujet: dans quelle mesure les modèles de calcul ont pleinement tenu compte des modes de vie souvent très différents des mangeurs de viande et des végétariens dans les différentes études. Par ailleurs les aspects positifs de la consommation de viande et sa contribution à une alimentation équilibrée n'ont malheureusement été mentionnés que très accessoirement dans l'étude, qui ignorait même les enquêtes selon lesquelles la consommation de viande est sensée permettre moins d'allergies et moins de problèmes psychiques (la viande est plaisir et joie de vivre!).

Pour toutes ces raisons et d'autres encore, la direction de l'Union a cherché à prendre contact directement avec l'OSAV pour lui demander instamment de ne pas prendre en considération les recommandations mentionnées plus haut. Le rapport de la CFA a aussi fait l'objet de débats dans les émissions Forum de la radio DRS 1 et «TalkTäglich» de Tele Züri, au cours desquelles le directeur de l'UPSV a croisé le fer en public avec le Président de cette commission. A lui seul le fait que la CFA ait déduit ses recommandations uniquement de considérations statistiques a poussé le Conseiller aux Etats Peter Föhn (UDC, SZ) à déposer, avec le soutien de l'UPSV, une interpellation à ce sujet avec quelques questions dérangeantes, mais absolument justifiées. La Conseillère nationale Sylvia Flückiger-Bäni (UDC, AG) a également lancé une interpellation sur le sujet. Son intervention visait plutôt à critiquer la tutelle de l'Etat en ce qui concerne l'alimentation de la population suisse en général, mais elle visait aussi de manière explicite le rapport de la CFA sur la consommation de viande rouge.

Directives sur les déclarations de quantité pour la vente en vrac – recherche d'une solution grâce au dialogue direct

Comme on le sait, la déclaration du poids net est obligatoire pour la vente en vrac et pour les préemballages depuis début 2013 lors la remise aux consommatrices et aux consommateurs, mais pas pour les échanges commerciaux. L'Office fédéral de métrologie, Metas, qui est responsable de l'application de ces ordonnances sur les déclarations de quantité (ODqua, resp. ODqua-DFJP), a encore édicté début 2014 des directives complémentaires soumises à consultation pour fin avril 2014. En raison de l'importance pour la pratique des modifications proposées, la direction de l'UPSV a également cherché le contact direct avec les responsables de Metas, en même temps qu'elle soumettait sa prise de position. La rencontre s'est déroulée en juin sur une base très constructive, avec pour conséquence des précisions concernant les directives de l'ODqua pour le 1.1.2015 qui sont ainsi réalisables dans la pratique. Elles comprennent par exemple le relèvement de la limite supérieure de 150 à 200g pour la déclaration à la pièce, l'inclusion généralisée des agrafes, clips, ficelles et baguettes (exception: préemballages industriels) ainsi que de tous des boyaux et enveloppes, et donc aussi les gros boyaux artificiels, dans le poids net, ou encore le caractère de simple recommandation concernant l'étalonnage de 1 g pour les balances jusqu'à 500 g.



Mit der Reform der Landwirtschaftsgesetzgebung wurden die ungleich langen Spiesse zwischen Gewerbe und gewerbenahen Tätigkeiten der Bauern zwar reduziert, aber keinesfalls aufgehoben. / La réforme de la loi sur l'agriculture a certes diminué les inégalités entre les PME et les activités à caractère artisanal des agriculteurs, mais ne les a en aucun cas supprimées.

noch empfehlende Charakter des Eichwertes von 1 g für Waagen bis zu einer Füllmenge von 500 g.

Gewerbenae Tätigkeiten für die Landwirtschaft – weiterhin ungleich lange Spiesse

Im Rahmen der Agrarpolitik 2014–2017 wurden mit der Reform der Landwirtschaftsgesetzgebung u.a. auch Strukturverbesserungsmassnahmen beschlossen. Dabei wird vorgegeben, dass gewerbenae Projekte der Bauern gegenüber den direkt betroffenen Gewerbebetrieben wettbewerbsneutral auszugestalten sind und letzteren die Möglichkeit von Einsparungen offen steht. Auch können gewerbliche Kleinbetriebe seit anfangs 2014 unter gewissen Bedingungen Investitionskredite und im Berggebiet zusätzliche Beiträge à fond perdu in Anspruch nehmen. Damit werden die ungleich langen Spiesse zwischen Gewerbe und gewerbenahen Tätigkeiten der Bauern zwar reduziert, angesichts der weiterhin bestehenden Ungleichheiten wie zum Beispiel bei den Bodenpreisen, den arbeitsrechtlichen Vorgaben, der Lebensmittelkontrolle und den Direktzahlungen aber keinesfalls aufgehoben. Bereits wieder in die entgegengesetzte Richtung weist die Absicht des Bundesrates, diverse gewerbenae Tätigkeiten wie das Führen von Hofläden, Besenbeizen und andere paralandwirtschaftliche Aktivitäten ins System der Standardarbeitskraft (SAK) aufzunehmen. Damit will er die Landwirtschaft im Wettbewerb mit dem Gewerbe erneut mit längeren Spiesen ausstatten, anstatt die Bauern endlich in ihrer Kernkompetenz, nämlich der Produktion von hochqualitativen Nahrungsmitteln, zu stärken. Dieses unsinnige Vorhaben widerspricht klar dem Prinzip der Rechtsgleichheit, weshalb der SFF zusammen mit weiteren Verbündeten nach der vorläufigen Sistierung wohl auch in Zukunft dafür kämpfen muss, dass dieses Ansinnen für immer Makulatur bleibt!

Viehhandelspatent und Schlachtabgabe – Unklarheiten ausgeräumt

Im August wurde das Verbandssekretariat von einem Verbandsmitglied aus dem Kanton Aargau bzw. über den Schweizerischen Viehhändler-Verband dahingehend informiert, dass schlachtende Betriebe für den Zukauf von Tieren, die sie ausschliesslich selber schlachten, neu ein

Activités de type artisanal pour l'agriculture – toujours pas à armes égales

Dans le cadre de la politique agricole 2014–2017, des mesures d'amélioration structurelle ont été décidées entre autres aussi à propos de la réforme de la loi sur l'agriculture. Il y est précisé que les projets de type artisanal dans l'agriculture doivent rester neutres du point de vue de la concurrence faite aux entreprises artisanales directement touchées, et que ces dernières ont la possibilité de faire opposition. Par ailleurs, depuis début 2014, les petites entreprises artisanales peuvent aussi obtenir, sous certaines conditions, des crédits d'investissement et, dans les régions de montagne, des contributions supplémentaires à fonds perdu. Ces mesures permettent certes de diminuer les inégalités entre l'artisanat et les activités de type artisanal des agriculteurs, sans pour autant les supprimer entièrement si l'on tient compte du maintien de disparités telles que le prix du sol, les conditions de droit du travail, les contrôles des denrées alimentaires et les paiements directs. Et voilà que le Conseil fédéral donne déjà de nouvelles indications dans la direction opposée en prévoyant d'introduire diverses activités de type artisanal comme la gestion de magasins à la ferme, de tables d'hôtes et d'autres activités para-agricoles dans le système de l'unité de main d'œuvre standard (UMOS). Il veut ainsi donner à nouveau plus de facilités aux agriculteurs dans la compétition avec l'artisanat, au lieu de les renforcer enfin dans leurs compétences, à savoir la production de denrées alimentaires de haute qualité. Ce projet insensé va clairement à l'encontre du principe de l'égalité de droit, raison pour laquelle l'UPS, en collaboration avec d'autres alliés et après la suspension obtenue, va continuer à se battre à l'avenir pour que ce projet reste pour toujours au stade de brouillon!

Patente de marchand de bétail et taxe à l'abattage – imprécisions supprimées

En août, le Secrétariat a été informé par un membre du canton d'Argovie, ainsi que par le Syndicat suisse des marchands de bétail, que les entreprises qui pratiquent aussi l'abattage devaient désormais obtenir, pour l'achat d'animaux qu'elles abattent exclusivement elles-mêmes,

Viehhandelspatent zu lösen hätten. Wie sich nach Rücksprache mit dem BLV-Direktor aber rasch zeigte, hatte sich diesbezüglich bei der letzten Revision des Tierseuchengesetzes in Art. 20 ein Fehler eingeschlichen, der im Sinne einer Beibehaltung der ursprünglichen Fassung in Verbindung mit einer entsprechenden Information der Kantonstierärzte noch korrigiert wird. Hingegen benötigen diejenigen Schlachtbetriebe, die einen Teil ihrer Schlachttiere weiterverkaufen, wie bis anhin auch in Zukunft ein Viehhandelspatent.

Kurz vor Weihnachten 2013 wurde aus Produzentenkreisen zudem die Forderung geäußert, dass Schlachttiere von öffentlichen Märkten von der Schlachtabgabe, die zwecks Tierseuchenprävention vom Schweizer Volk mit der Annahme des revidierten Tierseuchengesetzes im November 2012 beschlossen wurde, zu befreien seien. Dies, obwohl man sich nach intensiven Gesprächen mit dem damaligen Bundesamt für Veterinärwesen (BVET), den Bauern und dem Viehhandel im April 2012 und im Mai 2013 darauf geeinigt hatte, die Schlachtabgabe über die Schlachtbetriebe bei den jeweiligen Tierlieferanten, d.h. dem Viehhandel oder den Bauern bei Direktlieferungen, in Abzug zu bringen und dafür die Entsorgungsbeiträge entsprechend zu kürzen. Glücklicherweise hat das zuständige Bundesamt für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen (BLV) nach einem intensiv verlaufenen Gespräch mit allen Beteiligten anfangs 2014 auf äusserst speditiv und anerkennenswerte Art und Weise unmissverständlich Klarheit geschaffen, indem es dem Ansinnen der betreffenden Produzenten eine deutliche Absage erteilte.

Schlacht tieruntersuchung in gewerblichen Schlachtbetrieben – unnötiger Swiss Finish

Gerade für gewerbliche Schlachtbetriebe erweist sich die ordnungsgemässe Durchführung der Schlacht tieruntersuchung (auch als Lebend tiererschau bezeichnet) als eines der grössten Hindernisse im Metzgeralltag. Im Gegensatz zur Fleischuntersuchung, die sich nach der Schlachtung in einem Schub und zeitlich gestaffelt durchführen lässt, kommt die Schlacht tieruntersuchung oftmals einer logistischen Quadratur des Kreises gleich, indem der betreffende amtliche Tierarzt bei mehreren Metzgereien gleichzeitig vor Ort sein sollte. Verschärft wird die Problematik vor allem für diejenigen schlachtenden KMU's, welche die angelieferten Schlacht tier – oft aufgrund von ungünstigen örtlichen Begebenheiten – nicht vorgängig bei sich aufstellen können und diese demzufolge auf den vorgegebenen Schlachtzeitpunkt schubweise bei sich anliefern lassen müssen. Hinzu kommt die Tatsache, dass die betreffenden Schlachtbetriebe pro Anfahrt eine Anfahrtspauschale von jeweils bis zu 20 Franken zu entrichten haben.

Der SFF hat deshalb schon früher beim damaligen Bundesamt für Veterinärwesen (BVET) den Antrag gestellt, den Personenkreis für die Schlacht tieruntersuchung in gewerblichen Schlachtbetrieben auf sämtliche Tierärzte bzw. entsprechend ausgebildete Laienkontrolleure zu erweitern, die Möglichkeit der Lebendviehschau im Herkunftsbestand für alle Nutztierarten vorzusehen sowie die Anfahrtspauschalen von 20 Franken für die Schlacht tieruntersuchungen einerseits und die Fleischuntersuchung andererseits nur noch einmal pro Tag zu erheben. Das BVET hat mit Unterstützung der Kantonstierärzte das Ansinnen des SFF jedoch mit der Begründung abgelehnt, dass mit der aktuellen Lösung bereits eine hohe Kontrollqualität erreicht werde und die Umsetzung in den einzelnen Kantonen mit einer Ausnahme bereits vorschriftsgemäss und vollständig umgesetzt sei.

Trotz anfänglich gegenteiliger Äusserungen der Behörden hat sich im Kontakt mit unseren Partnerverbänden aus Deutschland und Österreich gezeigt, dass in der EU gemäss der Verordnung 854/2004 eine

une patente de marchand de bétail. Mais, renseignements pris auprès du Directeur de l'OFAG, il s'est vite avéré qu'une erreur s'était glissée à ce sujet à l'art. 20 de la dernière révision de la loi sur les épizooties. Celui-ci sera encore corrigé dans le sens du maintien de la version originale et les vétérinaires cantonaux seront informés comme il se doit. Par contre, les entreprises d'abattage qui revendent une partie de leur bétail auront besoin comme jusqu'ici d'une patente de marchand de bétail à l'avenir aussi.

Par ailleurs, peu avant Noël 2013, le milieu des producteurs avait exprimé la demande que le bétail de boucherie sur les marchés publics soit libéré de la taxe à l'abattage qui avait été décidée par le peuple suisse comme prévention contre les épizooties lorsqu'il avait approuvé la révision de la loi sur les épizooties en novembre 2012. Et ceci bien que, après d'intenses négociations avec l'Office vétérinaire fédéral (OVF) de l'époque, les agriculteurs et les marchands de bétail étaient tombés d'accord en avril 2012 et en mai 2013 que la taxe à l'abattage serait déduite par les entreprises d'abattage auprès des différents fournisseurs de bétail, soit les marchands de bétail ou les agriculteurs pour les livraisons directes, et que les contributions à l'élimination seraient diminuées d'autant. Heureusement, après d'intenses négociations avec tous les concernés début 2014, l'Office fédéral de la sécurité alimentaire et des affaires vétérinaires (OSAV) a rectifié sans équivoque possible la situation, de manière extrêmement expéditive ce pour quoi nous le remercions, en rejetant clairement la demande des producteurs concernés.

Contrôle des animaux avant l'abattage dans les abattoirs artisanaux – Swiss Finish inutile

Pour les abattoirs artisanaux précisément, la réalisation en bonne et due forme du contrôle des animaux avant l'abattage (appelé aussi contrôle du bétail sur pied) s'avère un des plus gros obstacles au quotidien. Contrairement au contrôle des viandes qui se fait en une fois après l'abattage et peut être réalisé de manière échelonnée dans le temps, le contrôle avant l'abattage équivaut souvent à une quadrature du cercle logistique puisque le vétérinaire officiel concerné devrait se trouver sur place auprès de plusieurs boucheries-charcuteries en même temps. Le problème est encore plus délicat pour les PME qui pratiquent l'abattage et qui – souvent en raison de situations locales défavorables – ne disposent pas de locaux pour installer le bétail qui leur est fourni et doivent donc le faire livrer par groupes au moment même prévu pour l'abattage. A cela s'ajoute le fait que les abattoirs concernés doivent verser un forfait de déplacement allant jusqu'à 20 francs chaque fois pour chaque déplacement.

C'est pourquoi l'UPSV avait déjà fait la demande à l'ancien Office vétérinaire fédéral (OVF) d'élargir, pour les abattoirs artisanaux, le cercle des personnes chargées du contrôle des animaux avant l'abattage à l'ensemble des vétérinaires, resp. à de nouveaux contrôleurs formés exprès. Elle demandait aussi de prévoir la possibilité d'effectuer ce contrôle dans le troupeau de provenance pour toutes les espèces, et de ne prélever le forfait de déplacement de 20 francs qu'une seule fois par jour, à la fois pour le contrôle avant l'abattage d'une part et pour le contrôle des viandes de l'autre. Avec le soutien des vétérinaires cantonaux, l'OVF avait cependant rejeté la demande de l'UPSV en justifiant que la solution actuelle permettait d'atteindre un haut niveau de qualité de contrôle et que, à une exception près, l'application se faisait déjà en bonne et due forme dans les différents cantons.

Malgré les déclarations contraires des autorités, des contacts avec nos associations partenaires en Allemagne et en Autriche ont montré que, dans l'UE, selon l'Ordonnance 854/2004, un contrôle des animaux avant l'abattage pouvait parfaitement être réalisé par des assistants



Schlachttieruntersuchung in gewerblichen Schlachtbetrieben unter bestimmten Voraussetzungen durch amtliche Fachassistenten alleine sehr wohl möglich ist. Eine vor kurzem erfolgte Umfrage bei den Mitgliedern des Internationalen Metzgermeisterverbandes (IMV) ergab, dass in den Benelux-Staaten und in Österreich zwar ebenfalls nur amtliche Tierärzte die Schlachttieruntersuchung durchführen. In Deutschland hingegen nehmen je nach Bundesland bzw. Kreis auch amtliche Fachassistenten die entsprechende Untersuchung vor und in Frankreich wird der amtliche Tierarzt erst nach der Feststellung von Auffälligkeiten durch das Schlachthofpersonal beigezogen. Von den südlichen Mitgliedsländern des IMV ist zu dieser Frage keine Antwort eingegangen ...

Diese Situation sowie der Widerstand der hiesigen Behörden haben Ständerat Isidor Baumann (CVP, UR) auf Anregung des SFF hin bewegt, im Dezember eine Motion einzureichen, die einerseits analog zur EU eine Erweiterung der zur Schlachttieruntersuchung berechtigten Personen über die amtlichen Tierärzte hinaus anstrebt und andererseits nur noch die einmalige Verrechnung der betreffenden Anfahrtspauschale pro Schlachttag zulassen soll. Im März 2015 wird der Ständerat über die von 18 Ratsmitgliedern mitunterzeichnete Motion erstmals beraten.

Export nach Russland – geopolitisch äusserst heikel

Bedingt durch die Ukraine-Krise hat die russische Regierung zu Beginn der zweiten Jahreshälfte des Berichtsjahres beschlossen, ein Importverbot für diverse Lebensmittel aus den USA und der EU, darunter auch Fleisch, auszusprechen. Ebenfalls zu berücksichtigen galt es auch die bereits bestehende russische Sperre von Schweinefleisch aus der EU aufgrund des Auftretens der Afrikanischen Schweinepest in einzelnen osteuropäischen Ländern.

Nebst anderen Branchenteilnehmern wurde auch der SFF von russischer Seite bzw. einzelnen Handelsunternehmen nach Adressen von potenziell am Export interessierten Fleischunternehmen aus der Schweiz angefragt. Nach intensiver Diskussion beschloss der Hauptvorstand grossmehrheitlich, angesichts der äusserst heiklen geopolitischen Situation vor allem gegenüber der EU und den USA in der Frage des Exportes von Fleisch und Fleischprodukten nach Russland selber nicht aktiv zu werden. An diesem Grundsatzentscheid orientierte sich der SFF auch dann, als er seitens des BLV's um Unterstützung bei den von russischer Seite gewünschten Inspektionen von Schweizer Fleischbetrieben für den Export in die Zollunion Weissrussland, Russland und Kasachstan gebeten wurde. Der SFF hat sich dabei auf den Standpunkt gestellt und auch danach gehandelt, dass er seine Mitglieder über die Möglichkeit des Russland-exportes zwecks Gleichbehandlung aller zwar informiert, den Entscheid darüber aber ausschliesslich jedem einzelnen Mitglied überlässt. Zudem kommunizierte er klar, dass in dieser Frage seitens des Verbandes auch in Zukunft keine weitere Unterstützung erwartet werden dürfe.

Volksinitiativen – leider nicht immer im Sinne des SFF ausgefallen

Auch im Berichtsjahr galt es über verschiedene Volksinitiativen abzustimmen, wobei das Jahr mit der äusserst knappen Zustimmung mit 50,3% Ja-Stimmen zur Masseneinwanderungsinitiative gleich mit einem Paukenschlag begann. Diese verlangt einen Systemwechsel in der Zuwanderungspolitik innert drei Jahren, indem die Zuwanderung durch die staatliche Festlegung von Höchstzahlen für Bewilligungen im Ausländer- und im Asylbereich begrenzt werden soll. Angesichts des auch in der Fleischbranche verbreiteten Einsatzes von ausländischen Arbeitskräften dürfte die Umsetzung der Masseneinwanderungsinitiative auch für die Schweizer Fleischwirtschaft noch eine grosse Herausforderung darstellen. Dies gerade auch, weil eine Umfrage des SFF bei ihren 30 grössten Mit-

offiziellen nur, in bestimmten Bedingungen und für Schlachthöfe artisanaux. Eine Umfrage bei den Mitgliedern der Confédération internationale de la boucherie et de la charcuterie (CIBC) hat gezeigt, dass in den Benelux-Ländern und in Österreich, nur die offiziellen Tierärzte die sanitäre Untersuchung vor dem Schlachten durchführen. In Deutschland hingegen können auch amtliche Fachassistenten diese Untersuchung durchführen, und in Frankreich wird der amtliche Tierarzt erst nach der Feststellung von Auffälligkeiten durch das Schlachthofpersonal beigezogen. Von den südlichen Mitgliedsländern des IMV ist zu dieser Frage keine Antwort eingegangen ...

Diese Situation sowie der Widerstand der hiesigen Behörden haben Ständerat Isidor Baumann (CVP, UR) auf Anregung des SFF hin bewegt, im Dezember eine Motion einzureichen, die einerseits analog zur EU eine Erweiterung der zur Schlachttieruntersuchung berechtigten Personen über die amtlichen Tierärzte hinaus anstrebt und andererseits nur noch die einmalige Verrechnung der betreffenden Anfahrtspauschale pro Schlachttag zulassen soll. Im März 2015 wird der Ständerat über die von 18 Ratsmitgliedern mitunterzeichnete Motion erstmals beraten.

Exportations vers la Russie –

extrêmement délicat du point de vue géopolitique

En raison de la crise avec l'Ukraine, le gouvernement russe a décidé au début du deuxième semestre de l'année en considération de déclarer une interdiction d'importer diverses denrées alimentaires des USA et de l'UE, parmi lesquelles aussi la viande. Il fallait aussi tenir compte du blocus russe déjà en place pour la viande de porc en provenance de l'UE en raison de l'apparition de la peste porcine africaine dans certains pays d'Europe de l'Est.

Parallèlement à d'autres membres de la branche, l'UPSVC a reçu de la part du gouvernement russe, mais aussi de certaines entreprises commerciales, une demande d'adresses d'entreprises suisses qui seraient intéressées par de potentielles exportations. Après d'intenses délibérations, le Comité central a décidé à une large majorité que l'Union ne s'impliquerait pas elle-même dans la question des exportations de viande et de produits carnés vers la Russie en raison de la situation géopolitique extrêmement délicate par rapport à l'UE et aux USA. La même décision de principe a été appliquée par l'UPSVC lorsqu'elle a reçu de la part de l'OSAV une demande de soutien pour les inspections souhaitées par les autorités russes d'entreprises suisses de viande dans le but d'organiser des exportations vers l'union douanière Biélorussie, Russie et Kazakhstan. A ce propos l'UPSVC est d'avis que son rôle était certes d'informer tous ses membres sur la possibilité d'exporter vers la Russie afin que tous soient placés sur un pied d'égalité, mais qu'elle laissait à chacun d'entre eux la décision individuelle. Et c'est aussi ce qu'elle a fait. Par ailleurs, elle a aussi clairement annoncé qu'à l'avenir non plus il ne fallait attendre aucun autre soutien de sa part en la matière.

Initiatives populaires –

malheureusement pas toujours dans le sens de l'UPSVC

Pendant l'année en considération nous avons à nouveau dû voter sur diverses initiatives populaires. On rappellera que l'année a commencé «en fanfare» avec l'approbation très limitée de l'initiative sur l'immigration de masse par 50,3% de oui. Celle-ci exige de changer le système de la politique d'immigration dans les trois ans qui suivent en chargeant l'Etat de fixer des quotas maximums d'autorisations afin de limiter l'immigration aussi bien de travailleurs que de demandeurs d'asile. Etant donné que notre branche emploie elle aussi un très grand nombre de collabo-

gliedern mit rund der Hälfte aller Arbeitnehmenden im April 2014 gezeigt hat, dass von den rund 11'800 erfassten Mitarbeitenden rund 60% über einen ausländischen Pass verfügen, ein Viertel davon als Grenzgänger in der Schweiz arbeitet und nur rund 60% als qualifiziert eingestuft werden.

Auf wesentlich mehr Zuspruch stiessen beim SFF hingegen die Volksentscheide zur Mindestlohninitiative und zur MWST-Initiative des Gastgewerbes, die mit 76,3 bzw. 71,5% im Sinne des SFF in aller Deutlichkeit abgelehnt wurden.

Gesamtarbeitsvertrag (GAV) – nach erfolgreichen Abschlüssen ist Warten angesagt

Aufgrund der Tatsache, dass die vereinbarte Geltungsdauer des Gesamtarbeitsvertrages 2011 per Ende 2014 ausgelaufen ist und sich auch inhaltlich sowie von Gesetzes wegen diverse Anpassungen aufdrängten, haben sich die Delegationen der beiden Sozialpartner, des Schweizerischen Metzgereipersonal-Verbands (MPV) als Arbeitnehmervertreter und des SFF als Arbeitgebervertreter, vor allem im 1. Quartal des Berichtsjahres zu insgesamt fünf intensiven Verhandlungsrunden getroffen. Unterstützt wurde die SFF-Verhandlungsdelegation dabei von einer verbandsinternen Arbeitsgruppe. Schliesslich konnten sich die beiden Sozialpartner auf eine für beide Seiten ausgewogene Verhandlungslösung einigen, die am 30. April durch die SFF-Abgeordneten gutgeheissen und Ende Juni beim Staatssekretariat für Wirtschaft (Seco) zwecks Allgemeinverbindlicherklärung (AVE) eingereicht wurde. Dabei betreffen wichtige Neuerungen des ab 1. Januar 2015 geltenden, neuen GAV's die generelle Schriftlichkeit von Arbeitsverträgen für Arbeitsverhältnisse über drei Monate, eine Erhöhung der Probezeit auf generell drei Monate bzw. bei befristeten Arbeitsverhältnissen auf neu einen Monat, die vom Seco neu vorgegebene schriftliche Erfassung der Arbeitszeit, eine Empfehlung zum Rückbehalt der Ferienentschädigung bis zum realen Ferienbezug, eine klarere Feiertagsregelung, etc.. Daneben wurde auch darauf geachtet, dass diverse, bislang oft verwirrende Passagen, wie dies zum Beispiel bei Art. 45 rund um die Krankentaggeldversicherung der Fall war, besser ausformuliert wurden.

Des Weiteren standen im Herbst die jährlichen Lohnverhandlungen an, die ebenfalls erfolgreich abgeschlossen werden konnten. Dabei beschlossen die beiden Sozialpartner einerseits, angesichts der schwierigen Wirtschaftslage den Arbeitgebern des Metzgereigewerbes eine Lohnerhöhung von 0,8% auf individueller Basis nur zu empfehlen. Andererseits wurde in der Beilage zum GAV verschiedenen Anpassungen der Mindestlöhne für Fleischfach- und Detailhandelsfachleute mit Eidgenössischem Fähigkeitszeugnis (EFZ) bzw. Eidgenössischem Berufsattest (EBA) zugestimmt sowie Tieflohngelände mit einem Abzug von 5% auf den Mindestlöhnen bei neuen Arbeitsverträgen definiert. Letztere betreffen vor allem diverse Grenzgemeinden in den Kantonen Tessin und Jura und dürften für höchstens rund 2–3% aller Betriebe zur Anwendung gelangen.

Wie bei derartigen Verhandlungen nicht anders zu erwarten ist, verliefen diese beide Male sehr intensiv und hart, aber immer von gegenseitigem Respekt geprägt. Dabei kamen die einzelnen Delegationen nicht darum herum, in einzelnen Punkten nachzugeben, während man sich in anderen besser durchsetzen konnte.

Sowohl zum GAV 2015 wie auch zur Beilage zum GAV lag per Ende des Berichtsjahres noch kein Entscheid des Bundesrates betreffend AVE vor. Nachdem eine aussenstehende Gewerkschaft Ende Jahr Einsprache zur beantragten Änderung der Beilage zum GAV einlegte, verzögerten sich die AVE durch den Bundesrat weiter ins Jahr 2015 hinein. Im Sinne der Transparenz und der praktischen Handhabung ist es aus Sicht beider Sozialpartner gleichwohl äusserst wünschenswert, wenn der Bundesrat

rateurs étrangers, la mise en œuvre de l'initiative sur l'immigration de masse devrait représenter un défi de taille pour l'économie carnée suisse. En effet, dans le cadre d'une enquête réalisée en avril 2014 par l'UPSUV auprès de ses 30 plus grands membres qui emploient près de la moitié de tous les travailleurs de la branche il s'est avéré que, sur les quelque 11'800 collaborateurs concernés, près de 60% ont un passeport étranger, un quart d'entre eux sont des frontaliers, et seulement près de 60% sont classés comme étant qualifiés.

A l'opposé, les décisions de la population concernant les initiatives sur les salaires minimums et sur la TVA dans la restauration ont abouti nettement plus dans le sens de l'UPSUV puisqu'elles ont été rejetées très clairement par 76,3%, resp. 71,5%.

Convention collective de travail (CCT) – après le succès des délibérations, il faut attendre

Vu que la durée d'application de la Convention collective de travail 2011 était fixée à fin 2014 et que diverses adaptations s'imposaient aussi bien sur le plan du contenu que de la loi, les délégations des deux partenaires sociaux, l'Association suisse du personnel de la boucherie (ASPB) représentant les travailleurs et l'UPSUV représentant les employeurs, se sont retrouvées pendant le 1er trimestre de l'année en considération pour un total de cinq rondes de négociations très intenses. La délégation de l'UPSUV était soutenue par un Groupe de travail interne. A la fin, les deux partenaires sociaux sont tombés d'accord sur une solutions équilibrée pour les deux parties qui a été approuvée le 30 avril par les délégués de l'UPSUV et soumise fin juin au Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO) dans le but d'obtenir l'extension du champ d'application (DFO). Parmi les principales nouveautés de la nouvelle CCT qui est entrée en vigueur le 1er janvier 2015 on relèvera l'obligation générale de conclure un contrat de travail par écrit pour tous les engagements de plus de trois mois, une augmentation du temps d'essai à trois mois d'une manière générale, resp. à désormais un mois pour les contrats temporaires, le relevé du temps de travail par écrit tel qu'imposé par le Seco, une recommandation de réserve pour l'indemnité de vacances jusqu'au moment de prendre réellement les vacances, un règlement plus claire des jours fériés, etc. Par ailleurs on a aussi veillé à ce que divers passages jusqu'ici souvent confus – comme c'était par exemple le cas pour l'art. 45 concernant l'assurance perte de gain en cas de maladie – soient mieux formulés.

D'un autre côté les négociations salariales annuelles se sont déroulées comme toujours en automne et ont également pu être conclues avec succès. C'est ainsi que les partenaires sociaux ont décidé d'une part, en tenant compte de la situation économique difficile, de se contenter de recommander aux employeurs de la boucherie-charcuterie une augmentation de salaire de 0,8% sur une base individuelle. D'autre part ils ont approuvé diverses adaptations des salaires minimaux pour les bouchers-charcutiers et les gestionnaires de commerce de détail avec certificat fédéral de capacité (CFC), resp. attestation fédérale de formation professionnelle (AFP) dans l'annexe à la CCT et défini des zones de bas salaires avec une déduction de 5% sur les salaires minimaux pour les nouveaux contrats de travail. Ceci concerne avant tout diverses communes proches de la frontière dans les cantons du Tessin et du Jura et ne devrait toucher que quelque 2–3% de toutes les entreprises.

Comme il faut s'y attendre pour ce type de négociations, les délibérations ont été à chaque fois très intensives et rudes, mais toujours marquées par un respect mutuel. Bien sûr, chacune des délégations n'a pu éviter de céder sur certains points, alors qu'elle parvenait à mieux s'imposer sur d'autres.



als zuständiges Entscheidgremium die angestrebte AVE sowohl zum GAV 2015 wie auch zur Beilage zum GAV baldmöglichst erteilen würde.

Wahrnehmung in der Öffentlichkeit

Auch im Jahr 2014 bewahrheitete sich einmal mehr die alte Binsenwahrheit, dass Fleisch wohl das emotionellste aller Lebensmittel ist, steht doch immer ein Tier dahinter, dass es zuerst möglichst tierfreundlich aufzuziehen und dann schonend zu schlachten gilt. Gerade diese Emotionalität führte und führt wohl auch weiterhin immer wieder dazu, dass das Lebensmittel Fleisch von anderweitigen Interessengruppen als Steigbügelhalter für deren Zwecke, aber auch das Erhaschen von Aufmerksamkeit oder das Generieren von Mitgliederbeiträgen herhalten muss.

Im Folgenden werden einige Beispiele wiedergegeben, die teils in direkter Verbindung zur eben genannten These, teils unabhängig von dieser zu betrachten sind.

Inakzeptable Täuschungsskandale – grosser Imageschaden wegen kurzfristiger Gewinnoptimierung Einzelner

Zuerst im September bei der Metzgerei Weiss in Hausen am Albis, dann im November bei Carna Grischa AG in Landquart wurde die Schweizer Fleischwirtschaft durch absolut vermeidbare Fleischskandale innert kürzester Zeit zwei Mal regelrecht durchgerüttelt. Vorgeworfen wurden beiden Betrieben mehrfache, mutmassliche Täuschungen ihrer Kundschaft durch bewusste Falschdeklaration, was dem Image der Fleischbranche in der gesamten Schweiz äusserst abträglich war. Völlig unnötig wurden durch die beiden «schwarzen Schafe» viele Metzgereien und Fleischfachgeschäfte landauf, landab vor die grosse Herausforderung gestellt, mit zusätzlichen Informationen und vertrauensbildenden Massnahmen ihre jahrelang aufgebauten Kundenbeziehungen auch für die Zukunft sicherzustellen und allfällig aufkommenden Unsicherheiten entschieden entgegenzutreten. Obwohl für beide der genannten Unternehmen die Unschuldsumutung gilt, standen deren teilweise zugegebenen, für den SFF absolut verwerflichen Handlungsweisen im völligen Gegensatz zu den Interessen unseres Verbandes. Im Falle der Metzgerei Weiss hatte dies nach Anhörung des betreffenden Regionalverbandes und mit einstimmigem Beschluss des Hauptvorstandes den unverzüglichen Ausschluss aus dem SFF zur Folge. Bei der Firma Carna Grischa AG stand diese Möglichkeit als Nicht-Mitglied hingegen nicht zur Verfügung, was bei verschiedenen Medien trotz entsprechenden Hinweisen oftmals leider kaum bzw. gar keine Beachtung fand.

In beiden Fällen stand vor allem die Verbandsleitung im Kreuzfeuer der Medien und hatte sich in aufwändiger und kräfteaubender Informationsarbeit gegenüber der Öffentlichkeit dahingehend zu positionieren, dass man die jeweiligen Handlungsweisen in aller Deutlichkeit verurteilt und keiner Art und Weise toleriert. Mit diesem Vorgehen konnte wohl einiges an Schaden für die grosse Mehrheit der einwandfrei arbeitenden Betriebe unserer Branche abgewendet werden. Dies vor allem auch im Hinblick auf die vielerorts geäusserte Forderung nach mehr Kontrollen, die ausnahmslos alle fleischverarbeitenden Betriebe zusätzlich belastet und dennoch keine Garantie dafür gegeben hätten, dass potenziell schwarze Schafe in Zukunft von ihren Machenschaften abgehalten werden. Stattdessen sprach sich der Verband für wesentlich härtere Strafen mit einer abschreckenden Wirkung unter der Bedingung aus, dass die zuständigen Behörden die betreffenden Betriebe bzw. Personen den ihnen zur Last gelegten Vorwürfe überführen konnten.

Dass aber dennoch etwas von beiden Fällen in den Köpfen der Medien bzw. der Öffentlichkeit hängen bleiben dürfte, kann man diesen angesichts der absolut verwerflichen Vorkommnisse nicht einmal ver-

A la fin de l'année en considération, on ne disposait toujours pas de la décision du Conseil fédéral concernant la DFO, aussi bien pour la CCT 2015 que pour son annexe. La procédure a été retardée par l'intervention d'un syndicat extérieur qui a déposé à la fin de l'année une opposition à la modification proposée de l'annexe à la CCT, si bien que la décision du Conseil fédéral sur la DFO est retardée jusqu'à plus avant dans l'année 2015. Il est cependant extrêmement souhaitable pour les deux partenaires sociaux que le Conseil fédéral, en sa qualité d'organe de décision responsable, accorde le plus rapidement possible la DFO demandée aussi bien à la CCT 2015 qu'à son annexe, ceci dans le but d'une plus grande transparence et d'une application pratique.

Perception par le public

La viande est sans doute l'aliment le plus émotionnel : cette lapalissade s'est vérifiée une fois de plus en 2014. En effet, il se trouve toujours un animal à l'origine, qu'il s'agit tout d'abord d'élever le plus possible selon ses besoins, puis d'abattre avec respect. C'est précisément ce caractère émotionnel qui a fait, et qui continue sans cesse à faire, que l'aliment viande soit utilisé comme porte-drapeau par des groupes aux intérêts divergents dans le but de défendre leurs objectifs, de captiver l'attention, ou de générer des cotisations de membres.

Nous présentons ci-après quelques exemples qu'il s'agit de considérer soit en relation directe avec la thèse ci-dessus, soit par contre sans lien direct.

Scandales inacceptables – gros dégâts d'image dus à une optimisation des bénéfices à courte vue de quelques individus

Il y a eu d'abord en septembre la Boucherie Weiss à Hausen am Albis, puis en novembre Carna Grischa SA à Landquart, qui ont secoué, à deux reprises en très peu de temps, l'économie carnée suisse par des scandales qui auraient absolument pu être évités. On reproche aux deux entreprises d'avoir cherché à tromper diversement leur clientèle par des déclarations intentionnellement fausses, ce qui a été extrêmement préjudiciable à l'image de la branche carnée dans toute la Suisse. De manière totalement inutile, les deux « moutons noirs » ont placé de nombreuses boucheries-charcuteries et entreprises de la viande dans tous les coins du pays devant un énorme défi : confirmer pour l'avenir, par des informations supplémentaires et des mesures de confiance, les bonnes relations établies au fil des ans avec leurs clients et combattre avec détermination les doutes qui pourraient surgir. Bien que la présomption d'innocence s'applique encore à ces deux entreprises, elles ont partiellement admis des faits absolument répréhensibles aux yeux de l'UPS V et qui vont naturellement à l'encontre des intérêts de notre association. Dans le cas de la boucherie-charcuterie Weiss, après consultation de l'association régionale concernée et sur décision unanime du Comité central, cela a entraîné son exclusion immédiate de l'UPS V, une possibilité qui n'était cependant pas envisageable pour Carna Grischa SA qui n'était pas membre, un fait que, malgré nos précisions, les médias n'ont malheureusement presque pas ou pas du tout pris en considération.

Dans les deux cas c'est avant tout la direction de l'Union qui s'est retrouvée sous les feux croisés des médias et a dû prendre position, un travail qui a engagé beaucoup de temps et d'énergie pour expliquer au public qu'elle condamnait on ne peut plus clairement ce mode de faire et ne le tolérait en aucune manière. De cette manière, elle est parvenue à détourner quelque peu les dommages pour la grande majorité des entreprises de notre branche qui travaillent impeccablement. Ceci est important aussi dans la mesure où l'on a entendu à nouveau des demandes pour



Silvan Näf und Robert Brunner erlangten am Internationalen Wettbewerb der Fleischerjugend den Vize-Europameistertitel. / Silvan Näf et Robert Brunner ont obtenu le titre de Vice-champions d'Europe lors du Concours international de capacité des jeunes bouchers.

übeln. In diesem Sinne begann sich die Verbandsleitung zum Ende des Berichtsjahres Gedanken darüber zu machen, wie man seitens des SFF einen Wechsel vom ständigen Reagieren hin zum Agieren vollbringen könnte – eine für den Verband strategisch wichtige Frage, die es im 2015 mit Nachdruck weiter zu verfolgen gilt.

Die Fleischbranche glänzt mit Positivbeispielen

Umgekehrt schafften es aber auch einige Unternehmen und Personen mit vorbildlichen Leistungen, die positive Aufmerksamkeit der Öffentlichkeit für sich zu gewinnen. Beispielhaft hierfür erwähnt sei die Bigler AG, die im Rahmen von synergy, dem Anlass der Schweizer KMU-Wirtschaft, mit dem viel beachteten Gesundheitsförderungspreis ausgezeichnet wurde. Albert Baumann, seines Zeichens Unternehmensleiter der Micarna SA, wurde für sein vorbildliches Engagement in der Nachwuchsförderung mit dem Hans-Huber-Anerkennungspreis 2014 belohnt; einer Ehrung, die auch im 2015 noch anderweitig ihre Fortsetzung finden sollte. Nicht zu vergessen ist auch die Verleihung der Culinarium-Krone 2015 an Philipp und Rosmarie Fässler von der Appenzeller Fleisch und Feinkost AG für ihr Engagement für regionale Produkte sowie den Erhalt der Wertschöpfung in der Region.

Ebenfalls mit Positivnachrichten glänzen konnte die Schweizer Fleischwirtschaft mit dem äusserst gelungenen Auftritt unseres Berufsnachwuchses an den SwissSkills, der 1. Berufsmeisterschaft von rund 70 Berufen in Bern, mit einer aussergewöhnlichen Dominanz des weiblichen Geschlechtes auf den Podestplätzen der Fleischberufe. Aber auch der Internationale Wettbewerb der Fleischerjugend, ausgetragen bei der Micarna SA in Bazenhaid in Kombination mit der 12. Schweizer Meisterschaft im Ausbeinen, stiess in den Medien auf ein breites Echo und erfuhr durch die Erlangung des Vize-Europameistertitels durch Robert Brunner und Silvan Näf eine besondere Krönung!

All den genannten Betrieben und Personen sei an dieser Stelle, stellvertretend für alle, die jahraus, jahrein einen Superjob für unser Lebensmittel Fleisch bzw. unsere Branche leisten, ganz herzlich gratuliert – ihnen allen gebührt ein besonderes Dankeschön des SFF.

plus de contrôles, ce qui représenterait plus de travail pour toutes les entreprises de transformation de la viande qui travaillent correctement, sans pour autant garantir une protection contre les éventuels moutons noirs et leurs machinations à venir. L'Union s'est exprimée au contraire en faveur de l'effet dissuasif de punitions beaucoup plus sévères, à la condition que les faits reprochés aux entreprises ou personnes concernées puissent être prouvés par les autorités responsables.

Malgré tous ces efforts, il en restera certainement quelque chose dans la tête des médias ou du public et, au vu du caractère absolument inadmissible des événements, on ne peut même pas leur en vouloir. C'est ainsi que, vers la fin de l'année en considération, la Direction de l'Union a commencé à réfléchir à la manière dont elle pourrait opérer un changement et passer de l'éternelle réaction à l'action proactive – une question d'une importance stratégique pour l'association qu'elle va poursuivre avec fermeté en 2015.

La branche carnée brille d'exemples positifs

A l'inverse il y a aussi eu quelques entreprises et personnes qui, par leurs prestations exemplaires, sont parvenues à attirer l'attention positive du public. On mentionnera à ce sujet l'entreprise Bigler SA qui, dans le cadre de synergy, la manifestation des PME suisses, a été distinguée par le prix très respecté de la promotion de la santé. Albert Baumann, chef bien connu de l'entreprise Micarna SA, a été lui récompensé pour son engagement exemplaire en faveur de la promotion de la relève par le prix de la Fondation Hans-Huber 2014 ; une distinction qui devrait à nouveau trouver un successeur en 2015. Et il ne faut pas oublier également la remise de la couronne Culinarium 2015 à Philipp et Rosmarie Fässler, de la boucherie Appenzeller Fleisch und Feinkost AG, pour leur engagement en faveur des produits régionaux et le maintien de la création de valeurs dans la région.

L'économie carnée suisse a également brillé avec la participation particulièrement réussie de notre relève professionnelle lors des SwissSkills, le premier championnat suisse des métiers auquel près de 70 métiers étaient représentés à Berne et lors duquel la domination exceptionnelle des femmes sur le podium des métiers de la viande a marqué les esprits. Mais il y a eu aussi les comptes-rendus très positifs dans les médias du Concours international de capacité des jeunes bouchers qui s'est déroulé chez Micarna SA à Bazenhaid en combinaison avec le 12e Championnat suisse de désossage et au cours duquel Robert Brunner et Silvan Näf ont été couronnés Vice-champions d'Europe!

Nous félicitons très sincèrement ici toutes ces entreprises et toutes ces personnes au nom de tous ceux qui, année après année, font un travail magnifique en faveur de la viande et de toute notre branche – à eux tous l'UPSJV adresse ses plus sincères remerciements.

Informations proactives par l'UPSJV –

exemple 1 : couleur de la viande de veau

C'est bien connu, la question de la couleur de la viande de veau a beaucoup attiré l'attention du grand public pendant les années 2012 et 2013 avant tout. Quant aux nouvelles prescriptions concernant l'affouragement des veaux selon la législation sur la protection des animaux, elles sont en vigueur depuis septembre 2013. Dans ces circonstances, l'UPSJV avait décidé d'élaborer, en collaboration avec la Protection suisse des animaux (PSA), un simple feuillet d'information à l'intention de ses membres. Depuis avril, ceux-ci peuvent le proposer directement aux consommatrices et aux consommateurs dans leurs magasins spécialisés.



Der SFF half seinen Mitgliedern, ihren Kunden den Grund für die Änderung der Kalbfleischfarbe schmackhaft zu machen. /
L'UPSUV a aidé ses membres à faire comprendre à leurs clients les raisons pour la modification de la couleur de la viande de veau.

Proaktive Aufklärung durch den SFF – Beispiel 1: Kalbfleischfarbe

Wie hinlänglich bekannt stiess die Thematik der Kalbfleischfarbe vor allem in den Jahren 2012 und 2013 auf eine grosse Resonanz in der Öffentlichkeit. Auch sind seit September 2013 die neuen Fütterungsvorschriften für Kälber gemäss Tierschutzgesetzgebung umzusetzen. Auf dieser Basis hat sich der SFF entschieden, zuhanden der SFF-Mitglieder eine einfache Informationsbroschüre gemeinsam mit dem Schweizer Tierschutz (STS) auszuarbeiten, die in den einzelnen Metzgerei-Fachgeschäften seit April direkt den Konsumentinnen und Konsumenten abgegeben werden kann.

Proaktive Aufklärung durch den SFF –

Beispiel 2: Pouletfleisch in Fondue chinoise

Im Verlaufe des 2. Semesters des Berichtsjahres wurde der SFF vom Zürcher Kantonschemiker auf eine Studie des Swiss Tropical and Public Health Institute aufmerksam gemacht. Diese zeigt auf, dass die gerade in der Advents- und Weihnachtszeit gehäuften Fälle von durch Bakterien der Spezies *Campylobacter* ausgelösten Durchfallerkrankungen vor allem auf den Reiseverkehr sowie den unsachgemässen Umgang mit Pouletfleisch bei der Zubereitung und dem Verzehr von Fondue chinoise zurückzuführen ist. Obwohl die humanen *Campylobacter*-Erkrankungen ein internationales Problem darstellen und unter der Führung des Bundes die *Campylobacter*-Plattform unter Einbezug der Praxis bereits seit längerem an der Arbeit ist, wollte der betreffende Kantonschemiker den SFF dazu drängen, seinen Mitgliedern für Fondue chinoise anstelle von frischem Poulet- nur noch Trutenfleisch bzw. gefrorenes Pouletfleisch zu empfehlen. Dies, obwohl die Stärke des Schweizer Geflügels in dessen Frische liegt. Wie allseits bekannt kann aber auch mit beiden vorgeschlagenen Massnahmen die angestrebte hohe Sicherheit leider nicht erreicht werden. Aufgrund dieser Tatsache hat sich der SFF entschieden, nicht auf das Ansinnen des betreffenden Kantonschemikers einzutreten. Stattdessen wurde ein einfacher Informationsflyer ausgearbeitet mit dem Ziel der Vermittlung der grundlegenden Hygieneregeln beim Umgang mit Geflügelfleisch vor allem in Privathaushalten. Dieser Informationsflyer wurde den SFF-Mitgliedern zuhanden ihrer Kundschaft zusammen mit

Informations proactives par l'UPSUV –

exemple 2 : viande de poulet dans la fondue chinoise

Dans le courant du 2e semestre de l'année en considération, le chimiste cantonal zurichois a attiré l'attention de l'UPSUV sur une étude du Swiss Tropical and Public Health Institute. Celle-ci montre que l'augmentation des cas de diarrhées déclenchées par des bactéries de l'espèce *Campylobacter* pendant la période de l'Avent et des fêtes de fin d'année est attribuable avant tout au trafic touristique d'une part, et à l'utilisation inappropriée de la viande de poulet lors de la préparation et de la consommation de fondue chinoise de l'autre. Bien que les affections humaines par le *Campylobacter* représentent un problème international et que la Confédération ait mis en place la Plate-forme *Campylobacter* qui travaille depuis longtemps au niveau pratique, le chimiste cantonal en question voulait pousser l'UPSUV à recommander à ses membres de ne pas utiliser de la viande de poulet fraîche pour la fondue chinoise, mais uniquement de la viande de dinde ou de la viande de poulet surgelée. Ceci alors que l'avantage de la volaille suisse est précisément sa fraîcheur. Par ailleurs on sait bien que les deux mesures proposées ne permettent malheureusement pas d'obtenir le niveau de sécurité souhaité. C'est pour cette raison que l'UPSUV a décidé de ne pas céder aux exigences du chimiste cantonal en question. Au lieu de cela elle a élaboré un simple flyer d'information dans le but de faire connaître les règles d'hygiène fondamentales pour l'utilisation de la viande de volaille dans les ménages privés avant tout. C'est ainsi que, début décembre, ce flyer a été mis à la disposition des membres de l'UPSUV pour qu'ils le distribuent à leurs clients, accompagné d'une notice correspondante pour les boucheries-charcuteries.

Végétarisme – liberté de choix au lieu de mise sous tutelle

En octobre, c'est une annonce selon laquelle les autorités du canton de Genève avait lancé dans les écoles du canton une campagne « Sans viande, c'est possible » qui a littéralement secoué la direction de l'Union. Cette campagne comprenait une argumentation largement distribuée mais très superficielle contre l'aliment viande et proposait de subventionner pendant une semaine des menus végétariens avec l'argent du contribuable.

einem entsprechenden Merkblatt für Metzgereien anfangs Dezember zur Verfügung gestellt.

Vegetarismus – Wahlfreiheit statt Bevormundung

Im Oktober wurde die Verbandsleitung durch eine Meldung aufgeschreckt, wonach die Behörden des Kantons Genf eine Kampagne «ohne Fleisch, das ist möglich» in den Schulen des Kantons lanciert hätten. Diese beinhaltete eine breite, teilweise aber sehr oberflächliche Argumentation gegen das Lebensmittel Fleisch sowie während einer Woche die Subventionierung von vegetarischen Menüs mit staatlichen Geldern. Nachdem schon früher analoge Aktionen wie z.B. der «Vegi-Tag» in Lyss oder die fleischlosen Tage in den Mensen der Universitäten Basel und Bern stattgefunden haben, scheinen nun die einseitigen Vegetarier-Aktionen auch direkt auf einzelne Behörden überzugreifen. Diese Entwicklung fand leider bereits anfangs 2015 ihre Fortsetzung in der Stadt Lausanne, wo der Gemeinderat für die Verpflegungsstätten der Stadt unglaublicherweise die Einführung eines fleisch- und fischlosen Tages pro Woche beschloss!

Derartige Aktionen sind für den SFF absolut inakzeptabel, weil sie klar auf eine Bevormundung der Kundinnen und Kunden in ihrer Ernährung abzielen und diese damit ihrer Wahlfreiheit berauben wollen. Auch bleibt dabei das Recht auf Genuss oftmals auf der Strecke. Der SFF hat deshalb in all den genannten Fällen entweder direkt bei den entsprechenden Stellen schriftlich protestiert oder dann direkt die Öffentlichkeit auf die unhaltbaren Situationen aufmerksam gemacht. Die Antworten der verschiedenen Adressaten auf die Interventionen des SFF reichten von bis zu vollem Verständnis über eine Verniedlichung bis hin zu gar keiner Rückmeldung.

Fleischmarkt

Die erste Hälfte des Berichtsjahres wurde vor allem durch die hohen Rohmaterialpreise und den hohen Margendruck geprägt. Obschon Schwankungen bei den Rohmaterialpreisen zum Tagesgeschäft der Fleischbranche gehören, war neu, dass die Schwankungen nach oben nur zu einem geringen Anteil bzw. gar nicht an die nächste Stufe weitergegeben werden konnten. So waren seit anfangs 2012 die Schlachtschweinepreise um mehr als 30% bzw. die Kuhpreise um mehr als 10% angestiegen, während gleichzeitig nur geringe Preisanpassungen bei den Wurstwaren und den übrigen Fleischarten erfolgten. Aufgrund der Tatsache, dass Schweinefleisch schon alleine rund 45% des gesamten Fleischkonsums ausmacht, führte dies zu einem besonders harten, ja sogar brutalen Kampf um die Preise, die Preise und nochmals die Preise, vor allem mit den Abnehmern des Detailhandels bzw. des Ausserhausverpflegungsbereiches. Die für verschiedene Mitglieder prekäre Situation veranlasste die Verbandsleitung, Ende April über eine Medienmitteilung die Öffentlichkeit auf die äusserst schwierige Situation der fleischverarbeitenden Branche aufmerksam zu machen, was nicht unerwarteterweise sehr unterschiedliche Reaktionen zur Folge hatte.

Schon bald darauf folgte der lang ersehnte Start zur Grillsaison, die aufgrund des Wetters anfänglich noch vielsprechend erschien. Was danach aber vor allem während der Sommerferienzeit und im Spätsommer folgte, war leider das pure Gegenteil, liess doch das durchwegs nass-kalte Wetter den Rest der Grillsaison buchstäblich ins Wasser fallen! Je nach Lage und Ausrichtung gelang es den einzelnen Metzgereien und grösseren Fleischverarbeitern daraufhin nur sehr unterschiedlich, die wetterbedingten Minderumsätze durch den Verkauf von anderen Fleischprodukten bzw. das Anbieten von zusätzlichen Serviceleistungen zumindest teilweise auszugleichen.

Wegen der schlechten Grillsaison und der dadurch sehr kostenintensiven Abschreibung der vorhandenen Schweinefleischlager, aber auch

Déjà confrontés par le passé à des actions analogues, comme p.ex. le «Vegi-Tag» à Lyss ou les jours sans viande aux restaurants universitaires de Bâle et de Berne, il semble que les actions unilatérales en faveur des végétariens passent désormais directement au niveau des autorités. Le prochain épisode est malheureusement déjà survenu début 2015 dans la ville de Lausanne où le Conseil communal a pris l'incroyable décision, pour les cantines de la ville, d'introduire une journée sans viande ni poisson par semaine!

Ce type d'actions est absolument inacceptable pour l'UPSUV dans la mesure où elles visent clairement une mise sous tutelle de la population dans son choix alimentaire et veulent ainsi la priver de sa liberté de choix. Sans oublier que le droit au plaisir reste aussi souvent sur le carreau. Pour cette raison, dans chacun de ces cas, l'UPSUV a soit protesté directement par écrit auprès des organes correspondants ou alors attiré directement l'attention du public sur des situations inadmissibles. Les réponses que nous avons reçues des différents organismes vont depuis l'expression de la plus totale compréhension, en passant par une minimisation du problème, et jusqu'à l'absence de toute réaction.

Marché de la viande

La première moitié de l'année en considération a été marquée avant tout par les prix élevés pour les matières premières et la forte pression sur les marges. Bien que les fluctuations des prix des matières premières fassent partie des affaires courantes de la branche carnée, la nouveauté était l'impossibilité de reporter ces hausses à l'échelon suivant, ou alors seulement très partiellement. C'est ainsi que, depuis début 2012, les prix des porcs de boucherie ont augmenté de plus de 30%, et ceux des vaches de plus de 10% alors que, dans le même temps, les adaptations de prix pour les charcuteries et les autres sortes de viande sont restées très faibles. Etant donné que la viande de porc représente à elle seule déjà près de 45% de toute la consommation de viande, cela a entraîné une lutte particulièrement rude, pour ne pas dire brutale, autour des prix, des prix, et encore des prix, principalement avec les acheteurs du commerce de détail ou le secteur de la restauration. En raison de la situation précaire de plusieurs membres, la direction de l'Union a attiré l'attention du public, par un communiqué de presse fin avril, sur la situation extrêmement difficile de la branche de la transformation de la viande, ce qui a provoqué des réactions très variées, comme il fallait s'y attendre.

Peu après commençait la saison des grillades toujours très attendue et qui semblait encore prometteuse au début en raison du beau temps. Mais la suite, surtout pendant la période des vacances et vers la fin de l'été, s'est malheureusement avérée totalement à l'opposé avec une météo humide et froide, de sorte que la saison des grillades est littéralement tombée à l'eau! Selon leur situation et leur orientation, certaines boucheries-charcuteries et grandes entreprises sont parvenues, mais à des niveaux très variés, à compenser, en partie du moins, les baisses de revenus dues à la météo par la vente d'autres produits carnés ou en proposant des services supplémentaires.

En raison de la mauvaise saison des grillades et de la liquidation très coûteuse des stocks de viande de porc disponibles, mais aussi de la surproduction structurelle de porcs d'élevage, les prix de la viande de porc ont connu dans le courant du 3e trimestre 2014 une baisse de prix de Fr. 4.70 à Fr. 3.20 par kg de poids mort, baisse qui s'est maintenu jusqu'à la fin de l'année. Sur l'ensemble de l'année on compte par conséquent un prix moyen de Fr. 4.17 par kg de poids mort (pris à la ferme), soit 31 centimes de moins que l'année précédente, mais toujours nettement plus qu'en 2012 avec Fr. 3.45 en moyenne.



der strukturbedingten Überproduktion an Mastschweinen erfuhren die Schweinefleischpreise im Verlaufe des 3. Quartals 2014 einen Preisabschlag von Fr. 4.70 auf Fr. 3.20 pro kg Schlachtgewicht, der bis zum Jahresende anhielt. Dies führte über das Jahr hinweg zu einem mittleren Preis von Fr. 4.17 pro kg Schlachtgewicht (ab Hof), der im Vergleich zum Vorjahr um 31 Rappen tiefer ausfiel, im Vergleich zu 2012 mit Fr. 3.45 im Mittel aber immer noch deutlich höher lag.

Mit durchschnittlich rund Fr. 8.41 bzw. Fr. 13.70 pro kg Schlachtgewicht (jeweils Handelsklasse T3) bewegten sich die Preise beim Bankvieh bzw. den Kälbern übers Jahr hinweg (noch) im Bereich der Vorjahre. Bei den Kühen hingegen macht sich der Trend der abnehmenden Bestände als Folge der verfehlten Agrarpolitik 2014–2017 immer mehr bemerkbar, was auch im Berichtsjahr zu einem erneuten mittleren Preisanstieg um 54 Rappen auf Fr. 7.36 pro kg Schlachtgewicht führte und eine vermehrte Einfuhr von Kuhhälften von ebenfalls hoher Qualität zur Deckung des inländischen Bedarfes nötig machte.

Basierend auf diversen Rückmeldungen aus der Mitgliedschaft lagen die Umsätze im Jahresendgeschäft im Bereich der Vorjahresumsätze bzw. waren sogar besser, was eine zumindest teilweise Kompensation der früher im Jahr eingefahrenen Minderumsätze ermöglichte. Dabei schienen Fleischfondues wie chinesische bzw. Tischgrills nochmals an Bedeutung gewonnen zu haben, während anscheinend weniger klassische Fleischprodukte über die Theke gingen. Auch gab es Hinweise, dass über die Festtage weniger Geflügelfleisch wohl wegen der Campylobacter-Situation (siehe Kapitel «Wahrnehmung in der Öffentlichkeit») konsumiert und Pferdefleisch aufgrund der Diskussionen um die Tiertransporte in Übersee teilweise aus dem Sortiment gekippt wurde.

Zunehmend zu schaffen macht der Fleischwirtschaft jedoch der anhaltende und weiter ansteigende Einkaufstourismus, der sich gemäss eigenen Schätzungen im Berichtsjahr auf bereits mindestens 1,3 Mia. Franken belaufen haben dürfte. Angesichts eines geschätzten Gesamtumsatzes des inländischen Fleischsektors von ca. 10 Mia. Franken pro Jahr – je rund zur Hälfte im Detailhandel bzw. in der Ausserhausverpflegung – bedeutet dies, dass die Schweizer Konsumentinnen und Konsumenten nurmehr rund jeden achten Franken für ihre Fleisचेinkäufe ennet der Grenze ausgeben. Diese Tendenz dürfte mit dem Entscheid der Schweizerischen Nationalbank vom 15. Januar 2015, die Kursgrenze von Fr. 1.20 pro Euro aufzuheben, noch zusätzlichen Schub erfahren. Dabei noch nicht berücksichtigt sind all diejenigen ausländischen Kundinnen und Kunden, die aufgrund der hohen Qualitätsstandards ihre Fleisचेinkäufe in der Schweiz tätigten, dies aufgrund der für sie zunehmend schlechteren Wechselkursbedingungen aber immer weniger tun. Angesichts der immer breiter werdenden Einbahnstrasse in die Schweiz hinein, notabene aber ohne Gegenleistung von aussen, wird es zusehends unverständlicher, wenn von Seiten gewisser Bundesbehörden, einzelner Verkehrsbetriebe (z.B. SBB, Basler Trambetriebe) bzw. diverser Medien einseitig Anreize für Einkäufe im grenznahen Ausland geschaffen werden, die die nach wie vor in der Schweiz einkaufenden Konsumentinnen und Konsumenten gar noch verunsichern. Dass diese Rechnung für die Schweizer Volkswirtschaft über kurz oder lang nicht mehr aufgehen kann und demzufolge eine Anpassung der gesamten Kostenstrukturen, d.h. inkl. Rohmaterialpreise, Personalkosten (auch Löhne, Renten), Infrastruktur, Regulierung, etc., bedingen wird, darf angesichts einer solchen Ausgangslage schlichtweg niemanden mehr erstaunen.

Fleischproduktion und -konsum

Nach dem Rückgang des Vorjahres (-1,3%) nahm die inländische Fleischproduktion im Berichtsjahr insgesamt wieder um 2,5% zu. Dieser Anstieg war

Avec une moyenne autour de Fr. 8.41, resp. Fr. 13.70 par kg de poids mort (chaque fois pour la classe commerciale T3), les prix pour le bétail d'égal, resp. les veaux, sont (encore) restés à peu près au niveau de l'année précédente. Pour les vaches par contre, la tendance à la baisse des effectifs, due à la politique agricole 2014–2017 inadaptée, se fait toujours plus fortement sentir, de sorte que, pour l'année en considération aussi, on a enregistré une hausse moyenne des prix de 54 centimes à Fr. 7.36 par kg de poids mort et la nécessité d'augmenter les importations de demi-carcasses de vaches de qualité équivalente pour couvrir les besoins à l'intérieur du pays.

Sur la base des informations reçues de différents membres, les ventes de fin d'année se sont situées au niveau de l'année précédente ou ont même été légèrement meilleures, ce qui a permis au moins une compensation partielle des baisses enregistrées plus tôt dans l'année. A cette occasion il semble que les fondues à la viande type chinoises, resp. les grills de table ont encore gagné en importance, alors que des produits de viande apparemment moins classiques ont aussi été écoulés. Nous avons aussi des indications que, pour les fêtes de fin d'année, la consommation de viande de volaille a baissé – sans doute en raison des alertes au campylobacter (voir chapitre «Perception par le public») – et la viande de cheval a presque disparu de l'assortiment suite aux discussions autour des transports d'animaux de l'autre côté de l'Atlantique.

Notre branche se voit cependant toujours plus souvent confrontée au problème du tourisme d'achat qui non seulement se maintient, mais a encore augmenté et devrait atteindre, selon certaines évaluations, 1,3 mia. francs au minimum pour l'année considérée. Etant donné un chiffre d'affaires global estimé à env. 10 mia. francs par année pour le secteur de la viande à l'intérieur du pays – pour moitié chaque fois entre le commerce de détail et la restauration – cela signifie que les consommateurs suisses dépensent désormais pratiquement un franc sur huit pour leurs achats de viande de l'autre côté de la frontière, une tendance qui devrait encore connaître un nouvel essor avec la décision de la Banque nationale suisse du 15 janvier 2015 de supprimer le taux plancher de Fr. 1.20 pour un euro. Et cela ne tient pas encore compte de toutes les clientes et de tous les clients qui, en raison du haut niveau de qualité, effectuaient leurs achats de viande en Suisse, mais le feront désormais toujours moins en raison du change qui sera toujours plus mauvais pour eux. Etant donné la voie à sens unique toujours plus large en direction de la Suisse, et cela nota bene sans contre-prestation de l'extérieur, on peine toujours plus à comprendre que certaines autorités fédérales, certaines entreprises de transport (p.ex. les CFF, la compagnie des trams bâlois) ou certains médias en viennent à encourager unilatéralement les achats dans les zones frontalières, déconcertant ainsi toujours plus les consommatrices et les consommateurs qui achètent encore en Suisse. Au vu d'une telle situation personne ne devrait donc s'étonner qu'à plus ou moins long terme les choses ne puissent plus continuer ainsi pour l'économie suisse, avec pour conséquence l'adaptation de l'ensemble des structures des coûts, ce qui comprendra les prix des matières premières, les frais de personnel (salaires, rentes compris), l'infrastructure, les règlements, etc.

Production et consommation de viande

Après la baisse de l'exercice précédent (-1,3%), la production de viande indigène a de nouveau augmenté d'un total de 2,5% pendant l'année en considération. Cette augmentation était due avant tout à une hausse de 5'004 t pour la production de viande de porc prête à la vente (+2,8%) et de 3'010 t pour celle de volaille prête à la vente (+5,9%). Pour la viande

vor allem durch eine Mehrproduktion an verkaufsfertigem Schweinefleisch um 5'004 t (+2,8%) und an verkaufsfertigem Geflügelfleisch um 3'010 t (+5,9%) bedingt. Auch beim Rindfleisch war, trotz der politisch gewollten Reduktion des Rindviehbestandes, (noch) eine Zunahme von +1,1% zu verzeichnen, während die Kalbfleischproduktion mit -2,3%, wohl als Ergebnis der Diskussionen um die Fleischfarbe, um den Einsatz von Antibiotika bzw. zur Ausmast von männlichen Kälbern der Milchviehrassen, erneut eine Abnahme erfuhr.

Mit +0,6% bzw. +623 t wurde geringfügig mehr verkaufsfertiges Fleisch in die Schweiz eingeführt als im Vorjahr. Hingegen nahmen die Importe an Fisch und Krustentieren erstmals seit einigen Jahren um 1'644 t (-2,2%) ab, wodurch die Gesamteinfuhr an Fleisch und Fisch ebenfalls einer Reduktion (-0,6%) unterlag. Die Mehrimporte beim Fleisch konzentrierten sich vor allem auf Geflügelfleisch (+3,9%), Schaf- und Ziegenfleisch (+5,4%) sowie Rindfleisch (+1,0%), wobei für letzteres wohl die vermehrten Importe an Kuhhälften ausschlaggebend waren. Umgekehrt reduzierten sich die Einfuhren an verkaufsfertigem Schweinefleisch um 776 t (-5,4%) bzw. an Pferdefleisch um 761 t (-18,1%). Während beim Schweinefleisch dafür wohl die höhere Inlandproduktion ausschlaggebend war, dürften sich beim Pferdefleisch wiederum die nach wie vor vorhandenen Diskussionen um die Tiertransporte in Übersee negativ ausgewirkt haben.

Im letzten Jahr des bisherigen Importsystems erhöhten sich die Versteigerungserlöse für Fleisch von rund 214 Mio. Franken auf rund 236 Mio. Franken (+10,8%). Ausschlagend hierfür waren einerseits die höheren mittleren Zuschlagspreise pro kg eingeführtes Fleisch (2014: Fr. 2.70; 2013: Fr. 2.47), die sich bei den Nierstücken (2014: Fr. 13.56; 2013: Fr. 11.33; jeweils pro kg) mit Mehreinnahmen von rund 10,7 Mio. Franken in der Bundeskasse besonders bemerkbar machten. Andererseits waren aber auch Mehrimporte für die höheren Versteigerungserlöse verantwortlich, allen voran bei den Kuhhälften (+4,2 Mio. Franken) sowie beim Geflügelfleisch (+3,7 Mio. Franken). Für diese Entwicklung nicht unerheblich dürfte die Tatsache sein, dass die im Rahmen der Agrarpolitik 2014–2017 politisch gewollte Reduktion der Rindviehbestände sich nun zunehmend in einem erhöhten Importdruck sowohl mengen- wie auch preismässig auszuwirken beginnt.

Nach dem leichten Rückgang im Vorjahr nahmen die Exporte an verkaufsfertigem Fleisch auf tiefem Niveau um 437 t bzw. +5,4% wiederum zu. Bezogen auf die Inlandproduktion bzw. die Importmenge verharrten diese mit 2,0 bzw. 8,7% jedoch nach wie vor auf einem äusserst bescheidenen Niveau. Angesichts der allgemeinen Kostenunterschiede im Vergleich zum benachbarten Ausland darf dies nicht weiter erstaunen, bewegten sich diese mit einem Faktor von durchschnittlich 1,8 bis 2,2 nach wie vor auf einem sehr hohen Niveau, welches nach dem SNB-Entscheid vom 15.1.2015 nochmals zusätzlich ansteigen dürfte.

Dank der höheren Produktion nahm der Inlandanteil im Berichtsjahr mit Ausnahme des Schaf- und Ziegenfleisches über alle Fleischsorten hinweg leicht zu. Gesamthaft ergab sich ein Wert von 79,5% (Vorjahr: 79,2%) bzw. von 68,4%, wenn die Fische und Krustentiere ebenfalls einbezogen werden. Wiederum der höchste Inlandanteil resultierte beim Kalbfleisch mit 97,5%, gefolgt vom Schweinefleisch mit 94,3%, dem Rindfleisch mit 80,5% und dem Geflügelfleisch mit 54,6%.

Erfreulicherweise erhöhte sich auch im Berichtsjahr der Gesamtkonsum an verkaufsfertigem Fleisch und zwar um 2,0% auf 435'268 t. Unter Einbezug des nach mehreren Jahren erstmals rückläufigen Konsums an Fisch und Krustentieren (-2,4%) belief sich der Gesamtkonsum an verkaufsfertigem Fleisch und Fisch auf 508'078 t. Unter Einbezug des Bevölkerungswachstum um +1,1% auf 8,3 Mio. Einwohner stieg auch der jährliche Pro-Kopf-Konsum an verkaufsfertigem Fleisch (ohne Fische und Krustentiere) mit 0,9% auf 52,4 kg an. Ausschlaggebend hierfür dürfte der

de bœuf aussi, malgré la réduction du cheptel bovin voulue par la politique, on a enregistré (encore) une hausse de +1,1%, alors que la production de viande de veau, avec -2,3%, a connu une nouvelle baisse, sans doute en raison des discussions autour de la couleur de la viande, de l'utilisation d'antibiotiques resp. de celles de l'élevage de veaux mâles des races laitières.

Avec +0,6%, resp. +623 t, la Suisse a importé légèrement plus de viande prête à la vente que l'année précédente. En revanche les importations de poissons et de crustacés ont diminué pour la première fois depuis plusieurs années de 1'644 t (-2,2%), de sorte que les importations totales de viande et de poisson ont également subi une baisse (-0,6%). Le supplément d'importations de viande s'est concentré avant tout sur les viandes de volaille (+3,9%), d'ovins et caprins (+5,4%) ainsi que de bœuf (+1,0%), sachant que dans ce cas c'est sans doute la hausse des importations de demi-carasses de vaches qui a été déterminante. A l'inverse les importations de viande de porc prête à la vente ont diminué de 776 t (-5,4%) et celles de viande de cheval de 761 t (-18,1%). Alors que, pour la viande de porc, c'est sans doute la hausse de la production indigène qui était déterminante, pour la viande de cheval ce sont les discussions persistantes autour des transports d'animaux de l'autre côté de l'Atlantique qui ont eu un effet négatif.

Pour la dernière année selon l'ancien système des importations, les revenus des adjudications pour la viande sont encore passés de quelque 214 mio. francs à près de 236 mio. francs (+10,8%). Dans ce cas ce sont d'une part les prix d'adjudication en moyenne plus élevés par kg de viande importée qui ont été déterminants (2014: Fr. 2.70; 2013: Fr. 2.47), hausse ressentie en particulier pour les aloyaux (2014: Fr. 13.56; 2013: Fr. 11.33; chaque fois par kg), soit une augmentation de près de 10,7 mio. francs versés dans les caisses fédérales. D'autre part la hausse des importations est elle aussi responsable de celle des revenus des enchères, principalement pour les demi-carasses de vaches (+4,2 mio. francs) ainsi que pour la viande de volaille (+3,7 mio. francs). Le fait que la réduction du cheptel bovin voulue politiquement dans le cadre de la politique agricole 2014–2017 commence à se faire sentir toujours plus par une hausse de la pression sur les importations, aussi bien au niveau de la quantité que des prix, joue certainement un rôle non négligeable pour cette évolution.

Après la légère baisse de l'année précédente, les exportations de viande prête à la vente ont connu une nouvelle hausse de 437 t, resp. +5,4%, toujours à un niveau très bas. En relation avec la production indigène, resp. la quantité des importations, celles-ci restent en effet extrêmement modestes avec tout juste 2,0 resp. 8,7%. Mais ceci n'a rien de très étonnant si l'on considère les différences générales des coûts par rapport aux pays qui nous entourent, sachant qu'avec un facteur moyen de 1,8 à 2,2 elles se mouvaient toujours à un très haut niveau. Et ces différences devraient encore augmenter après la décision de la BNS du 15.1.2015.

Grâce à la production plus élevée, la part indigène a légèrement augmenté pendant l'année en considération pour toutes les sortes de viandes, excepté celle d'ovins et de caprins. Au total on a obtenu une valeur de 79,5% (année précédente: 79,2%), resp. de 68,4% si l'on compte également les poissons et les crustacés. Cette fois encore la part indigène la plus élevée était pour la viande de veau avec 97,5%, suivie par la viande de porc avec 94,3%, celle de bœuf avec 80,5% et celle de volaille avec 54,6%.

Heureusement la consommation globale de viande prête à la vente a aussi augmenté pendant l'année en considération, soit de 2,0% à 435'268 t. Si l'on tient compte de la baisse de la consommation de poissons et de crustacés (-2,4%) intervenue pour la première fois depuis de nombreuses années, la consommation globale de viande et de poisson



um rund 200 bzw. 500 g höhere Konsum an Schweinefleisch (+0,8%) bzw. Geflügelfleisch (+4,3%) gewesen sein, wobei letzteres mit 11,92 kg pro Kopf und Jahr den nahezu konstant bleibenden Rindfleisch mit 11,47 kg (-0,3%) wieder überholte. Umgekehrt resultierte wie im Vorjahr ein Rückgang beim Konsum an Kalb- und Pferdefleisch um je 100 g pro Kopf und Jahr, was relativ gesehen einem Rückgang um -3,4% bzw. -18,1% gleichkommt. Die Gründe hierfür wurden bereits bei den Produktionszahlen dargelegt und blieben im Vergleich zum Vorjahr unverändert.

In den obgenannten Angaben ist auch im Berichtsjahr der Einkaufstourismus nicht enthalten. Informationen aus den Zollkreisen Basel und Genf zufolge erfolgte zwischen 2013 und 2014 ein Zuwachs der Schmuggelfälle von 16 bzw. 100%. Einzelne deutsche Hauptzollämter ihrerseits berichten in derselben Periode über eine Zunahme bei den eingereichten MWST-Rückforderungsbelegen von rund 13%. Demnach ist davon auszugehen, dass die reale Erhöhung des Fleischkonsums pro Kopf nicht wie vorher genannt bei +0,9%, sondern im Bereich von +2% lag. Angesichts des Fehlens von genaueren Angaben kann diese Einschätzung leider nicht weiter untermauert werden.

Bei einer langfristigen Betrachtung der Entwicklung des Fleischkonsums zeigt sich, dass der Pro-Kopf-Konsum an Fleisch seit 2000 mit 51,5 bis 53,5 kg relativ konstant bleibt und der Gesamtkonsum – wohl in Abhängigkeit des Bevölkerungswachstums – sogar leicht ansteigt. Damit werden all diejenigen Kreise Lügen gestraft, die aus den unterschiedlichsten, bei genauerer Betrachtung oft fragwürdigen Beweggründen wie Vegetarismus/Veganismus, Tierschutz, Nachhaltigkeit und Gesundheit unablässig den Fleischverzicht propagieren. Damit sollen die Konsumentinnen und Konsumenten über verschiedene Formen der Bevormundung ihrer Wahlfreiheit und damit des Genusses des Lebensmittels Fleisch beraubt bzw. eingeschränkt werden, was aus Sicht des SFF absolut inakzeptabel ist.

Die wichtigsten Statistiken zum Fleischmarkt befinden sich auf den Seiten 40 und 41.

Zeitung «Fleisch und Feinkost»

Auch im 2014 hat die Metzgerzeitung «Fleisch und Feinkost» die Verbandsmitglieder alle zwei Wochen über Aktuelles, den SFF, Unternehmen und Institutionen sowie Markt und Preise informiert. Anfangs Jahr wurde die Redaktion leider mit einem Inseraterückgang konfrontiert und war gezwungen, durch kürzere Artikel Druck- und Übersetzungskosten einzusparen. Trotzdem hat sich die Verbandszeitung bewährt und ist ein beliebtes Medium für die Informationsbeschaffung in der Fleischbranche. Redaktor Marius Maissen hat sich aufgrund einer beruflichen Weiterentwicklung entschieden, den SFF per 31. Dezember 2014 zu verlassen und wurde in seiner Position durch Alexandra Bechter ersetzt.

Medienarbeit

Trotz des sich insgesamt erfreulich entwickelnden Fleischkonsums sieht sich die Schweizer Fleischwirtschaft weiterhin mit einer zunehmenden Verschlechterung der Rahmenbedingungen anstelle derer wirtschaftsfreundlichen Ausgestaltung konfrontiert. An der Medienkonferenz des SFF vom 24. April 2014 wurde zu den zentralen politischen Themen Stellung genommen und dabei die vom Nationalrat initiierte Deklarationspflicht für die Herkunft von Rohstoffen klar abgelehnt. Dass diese Ablehnung auch bei liberal eingestellten Konsumentenorganisationen auf Zustimmung stösst, zeigten die Ausführungen von Michel Rudin, Geschäftsführer des Konsumentenforums kf. Eine solche Pflicht führe, so Rudin, unter anderem zu einem unnötigen Aufbau weiterer Handelshemmnisse und damit zu einer Kostensteigerung. Auch der Trend zum Vegetarismus ist aktueller denn je. Vegetarierkreise bemühten sich weiter, den kompromisslosen

prêts à la vente se montait à 508'078 t. Etant donné la croissance démographique de +1,1% à 8,3 mio. d'habitants, la consommation annuelle de viande prête à la vente (sans poissons et crustacés) a augmenté de 0,9% à 52,4 kg. Ceci s'explique sans doute par la hausse de quelque 200 à 500 g pour la viande de porc (+0,8%), resp. de volaille (+4,3%), sachant que cette dernière, avec 11,92 kg par habitant et par année, a de nouveau dépassé la consommation de viande de bœuf, restée elle pratiquement constante avec 11,47 kg (-0,3%). A l'inverse, et comme l'année précédente, on a enregistré une baisse de la consommation de viande de veau et de cheval de 100 g par habitant et par année chacune, ce qui équivaut à une baisse relative de -3,4% resp. -18,1%. Les raisons ont déjà été évoquées dans les chiffres sur la production et sont restées inchangées par rapport à l'année précédente.

Cette année encore, les données ci-dessus ne comprennent pas le tourisme d'achat. Selon les informations des services des douanes de Bâle et de Genève, une hausse des cas de contrebande de 16, resp. 100% a été enregistrée entre 2013 et 2014. Bureaux individuels de douane allemands de leur côté annoncent, pour la même période, une augmentation de près de 13% des formulaires pour le remboursement de la TVA qui leur sont soumis. Cela permet d'estimer que l'augmentation réelle de la consommation de viande par habitant n'était pas, comme mentionné plus haut, de +0,9%, mais plutôt autour de +2%. En l'absence de données plus précises, il ne nous est malheureusement pas possible de mieux étayer cette estimation.

Si l'on considère l'évolution de la consommation de viande sur une période plus longue, on constate qu'avec 51,5 à 53,5 kg par habitant depuis 2000, elle est restée relativement constante et que la consommation globale – certes dépendant de la croissance démographique – a même légèrement augmenté. Ces données font donc mentir tous ces milieux qui propagent continuellement le renoncement à la viande pour des motifs extrêmement divers et souvent discutables si on y regarde de plus près tels que le végétarisme/véganisme, la protection des animaux, la durabilité et la santé. Par différentes formes de mise sous tutelle ils cherchent ainsi à priver ou à limiter la liberté de choix des consommatrices et des consommateurs, et par là même du plaisir que procure l'aliment viande ce qui, de l'avis de l'UPSVC, est absolument inacceptable.

Les principales statistiques sur le marché de la viande se trouvent aux pages 40 et 41.

Journal «Viande et traiteurs»

En 2014 aussi, le Journal des bouchers «Viande et traiteurs» a informé une semaine sur deux les membres de l'Union sur les actualités, la vie de l'UPSVC, des entreprises et des institutions, ainsi que sur le marché et les prix. Au début de l'année, la rédaction a malheureusement été confrontée à une baisse des annonces, de sorte qu'elle s'est vue dans l'obligation d'économiser des frais d'impression et de traduction par des articles plus courts. Malgré cela, le journal de l'Union a fait ses preuves et il reste un media apprécié pour l'obtention d'informations dans la branche carnée. Dans le but de développer sa carrière, le rédacteur Marius Maissen a décidé de quitter l'UPSVC au 31 décembre 2014 et il a été remplacé à ce poste par Alexandra Bechter.

Contacts avec les médias

Malgré l'évolution globalement réjouissante de la consommation de viande, l'économie carnée suisse se voit toujours confrontée à une détérioration croissante des conditions cadre au lieu de les voir suivre un développement favorable à l'économie. La conférence de presse de l'UPSVC du 24 avril 2014 a été l'occasion de prendre position sur des sujets



Fleischverzicht zu propagieren und fleischlose Tage gar vorzuschreiben. Dass von Seiten der Fleischgegner bewusst mit falschen Informationen argumentiert werde, zeigte der bekannte deutsche Lebensmittelchemiker und Wissenschaftlicher Leiter des Europäischen Institutes für Lebensmittel- und Ernährungswissenschaften, Udo Pollmer. Weder, so Pollmer, halte die Behauptung, dass eine fleischlose Ernährung gesünder sei, noch der immer wieder ins Feld geführte grosse ökologische Nutzen einer fleischlosen Ernährung den wissenschaftlichen Fakten stand.

Ein grosser Imageschaden für die Schweizer Fleischwirtschaft brachten die Falschdeklarationen bei der Carna Grischa AG. Die langjährige Aufbauarbeit des Images des Lebensmittels Fleisch wurde auf einen Schlag zu nichte gemacht und die gesamte Fleischbranche war und ist gefordert, in aufwändiger Kleinarbeit das Vertrauen ihrer Kundschaft zurückzugewinnen. Der SFF wehrte sich in diesem Zusammenhang gegen vermehrte Kontrollen. Damit würden unnötigerweise eine Vielzahl fleischverarbeitende Unternehmen zusätzlich administrativ belastet und damit für das Fehlverhalten Einzelner bestraft. Im Berichtsjahr konnte der SFF aber auch über positive Ereignisse berichten. Ausführungen dazu sind unter der Rubrik «Bildungswesen» sowie «Verbandsgeschehen» resp. «Hauptversammlung» zu lesen.

Marketing

Die Marketingleistungen des SFF beschränken sich auf Dienstleistungen für Mitglieder im Bereich Werbung und Marketing und schliessen somit aktive Werbung für Fleisch im Allgemeinen aus. Diese Aufgabe übernahm Proviande in den letzten Jahren und führt diese seither sehr erfolgreich weiter.

Zu Beginn des Marketingjahrs 2014 wurde die neue Plakat-Serie präsentiert. Moderne Darstellungen mit Benennung der beliebtesten Fleischstücke und gluschtige Werbeplakate mit dem Slogan «Fleisch nur vom Metzger» sollen die Kunden zum Einkauf im Fleischfachgeschäft motivieren. Ebenfalls wurde der Qualitätswettbewerb wieder gestartet. In kaum einer anderen Branche hat die Individualität einen so grossen Stellenwert. Wer eine besondere Spezialität in seinem Betrieb anbietet, soll auch die Möglichkeit haben, diese von einer Fachjury auszeichnen zu lassen. Im Frühjahr war die wiederkehrende Aktion «Food on Fire» angesagt. Sozusagen die offizielle Eröffnung der Grillsaison, bei welcher dem Kunden eine Sonderaktion und eine Gratis-Wurst angeboten werden. Eine schöne Idee, welche leider im 2014 durch das schlechte Wetter etwas getrübt worden ist. Des Weiteren standen den Verbandsmitgliedern wieder die beliebten Metzgerchecks, das Rezeptheft «en Guete» sowie der Metzgerkalender mit den Rezepten einer bekannten Köchin für deren individuelle Marketingaktionen zur Verfügung.



Die neue Plakatserie soll die Kunden zum Einkauf im Fleischfachgeschäft motivieren. / La nouvelle série d'affiches vise à motiver les clients à acheter dans les boucheries-charcuteries spécialisées.

politiques importants et de rejeter clairement la déclaration obligatoire lancée par le Conseil national en ce qui concerne l'origine des matières premières. Et ce rejet a aussi rencontré l'approbation des organisations de consommateurs à l'orientation libérale, comme l'ont montré les déclarations de Michel Rudin, directeur du Konsumentenforum Kf. Une telle obligation conduirait entre autres, selon Rudin, à établir inutilement de nouveaux obstacles au commerce, et par là même à une hausse des coûts. La tendance au végétarisme est elle aussi plus actuelle que jamais. Les milieux végétariens continuent à s'efforcer de propager le renoncement à la viande sans compromis et souhaitent même imposer des journées sans viande. Comme l'a démontré le célèbre chimiste en sciences alimentaires et scientifique allemand Udo Pollmer, Directeur de l'Institut européen des sciences alimentaires et de la diététique, les opposants à la viande avancent intentionnellement de fausses informations. Selon Pollmer, ni l'affirmation que l'alimentation sans viande serait plus saine, ni le soi-disant avantage écologique d'une alimentation sans viande constamment mis en avant, ne résistent aux faits scientifiques.

L'affaire des fausses déclarations de la maison Carna Grischa SA a causé un immense dégât d'image à l'économie carnée suisse. Les longues années de travail pour construire l'image de l'aliment viande ont été d'un seul coup réduites à néant et l'ensemble de la branche carnée était et reste confrontée à la nécessité de regagner la confiance de sa clientèle par des efforts compliqués jusque dans les détails. A cette occasion l'UPSv s'est opposée à une augmentation des contrôles. Cela ne ferait que charger encore plus et inutilement le travail administratif d'un grand nombre d'entreprises qui travaillent correctement et qui seraient ainsi punies pour le comportement inacceptable d'un seul. Pendant l'année en considération, l'UPSv a cependant aussi pu rendre compte d'événements positifs. Les détails à ce propos se trouvent aux rubriques «Formation» ainsi que «Vie de l'Union», resp. «Assemblée générale».

Marketing

Sur le plan du marketing, les prestations de l'UPSv se limitent à des services proposés aux membres pour leur publicité et leur marketing, excluant ainsi la publicité active en faveur de la viande en général. Ces dernières années c'est Proviande qui se charge de cette tâche, un travail qu'elle réalise avec beaucoup de succès.

Une nouvelle série d'affiches a été présentée au début de l'année 2014 en matière de marketing. Des représentations modernes avec le nom des morceaux de viande les plus appréciés et des photos publicitaires appétissantes avec le slogan «La viande de chez le boucher uniquement» doivent motiver les clients à acheter dans les boucheries-charcuteries spécialisées. Par ailleurs le Concours de la qualité a été à nouveau lancé. Il y a peu d'autres branches pour lesquelles l'individualité occupe une si grande place. Celui qui propose une spécialité particulière dans son entreprise doit aussi avoir la possibilité de la faire distinguer par un jury professionnel. Au printemps s'annonçait à nouveau la campagne annuelle «Food on Fire» qui représente en quelque sorte l'ouverture officielle de la saison des grillades, avec une action spéciale et une saucisse gratuite à proposer aux clients. Une belle idée qui a malheureusement été quelque peu troublée par le mauvais temps en 2014. Par ailleurs, pour leurs efforts individuels de marketing, les membres de l'Union ont à nouveau disposé des très appréciés Chèques du boucher, de la brochure de recettes «bon appétit» ainsi que du calendrier des bouchers avec les recettes d'une cheffe réputée.



Statistiken

Statistiques

Produzentenpreise Schlachtvieh 2014, in Franken pro Kilogramm Schlachtgewicht warm¹ (Quelle: Proviande)
Prix de production bétail de boucherie 2014, en francs par kilogramme de poids mort¹ (Source: Proviande)

KATEGORIE CATÉGORIE	HANDELSKLASSE CLASSE DE QUALITÉ	2012	2013	2014
Rinder RG Génisses RG	QM T3	8.40	8.58	8.40
Ochsen OB Bœufs OB	QM T3	8.42	8.51	8.42
Muni MT Taureaux MT	QM T3	8.43	8.51	8.42
Kühe VK Vaches VK	QM T3	6.28	6.82	7.36
Kälber KV Veaux KV	QM T3	13.60	13.90	13.70
Schweine ² Porcs ²	Bankschweine QM Porcs chamus	3.45	4.48	4.17
Lämmer LA Agneaux LA	QM T3	10.71	11.22	11.61

¹ Franko Schlachtbetrieb, ohne Frachten und Margen
² ab Hof

¹ franco abattoir, sans port ni marges
² à la ferme

Detailpreise 2014 in CHF/kg, inkl. MWSt. (Quelle: Metzger Treuhand AG)
Prix de détail 2014 CHF/kg, incl. TVA (Source: Metzger Treuhand SA)

	2012 Jahresdurchschnitt Moyen annuel	2013 Jahresdurchschnitt Moyen annuel	2014 Jahresdurchschnitt Moyen annuel	
Rindfleisch				Viande de boeuf
Entrecôte geschnitten	63.20	64.46	66.68	Entrecôte coupée
Schulterbraten	34.68	34.50	34.70	Rôti d'épaule
Siedfleisch durchzogen	17.97	17.46	17.62	Bouilli entremêlé
Ragout	26.92	26.26	26.33	Ragoût
Kalbfleisch				Viande de veau
Nierstückplätzli / -steak	78.78	79.37	80.21	Tranche / steck de filet
Schulterbraten	40.07	40.26	43.59	Rôti d'épaule
Gschnetzeltes à la minute	49.29	49.17	48.30	Emincé à la minute
Schweinefleisch				Viande de porc
Koteletts geschnitten	23.15	25.69	23.74	Côtelettes coupées
Stotzenplätzli	29.87	31.21	30.97	Tranches de la cuisse
Schulterbraten	19.56	21.57	22.25	Rôti d'épaule
Lammfleisch				Viande d'agneau
Gigot ohne Schlossbein	32.72	33.37	34.73	Gigot sans l'os du bassin
Koteletts geschnitten	42.66	43.66	44.68	Côtelettes coupées
Wurstwaren				Produits carnés
Cervelas	14.94	14.97	15.61	Cervelas
Wienerli	21.39	21.45	22.45	Viennes
Kalbsbratwurst	21.51	21.42	22.00	Saucisse à rôtir de veau
Landjäger	25.58	25.59	27.16	Gendarme
Geflügel*				Volaille*
Poulet ganz, Inland frisch	9.47	9.46	9.33	Poulet entier, domestique frais
Pouletbrust, Inland frisch	33.25	32.87	31.42	Poitrine de poulet, domestique frais
Pouletschenkel, Inland frisch	13.52	13.44	12.19	Cuisses de poulet, domestique fraîches
Pouletflügeli, Inland frisch	13.95	13.74	12.94	Ailes de poulet, domestique fraîches
Pouletbrust, Import frisch	20.55	19.93	20.04	Poitrine de poulet, d'importation frais

* Quelle: BLW

* Source: OFAG



**Fleischkonsum 2014, verkaufsfertig (Quelle: Proviande)
Consommation 2014, prêt à la vente (Source: Proviande)**

in Tonnen Verkaufsgewicht / en tonnes du poids de vente																	
	Inlandproduktion Production indigène			Importe Importations			Exporte Exportations			Konsum von verkaufsfertigem Fleisch Consommation prêt à la vente				Inlandteil Indigène			
	2013	2014	%	2013	2014	%	2013	2014	%	2013	2014	%	2013	2014	%	2013	2014
Rindfleisch / viande de bœuf	75'779	76'625	1,1	22'977	23'200	1,0	4'309	4'638	7,6	94'447	95'187	0,8	11,50	11,47	-0,3	80,2	80,5
Kalbfleisch / viande de veau	24'200	23'635	-2,3	669	632	-5,6	63	36	-43,1	24'806	24'231	-2,3	3,02	2,92	-3,4	97,6	97,5
Fleisch der Rindergattung/ viande bovine	99'979	100'260	0,3	23'646	23'831	0,8	4'372	4'674	6,9	119'253	119'418	0,1	14,53	14,39	-0,9	83,8	84,0
Schweinefleisch / viande de porc	180'144	185'148	2,8	14'406	13'630	-5,4	1'938	2'404	24,0	192'612	196'374	2,0	23,46	23,66	0,8	93,5	94,3
Schaf- und Lammfleisch / viande de mouton et d'agneau	3'637	3'745	3,0	5'847	6'161	5,4	3	1	-83,7	9'481	9'905	4,5	1,15	1,19	3,3	38,4	37,8
Ziegenfleisch / viande de chèvre	407	373	-8,2	227	270	19,2	9	0	-97,1	625	643	3,0	0,08	0,08	1,8	65,1	58,0
Pferdefleisch / viande de cheval	396	366	-7,5	4'209	3'448	-18,1	-	-	-	4'605	3'814	-17,2	0,56	0,46	-18,1	8,6	9,6
Fleisch von Schlachtieren/ viande de bétail de boucherie	284'563	289'892	1,9	48'334	47'340	-2,1	6'322	7'079	12,0	326'574	330'154	1,1	39,78	39,78	-0,0	87,1	87,8
Geflügel / volailles	51'013	54'023	5,9	44'532	46'266	3,9	1'753	1'389	-20,8	93'792	98'900	5,4	11,42	11,92	4,3	54,4	54,6
Kaninchen und Hasen / lapins et lièvres	913	912	-0,1	1'130	1'114	-1,4	0	25	(>100)	2'043	2'001	-2,0	0,25	0,24	-3,1	44,7	45,6
Wild / gibier	1'317	1'347	2,3	3'010	2'909	-3,4	22	42	91,3	4'305	4'213	-2,1	0,52	0,51	-3,2	30,6	32,0
Fleisch aller Arten / toutes sortes de viandes	337'806	346'174	2,5	97'006	97'629	0,6	8'097	8'534	5,4	426'714	435'268	2,0	51,98	52,44	0,9	79,2	79,5
Fische und Krustentiere / poissons et crustacés	1'579	1'579	-	73'575	71'931	-2,2	581	700	20,6	74'573	72'810	-2,4	9,08	8,77	-3,4	2,1	2,2
Total / total	339'385	347'753	2,5	170'580	169'560	-0,6	8'678	9'235	6,4	501'287	508'078	1,4	61,06	61,21	0,3	67,7	68,4



Pensionskasse Metzger, gegründet 1959
Caisse de pensions des bouchers, fondée en 1959

Versicherungskommission Commission d'assurance

Arbeitgebervertreter / Représentants des employeurs :

* Rolf Büttiker,			
Vizepräsident / Vice-président	Wolfwil		2008
Markus Oehrli	Arni		1995
Markus Gerber	Grosshöchstetten		2004
Hugo Willimann	Dagmersellen		2005

Arbeitnehmervertreter / Représentants du personnel :

* Giuseppina Meschi,			
Präsidentin / Présidente	Zürich		2011
Manuela Bichsel	Kölliken		2014
Esther Wildi	Châtel-St-Denis		2009
Markus Widmer	Wünnewil		2010

Aus dem Geschäftsbericht der Pensionskasse Metzger

Die positiven Anlageergebnisse der letzten drei Jahre haben zwar die Bilanzen der Vorsorgeeinrichtungen verbessert, die grosse Herausforderung besteht jedoch in der Finanzierung auf lange Frist. Vorsichtiges Handeln ist heute angezeigt. Es gilt Entwicklungen zu erkennen, wachsam den sich abzeichnenden Veränderungen zu begegnen und im Interesse der Versicherten und der Arbeitgeber ausgewogene, nachvollziehbare Lösungen einzuleiten.

Der Gesundheitszustand unserer Pensionskasse ist zurzeit gut. In der Finanzierung der nominalen Leistungsversprechen besteht jedoch eine langfristige Herausforderung, insbesondere im heutigen Tiefzinsumfeld und angesichts der steigenden Lebenserwartung. Je früher die Grundlagen – entsprechend dem heute gesetzlich möglichen Handlungsspielraum – angepasst werden, desto eher verringert sich die Gefahr von plötzlich notwendigen radikalen Anpassungen. Aufgrund der langfristigen Ausrichtung der Vorsorgeeinrichtungen steht das langfristige Gleichgewicht zwischen Aktiven und Passiven im Vordergrund. Die finanzielle Stabilität einer Pensionskasse ist massgeblich von der Ausgestaltung der technischen Parameter abhängig. So sind der Mindestzins, der technische Zinssatz und vor allem der Umwandlungssatz versicherungs- und finanztechnisch korrekt zu definieren. Zu beachten ist schliesslich, dass der Äufnung der Reserven und Rückstellungen weiterhin absolute Priorität eingeräumt wird.

Aufgrund der aktuellen Zinslage, der erwarteten Erträge und der gesetzlichen Vorgaben, passt die Pensionskasse Metzger die technischen Grundlagen weiter den veränderten Rahmenbedingungen an. Per 1.1.2015 senken wir die Verzinsung der Leistungsverpflichtung für neu entstehende Risikoleistungen Tod und Invalidität von 1,75 % auf 1,25 %. Diese Zinssenkung bewirkt eine Erhöhung des notwendigen Reservebedarfs für die versicherten Ehegatten- oder Partnerrenten von ca. 7 %.

Ein anschaulicher Gradmesser der aktuellen Lage einer Pensionskasse ist der Deckungsgrad. Per 31.12.2014 beträgt der Deckungsgrad der Pensionskasse Metzger erfreuliche 110,6 Prozent (Vorjahr 110,0 Prozent).

Beim ausgewiesenen Deckungsgrad besteht zusätzlich ein qualitativer Unterschied zum Deckungsgrad bei einer autonomen Pensionskasse. Das bei einem schweizerischen Lebensversicherer-Pool rückgedeckte Vermögen ist ohne Anlagerisiko angelegt und mit einer garantierten Verzinsung unterlegt. Zusätzlich besteht eine Liquiditätsgarantie hinsichtlich der Versicherungsleistungen.

Verzinsung der Altersguthaben

Hinweise auf die Sicherheit einer Pensionskasse gibt auch die Verzinsung der Altersguthaben. Der vom Bundesrat für die Verzinsung des obligatorischen Altersguthabens beschlossene Mindestzinssatz beträgt für das Jahr 2015 1,75 %. Die solide finanzielle Situation der Pensions-

Beisitzer (ohne Stimmrecht) / Membres-conseils (sans voix)

* Dr. Ruedi Hadorn	Strengelbach
* Erhard Burri, proparis Vorsorge	
Gewerbe Schweiz	Bern
* Benno Müller, AXA-Winterthur	Winterthur

Durchführungsstelle / Geschäftsleitung Gérance / Organe d'application

* Hanspeter Käser, Direktor / Directeur	Bern	1995
* Kurt Maerten,		
Vizedirektor / Vice-directeur	Bern	1998

* Mitglieder des Ausschusses / Membres du comité

Extrait du rapport de gestion de la Caisse de pensions des Bouchers

Les résultats positifs des placements des trois dernières années ont certes amélioré les bilans des institutions de prévoyance, mais le grand défi repose dans le financement à longue échéance. Aujourd'hui une action prudente est de rigueur. Il s'agit de reconnaître les évolutions, d'aborder avec vigilance les changements qui se dessinent et d'introduire des solutions compréhensibles et équilibrées dans l'intérêt des assurés et des employeurs.

La situation financière de notre caisse de pensions est saine. Cependant, dans le financement des engagements de prestations nominaux, il existe un défi à long terme, en particulier dans le contexte actuel des intérêts bas et au vu de l'espérance de vie qui augmente. Plus tôt on adapte les bases – en fonction de la marge de manœuvre légale possible actuellement – plus le danger de devoir prendre subitement des mesures nécessaires et radicales s'amenuise. En raison de l'orientation des institutions de prévoyance sur le long terme, l'équilibre à longue échéance entre actifs et passifs se trouve au premier plan. La stabilité financière d'une caisse de pensions dépend de manière prépondérante de la structure des paramètres techniques. Ainsi, il y a lieu de définir correctement sur le plan actuariel et financier le taux minimum, le taux d'intérêt technique et surtout le taux de conversion. Finalement, il faut prendre en considération que la constitution des réserves et des provisions pour risques et charges ont l'absolue priorité.

En raison de la situation actuelle des intérêts, des rendements attendus et des directives légales, la Caisse de pensions des Bouchers réajuste encore les bases techniques aux conditions-cadre modifiées. Au 1.1.2015, nous abaissons le taux d'intérêt technique pour le calcul des réserves nécessaires pour les nouvelles prestations de risque de décès et d'invalidité de 1,75 % à 1,25 %. Cet abaissement de l'intérêt produit une hausse d'env. 7 % du besoin de réserve nécessaire pour les rentes de conjoints et de partenaires assurées.

Le degré de couverture constitue un indicateur clair de la situation actuelle d'une caisse de pensions. Au 31.12.2014, le degré de couverture de la Caisse de pensions des Bouchers se monte à un réjouissant 110,6 pour cent (année précédente, 110,0 pour cent).

Au degré de couverture indiqué s'ajoute en plus une différence de qualité au degré de couverture d'une caisse de pensions autonome. La fortune à sécurité supplémentaire est placée auprès d'un pool suisse d'assureurs sur la vie sans risques de placement et soumise à une rémunération garantie. De plus, il existe une garantie des liquidités en ce qui concerne les prestations d'assurance.

Rémunération des avoirs de vieillesse

La rémunération des avoirs de vieillesse donne également des indications sur la sûreté d'une caisse de pensions. Le taux d'intérêt minimal décidé par le Conseil fédéral pour la rémunération de l'avoir de vieillesse obligatoire est de 1,75 % pour l'année 2015. La solide situation financière de la caisse de pensions des Bouchers nous permet, en 2015, de rémunérer l'avoir de

kasse Metzger ermöglicht es uns, das obligatorische sowie überobligatorische Altersguthaben im Jahr 2015 mit 2,5% (Vorjahr 2,25%) zu verzinsen.

Weitere Reduktion der Pensionskassenbeiträge ab 2015

Die ausgeglichene Finanzierung der Pensionskasse Metzger erlaubt es uns auch, die Verwaltungskostenbeiträge in den BVG-Plänen zu senken. Ab 2015 reduzieren sich die Verwaltungskostenbeiträge in allen BVG-Plänen von bisher 1% auf 0,2%, des versicherten Lohnes. Mit dem Ziel einer ausgewogenen Beitragsstruktur reduzieren wir im Gegenzug die bisher gewährte zusätzliche Entlastung der Beiträge in der Alterskategorie der 55- bis 65jährigen von 3% auf 2,5%.

Altersvorsorge 2020

Vorsorgepolitisch steht die eingeleitete Diskussion um die Altersvorsorge 2020 im Mittelpunkt. Der Ansatz, die Reform der AHV und der beruflichen Vorsorge koordiniert anzugehen, erscheint sinnvoll. Zu Recht wird eine Gesamtbetrachtung im Sinne einer umfassenden Auslegung und Darstellung der verschiedenen Handlungsoptionen bezüglich Leistungs- und Finanzierungsplänen vorgenommen. Die unbestrittenen notwendigen Reformen zur langfristigen Sicherung der Altersvorsorge im Allgemeinen und der 2. Säule im Speziellen dürfen nicht Opfer ideologischer Auseinandersetzungen werden. Alle Akteure müssen im Rahmen dieses Prozesses ihren Beitrag für eine erfolgreiche Reform leisten.

Dies sind die Kernelemente der Reform der Altersvorsorge aus der Sicht der beruflichen Vorsorge:

- > Rententalter: Das Rententalter der Frauen wird über sechs Jahre verteilt jährlich um zwei Monate von 64 auf 65 Jahre erhöht und damit demjenigen der Männer gleichgestellt.
- > Flexibilisierung: Der Zeitpunkt der Pensionierung kann zwischen 62 und 70 Jahren frei gewählt werden – neu auch bei der AHV. Teilrenten zwischen 20 und 80 Prozent sind mit der entsprechenden Reduktion der Erwerbstätigkeit möglich. Pensionskassenleistungen vor 62 Jahren sind nicht mehr möglich.
- > Anpassung des Mindestumwandlungssatzes in der obligatorischen beruflichen Vorsorge an die Entwicklung der Lebenserwartung und der Kapitalrenditen: Der Mindestumwandlungssatz wird innerhalb einer Frist von vier Jahren jedes Jahr um 0,2 Prozentpunkte gesenkt, bis er den Satz von 6,0 Prozent erreicht.
- > Erhaltung des Leistungsniveaus: Der Koordinationsabzug soll abgeschafft werden, und die Altersgutschriften werden so angepasst, dass die Renten der obligatorischen beruflichen Vorsorge trotz der Anpassung des Mindestumwandlungssatzes nicht sinken. Zudem werden die Altersgutschriften für Versicherte nach 45 Jahren nicht mehr erhöht, um ihre Stellung auf dem Arbeitsmarkt zu stärken.

Neben der Grundsatzdebatte um die Ausgestaltung der Altersvorsorge wird sich das Parlament mit weiteren Regulierungsvorhaben zu befassen haben. So stehen beispielsweise eine Revision des Freizügigkeitsgesetzes (im Zusammenhang mit der Wahlmöglichkeit von Anlagestrategien), Koordinationsfragen UVG-BVG und Bestimmungen im Zusammenhang mit der Finanzmarktregulierung auf der politischen Agenda.

Weitere Informationen

Die Pensionskasse informiert jährlich jeden Versicherten über die Leistungsansprüche, den koordinierten Lohn, den Beitragssatz, das Altersguthaben und den Umwandlungssatz. Zusätzlich können die Versicherten Informationen über die Organisation jederzeit auf der Website der Pensionskasse abrufen. Die genehmigte Jahresrechnung 2014 und der Jahresbericht sind ebenfalls ab Juni 2015 auf unserer Internetseite www.ahvpmetzger.ch einsehbar.

Unsere Mitgliedern danken wir für das uns und unserer Arbeit entgegengebrachte Vertrauen. Wir freuen uns, für Ihre Anliegen und Bedürfnisse da zu sein.

vieillesse obligatoire, ainsi que celui supérieur au minimum légal, à 2,5% (année précédente, 2,25%).

Autre réduction des contributions de la caisse de pensions dès 2015

Le financement équilibré de la Caisse de pensions des Bouchers nous permet aussi d'abaisser les contributions aux frais administratifs dans les plans LPP. Dès 2015, les contributions aux frais administratifs se réduisent de 1% jusqu'ici, à 0,2% du salaire assuré dans tous les plans LPP. Dans le but d'avoir une structure équilibrée des contributions, nous réduisons en contrepartie l'allègement supplémentaire des contributions alloué jusqu'à présent dans la classe d'âge des 55 à 65 ans de 3% à 2,5%.

Prévoyance vieillesse 2020

La discussion engagée autour de la prévoyance vieillesse 2020 est au centre de la politique de prévoyance. Le point de départ, d'aborder la réforme de l'AVS et de la prévoyance professionnelle de manière coordonnée paraît judicieux. C'est à bon escient qu'on procède à une considération d'ensemble dans le sens d'un état des lieux complet et d'une représentation des diverses options d'action en matière de plans de prévoyance et de financement. Les réformes nécessaires incontestées en vue de la garantie à long terme de la prévoyance vieillesse en général et du 2ème pilier en particulier ne doivent pas être victimes de polémiques idéologiques. Tous les acteurs doivent apporter leur contribution à la réussite d'une réforme dans le cadre de ce processus.

Voici les éléments fondamentaux de la réforme de la prévoyance vieillesse du point de vue de la prévoyance professionnelle:

- > Age de la retraite: l'âge de la retraite des femmes est augmenté chaque année de deux mois, de 64 à 65 ans, réparti sur une durée de six ans et sera égal à celui des hommes.
- > Flexibilisation: Le moment de la retraite peut être choisi librement entre 62 et 80 pour cent sont possibles avec la réduction correspondante de l'activité professionnelle. Il n'est plus possible de toucher des prestations des caisses de pension avant 62 ans.
- > Ajustement du taux minimum de conversion dans la prévoyance professionnelle obligatoire à l'évolution de l'espérance de vie et des rendements des capitaux. Le taux de conversion minimum est abaissé chaque année de 0,2 point de pour cent dans un délai de quatre ans, jusqu'à ce qu'il atteigne le taux de 6,0 pour cent.
- > Maintien du niveau des prestations. La déduction de coordination doit être supprimée et les bonifications de vieillesse sont adaptées de telle manière que les rentes de la prévoyance professionnelle obligatoire ne s'abaissent pas malgré le réajustement du taux minimum de conversion. De plus, les bonifications de vieillesse ne sont plus augmentées pour les assurés après 45 ans, en vue de renforcer leur position sur le marché du travail.

En plus du débat de principe autour de l'aménagement de la prévoyance vieillesse, le Parlement aura à s'occuper d'autres projets de régulation. Ainsi, une révision de la loi sur le libre passage (en rapport avec le choix des stratégies de placement), des questions de coordination LAA-LPP et des dispositions en rapport avec la régulation du marché financier, p. ex., figurent à l'agenda politique.

Autres informations

La Caisse de pensions informe annuellement chaque assuré sur ses droits aux prestations, le salaire coordonné, le taux de cotisation, l'avoir de vieillesse et le taux de conversion. De plus, les assurés peuvent consulter à tout moment le site web de la Caisse de pensions et y rechercher des informations sur son organisation. Le compte annuel approuvé de 2014 et le rapport annuel se trouvent également sur notre page internet dès juin 2015 sous www.ahvpmetzger.ch

Nous remercions nos membres de la confiance qu'ils nous témoignent et de celle accordée à notre travail. Nous nous réjouissons d'être là pour répondre à vos demandes et à vos besoins.

Nous remercions nos membres de la confiance qu'ils nous manifestent et de celle accordée à notre travail; une confiance qui nous stimule et que nous ressentons comme une récompense de nos efforts.



AHV-Ausgleichskasse Metzger, gegründet 1947
Caisse de compensation AVS bouchers, fondée en 1947

Kassenvorstand Conseil de direction

Rolf Büttiker, Präsident/Président	Wolfwil	2008
Markus Gerber		
Vizepräsident/Vice-président	Grosshöchstetten	2004
Markus Oehrli	Arni	1999
Hugo Willimann	Dagmersellen	2005
Dr. Ruedi Hadorn	Strengelbach	2010
Giuseppina Meschi (MPV/ASPB)	Zürich	2011

Kassenleitung Direction de la caisse

Hanspeter Käser,		
Direktor/Directeur	Bern	1995
Kurt Maerten,		
Vizedirektor/Vice-directeur	Bern	1998

Aus dem Geschäftsbericht der AHV-Kasse Metzger

Geschäftstätigkeit, Allgemeines

Die AHV-Kasse Metzger ist ein Dienstleistungszentrum für die Metzger. Sie führt bei den angeschlossenen Betrieben die AHV, die berufliche Vorsorge und in vielen Kantonen die Familienzulagen durch. Diese Konzentration von Aufgaben bewährt sich seit langem. Der Kassenvorstand besteht aus 6 Mitgliedern (5 Vertreter des SFF, 1 Vertreterin vom MPV). Er entscheidet über die Rahmenbedingungen für die Kassentätigkeit (Geschäftsleitung, Infrastruktur, Personal) und über die Finanzierung der Kasse (Verwaltungskosten). Der Vorstand bestimmt auch über Allianzen der Kasse sowie über zusätzliche Aufgaben, welche sie neben der AHV zugunsten ihrer Mitglieder wahrnehmen soll (Geschäftspolitik). Diese Aufgaben beinhalten auch, dass sich die Kasse für die Anliegen der Metzger einsetzt (Gesetzgebung, Aufsichtsweisungen). Vertreter der Kasse nehmen deshalb Einsitz in verschiedenen Fachgremien, wo solche Fragen diskutiert oder entschieden werden.

Anpassungen in der AHV auf 2015

Für 2015 bleiben alle wichtigen Eckwerte in der AHV unverändert: Die Lohnabzüge betragen 5,15% für die AHV/IV/EO und 1,1% für die ALV (Jahreslöhne bis 126'000.– Franken) sowie 0,5% für Löhne darüber. Lehrlinge mit Jahrgang 1997 werden in der AHV ab 1. Januar 2015 erstmals beitragspflichtig. Die Selbständigen bezahlen 9,7% Beiträge an die AHV. Die AHV- und IV-Renten betragen neu 1'175.– Franken bzw. 2'350.– Franken pro Monat. Für allgemeine Informationen dient die Website der AHV-Kasse Metzger www.ahvpkmetzger.ch.

Finanzielles

Die AHV-Kasse hat 2014 von den Betrieben und Selbständigen insgesamt rund 78,9 Mio. Franken an Beiträgen einverlangt und an Versicherte rund 127,0 Mio. Franken als Renten und Taggelder ausbezahlt. Der Ausgabenüberhang von 48,1 Mio. Franken widerspiegelt die Altersstruktur und das Einkommensniveau in der Branche: Die einbezahlten Beiträge reichen nur noch für rund 60% der «eigenen» Renten aus und müssen durch den AHV-Fonds ausgeglichen werden.

Die Verwaltungskosten der AHV-Kasse werden durch besondere Beiträge finanziert, welche die Betriebe zusätzlich zu den AHV-Beiträgen bezahlen. Sie sind abhängig von den betrieblichen Lohnsummen und betragen zwischen 70 Rappen und 1 Franken 40 pro 1000 Franken Lohn-



Extrait du rapport d'activité de la Caisse AVS des Bouchers

Activité commerciale, généralités

La caisse AVS des Bouchers est un centre de prestations de services réservé aux bouchers. Elle applique le régime de l'AVS, de la prévoyance professionnelle et, dans de nombreux cantons, le régime des allocations familiales dans les entreprises qui lui sont affiliées. Cette concentration de tâches fait ses preuves depuis longtemps déjà. Le Comité de caisse est composé de 6 membres (5 représentants de l'USPV et 1 représentante de l'ASPB). Il décide des conditions-cadre pour l'activité administrative (gérance, infrastructure, personnel) et du financement de la caisse (budget). Le Comité décide aussi des alliances de la Caisse, ainsi que des tâches complémentaires, en plus de l'AVS, qu'elle doit assumer en faveur de ses membres (politique d'entreprise).

Ces tâches impliquent que la Caisse s'engage, dans la mesure du possible, à défendre les intérêts de la profession (législation, directives). C'est la raison pour laquelle des représentants de la Caisse siègent dans les diverses commissions où se discutent ou se décident ces questions.

Modifications dans le régime de l'AVS pour 2015

Pour 2015, tous les repères importants dans l'AVS demeurent inchangés: les déductions salariales se montent à 5,15% pour l'AVS/AI/APG et à 1,1% pour l'AC (salaires annuels jusqu'à 126'000.– francs), ainsi qu'à 0,5% pour les salaires plus élevés. Les apprentis nés en 1997 sont assujettis pour la première fois aux cotisations AVS dès le 1er janvier 2015. Pour 2015 les rentes AVS et AI ont changées et se montent à 1'175.– francs, respectivement à 2'350.– francs par mois. Le site internet de la caisse AVS des Bouchers est à votre service pour les informations générales www.ahvpkmetzger.ch.

Finances

En 2014, la Caisse AVS a perçu en tout, environ 78,9 millions de francs en cotisations auprès des entreprises et des indépendants et a versé aux assurés environ 127,0 millions de francs à titre de rentes et d'indemnités journalières. Le surplus de dépenses, de 48,1 millions de francs, reflète la structure d'âge et le niveau de revenu dans la branche: Les cotisations payées ne suffisent plus que pour le 60% environ des «propres» rentes et doivent être compensées par le fonds AVS.

Les frais administratifs de la caisse AVS sont financés par des cotisations particulières, que les entreprises paient en plus des cotisations AVS.

summe. Diese Ansätze wurden vor mehr als 10 Jahren das letzte Mal angepasst.

Diese besonderen Beiträge sind zweckgebunden. Die Kasse darf deshalb von den Betrieben nur soviel an Verwaltungskostenbeiträgen verlangen als sie für ihre Tätigkeit auch wirklich benötigt. Die Kasse strebt deshalb eine möglichst ausgeglichene Rechnung an. Ertragsüberschüsse sind kein Ziel. Die Verwaltungsrechnung schliesst im Berichtsjahr bei Gesamteinnahmen (Verwaltungskostenbeiträge, Zinsen) und Gesamtausgaben (Löhne, Informatikkosten, Büroaufwand, Abschreibungen) von je rund 1,7 Mio. Franken mit einem kleinen Ertragsüberschuss ab.

Die Reserve der Kasse entspricht ungefähr einer Jahresausgabe bei den Verwaltungskosten und besteht zum grossen Teil aus leicht verwertbaren Aktiven (Geldkonti, Wertschriften). Das Anlagevermögen (Verwaltungsgebäude, Büromobiliar, Informatikeinrichtungen) ist in einem guten Zustand und wird laufend den Erfordernissen angepasst. Es ist weitgehend abgeschrieben.

Ausblick

Nach den Vorstellungen des Bundesrats soll die Altersvorsorge insgesamt einer Reorganisation unterzogen werden. Die entsprechenden Vorschläge zur Anpassung sowohl der AHV wie der Beruflichen Vorsorge stehen vor den parlamentarischen Beratungen. Zentrale Themen sind die langfristige Sicherung der Finanzierung und bei der AHV auch organisatorische Fragen.

Elles dépendent des sommes salariales des entreprises et représentent entre 70 centimes et 1 franc 40 pour 1000 francs de salaire. Ces tarifs ont été adaptés la dernière fois il y a plus de dix ans.

Ces cotisations particulières sont liées à des affectations spécifiques. Ainsi, la caisse n'a le droit d'exiger des entreprises que les cotisations pour les frais administratifs dont elle a vraiment besoin pour son activité. La caisse doit donc aspirer à établir un compte aussi équilibré que possible. Les bénéfices ne constituent pas un but en soi.

Le compte de gestion boucle avec des recettes totales (cotisations pour les frais administratifs, intérêts) et des dépenses de 1,7 millions de francs environ (salaires, coûts de l'informatique, frais de bureau, amortissements, etc.) par un petit excès de recettes.

La réserve de la Caisse correspond à peu près à la dépense annuelle dans les frais de gestion et se compose en grande partie d'actifs facilement exploitables (comptes, titres). Les actifs immobilisés (immeuble administratif, mobilier de bureau, parc informatique) sont en bon état et sont constamment adaptés aux exigences. Ils sont amortis en grande partie.

Perspectives

Le Conseil Fédéral prévoit une réorganisation de l'ensemble de la prévoyance vieillesse. Ses propositions, aussi bien pour l'AVS que pour la Prévoyance Professionnelle, se trouvent actuellement en devant les débats parlementaires. Les thèmes principaux sont le financement équilibré à long terme et, en ce qui concerne l'AVS, aussi des questions d'organisation.



An der SwissSkills in Bern hatte der Berufsnachwuchs der Schweizer Fleischwirtschaft einen äusserst gelungenen Auftritt. / La participation de la relève professionnelle de l'économie carnée lors des SwissSkills à Berne a été très appréciée.



MT Metzger-Treuhand AG, gegründet 1914
MT Metzger-Treuhand AG, fondée en 1914

Verwaltungsrat

Conseil d'administration

Rolf Büttiker, Präsident/Président	Wolfwil	2009
Dr. Peter Loosli	Zürich	1996
Beat Rufer	Kloten	1999
Louis Junod	Ste-Croix	2006

Bereich Treuhand

Das Jahr 2014, das aussergewöhnliche Jubiläumsjahr der MT Metzger-Treuhand AG, in dem die MT das seltene 100-Jahr-Jubiläum feiern durfte, ist zu Ende. Die MT hat ihre 100-jährige Geschichte in ihrer Jubiläumsbrochure festgehalten und diese allen Mitgliedern des Schweizer Fleischfachverbandes zukommen lassen. Als vor 100 Jahren vom damaligen Verband Schweizer Metzgermeister gegründete Buchhaltungsstelle hat sich die MT im Laufe dieser vielen Jahre als selbständige Treuhandgesellschaft etabliert. Während dieser ein ganzes Jahrhundert dauernden Tätigkeit als Selbsthilfeorganisation des SFF hat sich die MT von der einfachen Buchhaltungsstelle zur Spezialistin für die Verbandsmitglieder in allen administrativen Fragen, in der Buchhaltung, im Rechnungswesen, im Steuerrecht usw. entwickelt. Die stetig neuen und wachsenden Anforderungen an die administrative Geschäftsführung, Gesetzesänderungen wie Einführung der Mehrwertsteuer haben immer wieder neue Herausforderungen bedeutet, die Erweiterungen der Dienstleistungen verlangt haben. Im Laufe der Jahre wurden deshalb immer wieder neue Dienstleistungen angeboten, die den Metzgermeister in möglichst allen administrativen Belangen unterstützen und entlasten.

Anfangs der Achtzigerjahre hat die MT mit der Gründung der Abteilung Unternehmens- und Betriebsberatung und der späteren Einstellung von erfahrenen Metzgermeistern als Berater der Metzgereien und Fleischfachgeschäfte in allen Fachfragen dafür gesorgt, dass die Verbandsmitglieder bei der MT in allen Bereichen beraten werden können. Das Spezialwissen der Fachberater und die grosse Erfahrung der Mitarbeiter durch die Betreuung einer Vielzahl von unterschiedlich strukturierten Unternehmen bringt den Verbandsmitgliedern Rat und Unterstützung bei der Führung ihrer Geschäfte. Ganz besonderer Beliebtheit erfreut sich seit nunmehr über 25 Jahren das Fix-Flex-Abo, mit dem der Kunde periodisch die seiner Kostenstruktur entsprechend individuell kalkulierten Preislisten erhält.

Die MT war natürlich auch in diesem wichtigen Jubiläumsjahr darum bemüht, ihre Kunden individuell ihren Wünschen entsprechend zu bedienen. Der nach wie vor anhaltende Mitgliederschwund im SFF und die damit verbundene Abnahme der Buchhaltungsmandate stellen die MT vor grosse Herausforderungen. Vermehrt werden leider auch Geschäfte mit einer durchaus gesunden und existenzsichernden Struktur lange vor Erreichen des Pensionsalters der Geschäftsinhaber geschlossen. Der wachsende Konkurrenzdruck, die sich verändernden Einkaufsgewohnheiten der Bevölkerung, die zunehmenden administrativen Mehraufwand verursachenden Auflagen und Gesetze, die Schwierigkeiten, interessiertes und sich mit Freude einsetzendes Personal zu finden und viele weitere durchaus verständliche Gründe führen dazu, dass mitunter gar ausgezeichnet rentierende Betriebe geschlossen werden. Die Bemühungen um Kunden auch aus anderen Branchen sind deshalb weiterhin zu intensivieren.

Direktion

Direction

Peter Wittwer, Direktor/Directeur	Fehraltorf	1996
Thomas Wiedler, Vizedirektor/Vice-directeur	Dänikon	2005

Secteur fiduciaire

L'année 2014, année anniversaire hors du commun pour MT Metzger-Treuhand AG puisqu'elle a eu l'occasion rare de célébrer son centième anniversaire, est maintenant terminée. A cette occasion, MT a publié une plaquette anniversaire relevant ses 100 ans d'existence qui a été distribuée à tous les membres de l'Union Professionnelle Suisse de la Viande. Créé il y a 100 ans par l'Union Suisse des Maîtres-Bouchers de l'époque, le service de comptabilité s'est établi au fil de toutes ces années comme une société fiduciaire indépendante sous le nom de MT. Pendant tout ce siècle d'activités comme organisation d'entraide de l'UPS, MT a évolué de simple service de comptabilité en véritable spécialiste au service des membres de l'Union pour toutes les questions en rapport avec l'administration, la comptabilité, le calcul des prix, le droit fiscal, etc. Les exigences toujours nouvelles et croissantes imposées sur le plan administratif à la gestion d'entreprises, les modifications des lois telles que l'introduction de la TVA ont constamment représenté de nouveaux défis nécessitant l'extension des services proposés. C'est ainsi que de nouveaux services ont été proposés au fil des ans afin de soutenir et de décharger les maîtres bouchers dans le plus grand nombre possible de questions administratives.

Au début des années 80, en créant son service Conseils d'entreprise – pour lequel elle a engagé plus tard des maîtres bouchers expérimentés comme conseillers pour les boucheries-charcuteries spécialisées pour toutes les questions professionnelles –, MT a veillé à ce que les membres de l'Union puissent trouver auprès d'elle des conseils dans tous les domaines. Les connaissances spécifiques des conseillers et l'immense expérience des collaborateurs qui suivent un grand nombre d'entreprises aux structures les plus diverses offrent aux membres de l'Union des conseils et du soutien pour la gestion de leurs affaires. Notre Fix-Flex-Abo, créé il y a maintenant plus de 25 ans, est particulièrement apprécié, livrant périodiquement aux clients des listes de prix calculés individuellement et correspondant à leur propre structure des coûts.

Il va de soi que, pendant cette importante année du centenaire, MT s'est toujours efforcée d'être au service de ses clients selon leurs souhaits individuels. La constante diminution des membres de l'UPS, associée à la baisse des mandats de comptabilité, place MT au-devant de défis de taille. Il y a malheureusement aussi toujours plus d'entreprises à la structure parfaitement saine et viable qui ferment bien avant que leur propriétaire n'atteigne l'âge de la retraite. La pression croissante de la concurrence, les nouvelles habitudes d'achats de la population, les charges et les lois qui provoquent toujours plus de travail administratif, les difficultés pour trouver du personnel intéressé et qui s'engage avec plaisir dans ce travail ainsi que bien d'autres raisons parfaitement compréhensibles font que des entreprises parfois même tout à fait rentables finissent par fermer. Nous devons donc continuer à intensifier nos efforts pour trouver des clients dans d'autres branches également.



Bereich UBB (Unternehmens- und Betriebsberatung)

a) Unternehmensberatung

Die vielfältigen Themen rund um die Fleischwirtschaft erfordern entsprechende Unterstützung seitens aller Selbsthilfeorganisationen des Schweizer Fleisch-Fachverbandes. Die MT AG ist mit ihrer Fachberatung der Abteilung Unternehmens- und Betriebsberatung in den verschiedenen Fachbereichen unterstützend und beratend tätig. Die telefonische Beratung der UBB ist zur unverzichtbaren Unterstützung des SFF und der SFF-Mitglieder avanciert. Die wertvollen Tipps können meist sofort in die Praxis umgesetzt werden.

Die Aufgabenstellung in der Beratung erstreckt sich über kalkulatorische Problemlösungen in kleingewerblichen Metzgereibetrieben bis zu äusserst aufwändigen Kalkulationslösungen in industriellen Grossbetrieben und über komplexe Betriebsumstrukturierungen bis zu Betriebsfusionen.

Damit Unternehmen rentabel geführt werden können, müssen die Strukturen laufend überprüft und die Kosten optimiert werden. Kostenoptimierungen sind ein zentrales Thema, damit die Unternehmungen rentabel funktionieren können. Dieser Themenbereich wird mit zunehmendem Margendruck immer stärker gewichtet und ist in den letzten Jahren immer mehr in den Mittelpunkt unserer Beratungen gerückt.

Dank der rückläufigen Rohmaterialpreise, speziell beim Schweinefleisch, konnten sich die Bruttogewinne im zweiten Halbjahr 2014 gegenüber 2013 und dem ersten Semester 2014 wieder positiver entwickeln.

Der Fix-Flex Abonnementsservice entwickelt sich weiter und bewegt sich weg vom reinen Kalkulationsservice in Richtung umfassender Beratungsdienst. Die Unterstützung der Kunden, welche sich mit stetig wachsenden Anforderungen und Auflagen konfrontiert sehen, wird zum tragenden Element. Die modernen Kommunikationsmittel sind dabei sehr behilflich um unsere Metzger möglichst umgehend zu unterstützen.

Die UBB-Fachspezialisten sind in den Vorbereitungskursen auf die Berufs- und die Meisterprüfungen als Ausbildungskräfte im Einsatz. Die regionalen Kurse finden in Bazenheid, Bern und Clarens statt. Weiter waren die UBB-Spezialisten in verschiedenen Regionalverbänden und Organisationen aus der Lebensmittel- und Fleischbranche im Einsatz und haben zu verschiedensten Fragen in und um die Fleischbranche kompetent Auskunft erteilt. Am jährlichen Treffen der Kantonsveterinäre und der Kantonschemiker werden jeweils spannende Erfahrungen und neue Erkenntnisse ausgetauscht und wertvolle Kontakte gepflegt.

Die neun von der UBB geführten Erfa-Gruppen halten eine erfreuliche Dynamik in ihren Aktivitäten aufrecht. Die Fleischbranche ist in Bewegung, gar im Umbruch und die Erfa-Themen gehen nicht aus. Es werden nebst den Diskussionen um die laufenden Aktualitäten auch vermehrt gemeinsame Ausflüge organisiert. Diese erfreuen sich grosser Beliebtheit.

b) Immo/Mietrecht/Schätzungen

Unsere Dienstleistungen in den Bereichen Verkehrswert-, Mietwert-, Mobiliarschätzungen und Mietvertragsrecht sind ausserordentlich beliebt und die Nachfrage immer noch sehr hoch. Im Zusammenhang mit den Nachfolgeregelungen sind diese Dienstleistungen für unsere Mandanten äusserst hilfreich, zumal die angebotenen Metzgereieigenschaften sehr zahlreich sind und das Interesse daran eher spärlich bleibt. Dank unseren aktuell gehaltenen Interessenten- und Angebotslisten können immer wieder wertvolle Kontakte hergestellt oder sogar angebotene Objekte vermittelt werden.

Personalbestand

Die MT beschäftigt an den drei Geschäftsstellen 34 Personen (Stand 31.12.2014). In der Zahl enthalten sind 9 Teilzeitangestellte mit 50% bis 89%-Pensum, 1 Lehrtochter und 5 regelmässig mitarbeitende Aushilfen. Rechnet man die Teilzeitquoten um, so waren dies insgesamt 27,40 Vollzeitstellen.

Secteur UBB (Conseils d'entreprise et d'exploitation)

a) Conseils d'entreprise

Les nombreux sujets qui touchent l'économie carnée nécessitent un soutien correspondant de la part de toutes les organisations d'entraide de l'Union Professionnelle Suisse de la Viande. Avec les conseils spécialisés de son secteur Conseils d'entreprise, MT AG apporte soutien et conseils dans les différents domaines professionnels. Les conseils téléphoniques de ce département sont devenus un soutien indispensable pour l'UPS V et ses membres, fournissant des aides précieuses qui peuvent d'ordinaire être immédiatement mises en pratique.

L'éventail des tâches en la matière s'étend depuis les solutions de calcul des prix pour les petites entreprises de boucherie jusqu'aux calculs extrêmement compliqués pour les grandes entreprises industrielles, en passant par des restructurations complexes d'entreprises et jusqu'aux fusions.

Pour pouvoir gérer une entreprise de manière rentable, les structures doivent être constamment révisées et les coûts optimisés. Ce dernier point est un sujet capital pour que les entreprises puissent fonctionner de manière rentable, un secteur qui acquiert toujours plus de poids avec la pression croissante sur les marges et qui, ces dernières années, se place toujours plus souvent au centre de nos conseils.

Grâce à la baisse des prix des matières premières, en particulier pour la viande de porc, les bénéficiaires bruts ont à nouveau connu une évolution positive pendant le 2^e semestre 2014, en comparaison avec 2013 et le 1^{er} semestre 2014.

Le service d'abonnement Fix-Flex continue à évoluer en s'éloignant de plus en plus d'un simple service de calcul des prix vers un service de conseil global. Le soutien des clients qui se voient confrontés à une augmentation constante des exigences et des obligations devient l'élément porteur et les moyens de communication modernes nous sont d'une grande aide pour apporter ce soutien aussi immédiatement que possible à nos clients.

Les spécialistes du secteur UBB sont engagés comme formateurs pour les cours de préparation aux examens professionnels et de maîtrise, avec des cours régionaux à Bazenheid, Berne et Clarens. Ils ont également été engagés dans diverses associations régionales et organisations du secteur des denrées alimentaires et de la viande et ont donné des informations compétentes sur diverses questions sur et autour de la branche carnée. Les rencontres annuelles avec les vétérinaires et les chimistes cantonaux sont chaque fois l'occasion d'intéressants échanges de vues et de découvertes, ainsi que pour entretenir des contacts précieux.

Les neuf groupes d'échange animés par l'UBB apportent une dynamique réjouissante dans leurs activités et, avec les bouleversements de la branche carnée, ils ne manquent jamais de sujets de discussion. En dehors des débats sur les actualités, ils organisent toujours plus d'excursions communes qui sont très appréciées.

b) Immo/droit du bail/estimations

Nos services en matière d'estimations des biens fonciers, des valeurs locatives et de mobiliers ainsi que de droit du bail sont extraordinairement appréciés et la demande reste toujours élevée. En ce qui concerne les successions, ces services sont extrêmement utiles pour nos clients, d'autant que les locaux de boucheries sur le marché sont très nombreux, alors que l'intérêt reste toujours plutôt clairsemé. Mais grâce à nos listes d'intéressés et d'offres toujours remises à jour, nous sommes aussi en mesure d'établir périodiquement de précieux contacts, ou même de transmettre des objets proposés.

Effectifs

Dans ses trois succursales, MT a employé 34 personnes (situation au 31.12.2014). Ce chiffre comprend 9 employés à temps partiel entre 50% et 89%, 1 apprentie et 5 auxiliaires engagés périodiquement. Si l'on tient compte des temps partiels, cela équivalait à 27,40 postes à plein temps.



Branchen Versicherung Schweiz, gegründet 1902
Assurance des métiers Suisse, fondée en 1902

Verwaltungsrat Conseil d'administration

Ueli Gerber, Präsident/Président	Villeneuve	1992/2002
Walti Reif, Vizepräsident/Vice-président	Effretikon	1998/2002
Martin Schwander	Riggisberg	1998
Markus Zimmermann	Ehrendingen	2006
Rolf Büttiker	Wolfwil	2007
Rolf U. Sutter	Uster	2012

Direktion Direction

Martin Rastetter, Direktor/Directeur	Zürich	2005
--------------------------------------	--------	------

Branchen Versicherung Schweiz

(eine Marke der Metzger-Versicherungen Genossenschaft)

*Jahresergebnis 2014 –
Kommentar der Geschäftsleitung*

Alle Fäden sicher in der Hand

Zunahme des Arbeitsaufwands

Der grosse Preisdruck im Schweizer Versicherungsmarkt hielt 2014 weiter an. Er wird verstärkt durch das vermehrte Wirken von Versicherungsmaklern auch bei kleineren gewerblichen Kunden. Trotzdem zeigten die meisten Marktteilnehmer in den letzten Jahren gute bis sehr gute versicherungstechnische Ergebnisse. Dies deutet darauf hin, dass sich der Prämienruck fortsetzt und die Kunden von tieferen Versicherungsprämien profitieren können.

Der Arbeitsaufwand für das interne Risikomanagement und die Berichterstattung an verschiedene Behörden hat weiter zugenommen. Zur Sicherstellung dieser Aufgaben mussten wir zusätzliche Mitarbeitende einstellen, was leider zu höheren Verwaltungskosten und entsprechend zu steigenden Prämien oder tieferen Rückvergütungen führt.

Stabiles Prämienvolumen

Im Vergleich zum Vorjahr senkte sich das Prämienvolumen 2014 leicht ab. Einem spürbaren Prämienwachstum in der Krankentaggeldversicherung stehen tiefere Prämieinnahmen in der Unfallversicherung gegenüber. In der Unfallversicherung reduzierten sich die Prämieinnahmen infolge Tarifenkungen und tieferer definitiver Lohnsummenabrechnungen aus 2013.

Die Prämienätze bleiben bei all unseren Produkten für 2015 unverändert. Infolge der zu hohen Schadenbelastung in der Krankentaggeldversicherung starteten wir im Berichtsjahr ein systematisches Sanierungskonzept für schlecht verlaufende Versicherungsverträge.

In der Sachversicherung stieg das Prämienvolumen moderat an. Mit Neugeschäften konnten wir die Verluste aus Betriebsschliessungen mehr als kompensieren.

Unveränderte Rückversicherung

Wie jedes Jahr überprüften wir auch 2014 unser Rückversicherungskonzept. Wir entschieden, dieses ohne Veränderungen auch 2015 weiterzuführen.

Assurance des métiers Suisse

(une marque de la Coopérative des Assurances-Bouchers)

*Résultats annuels 2014 –
commentaire de la direction*

Toutes les cartes bien en main

Augmentation de la charge de travail

L'énorme pression sur les prix dans le marché suisse des assurances n'a pas discontinué en 2014. Elle est renforcée par la recrudescence de courtiers d'assurance démarchant même les petites entreprises artisanales. Malgré cela, la plupart des acteurs du marché affichent de bons, voire d'excellents résultats techniques au cours des dernières années. On peut en déduire que la pression sur les primes restera forte et que les clients pourront bénéficier de primes d'assurance moins élevées.

La charge de travail pour la gestion interne des risques et les comptes rendus à présenter à diverses administrations a continué à s'intensifier. Pour faire face à ces tâches administratives, nous avons dû engager des collaborateurs supplémentaires, ce qui a malheureusement fait grimper les frais administratifs et entraîné, par voie de conséquence, des hausses de primes ou des baisses de ristournes.

Stabilité du volume de primes

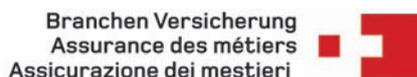
Par rapport à l'exercice écoulé, le volume de primes 2014 a légèrement décliné. Les primes dans l'assurance d'indemnités journalières en cas de maladie ont sensiblement augmenté tandis que les recettes de primes dans l'assurance-accidents collective reculaient simultanément. Dans l'assurance-accidents collective, la réduction des recettes de primes est imputable à des baisses de tarif et à des décomptes définitifs des sommes salariales moins élevés en 2013.

Les taux de primes restent inchangés pour tous nos produits en 2015. La charge excessive de sinistres dans l'assurance d'indemnités journalières en cas de maladie nous a conduits à lancer au cours de l'exercice un plan de restructuration systématique pour les polices d'assurance dont l'évolution est défavorable.

Dans l'assurance choses, le volume de primes a connu une hausse modérée. Les nouvelles affaires nous ont grandement permis de compenser les pertes liées aux fermetures d'entreprises.

Aucun changement dans la réassurance

Comme chaque année, nous avons réévalué en 2014 notre concept de réassurance et avons décidé de le maintenir tel quel en 2015 également.



Stabiler Personalbestand

Im Berichtsjahr verzeichneten wir erfreulich wenige Wechsel im Mitarbeiterbestand (Fluktuationsrate kleiner als 4%). Eine wichtige Veränderung brachte die Pensionierung unseres langjährigen Aussendienstmitarbeiters Fritz Lüdi. Er wurde im November 2014 durch Daniel Bucher ersetzt. Die Zusammenarbeit mit unternehmererfahrenen, zuverlässigen Mitarbeitenden ist zentral für die Sicherung einer hohen Dienstleistungsqualität zu vergleichsweise tiefen Kosten.

Zusätzliche Schadenzahlungen

Die Schadenzahlungen stiegen im Berichtsjahr gegenüber dem Vorjahr auf hohem Niveau nochmals leicht an. In der Unfallversicherung verzeichneten wir tiefere Schadenkosten als im Vorjahr, in der Krankentaggeldversicherung sind sie dagegen weiter angewachsen. Mit dem Jahresabschluss 2014 mussten wir für CHF 2,64 Mio. zusätzliche Schadenrückstellungen bilden. Diese haben das versicherungstechnische Ergebnis negativ beeinflusst.

Bewährte IT-Lösung

Unsere eigene Versicherungssoftware BRAVE funktionierte auch im Berichtsjahr vorzüglich und hat damit die Bewährungsprobe erfolgreich bestanden. Wir reduzierten die verfügbaren Entwicklerressourcen für BRAVE markant und richteten sie auf die langfristige Pflege und Weiterentwicklung der Anwendung aus. Wir werden BRAVE weiterhin laufend modernisieren und gemäss unseren Anforderungen verändern, damit wir das System langfristig einsetzen können.

Im Berichtsjahr führten wir mit einem spezialisierten Beratungsunternehmen ein Audit zu den Themen Datenschutz und IT-Sicherheit durch. Die daraus festgelegten Massnahmen werden wir in den kommenden Monaten schrittweise angehen und umsetzen. Auch künftig werden wir unsere Situation im Datenschutz und bei der IT-Sicherheit regelmässig überprüfen und nötige Verbesserungen vornehmen.

Wohnüberbauung Irispark

Die Erstellung der Wohnüberbauung Irispark an unserem ehemaligen Bürostandort in Zürich-Hottingen erforderte einen sehr grossen Arbeitseinsatz. Die ersten Wohnungen konnten plangemäss am 1. Mai und 1. Oktober 2014 bezogen werden, der Bezug des grossen Wohnhauses ist am 1. Mai 2015 geplant. Wir kämpfen intensiv gegen spürbare Kostenanstiege im Vergleich zum verabschiedeten Budget.

Des effectifs stables

Durant l'exercice, nous avons enregistré peu de changements dans les effectifs (taux de fluctuation inférieur à 4%), ce qui est réjouissant. Fritz Lüdi, qui a travaillé pendant de longues années dans notre service externe, est parti en retraite ce qui amené un changement significatif. Daniel Bucher lui a succédé en novembre 2014. La collaboration avec des collaborateurs de longue date et fiables est garante de la qualité élevée de nos prestations à des coûts comparativement bas.

Davantage de paiements pour sinistres

Durant l'année sous revue, nos paiements pour sinistres ont légèrement augmenté par rapport à l'année précédente en s'établissant à un niveau élevé. Tandis que dans l'assurance-accidents, les coûts des sinistres étaient inférieurs à l'exercice précédent, ceux de l'assurance d'indemnités journalières en cas de maladie ont continué à progresser. Dans les comptes annuels 2014, nous avons dû constituer CHF 2,64 mio. de provisions techniques supplémentaires pour les sinistres, ce qui a eu une incidence négative sur le résultat technique.

Une solution informatique qui fait ses preuves

Notre propre logiciel d'assurance BRAVE a continué à fonctionner parfaitement durant l'exercice sous revue, faisant ainsi largement ses preuves dans la pratique. Nous avons nettement réduit les ressources en développement disponibles pour BRAVE et les avons redirigées vers la maintenance à long terme et le perfectionnement de l'application. Nous allons continuer à moderniser BRAVE en permanence et à l'adapter à nos exigences pour pouvoir profiter du système à long terme.

Au cours de l'exercice, une société de consulting spécialisée à réalisé un audit sur la protection des données et la sécurité informatique. Au cours des prochains mois, nous allons progressivement mettre en œuvre les mesures définies dans le cadre de cet audit. Un examen régulier de la protection des données et de la sécurité informatique sera réalisé à l'avenir aussi.

Projet résidentiel Irispark

La réalisation du projet de construction résidentiel Irispark sur l'ancien site de nos bureaux à Zurich-Hottingen a demandé beaucoup de travail. Conformément aux prévisions, les premiers logements ont été prêts les 1er mai et 1er octobre 2014, tandis que le grand immeuble d'habitation sera achevé le 1er mai 2015. Nous luttons avec acharnement contre les hausses de prix sensibles par rapport au budget adopté.



Genossenschaft Ausbildungszentrum für die Schweizer Fleischwirtschaft ABZ, gegründet 1991
Coopérative pour le Centre de formation professionnelle de l'économie carnée suisse ABZ, fondée en 1991

Verwaltungsrat Conseil d'administration

Peter Kofmel, Präsident/Président	Bern	2010
Louis Junod, Vizepräsident/Vice-président	Ste-Croix	2008
Ueli Gerber	Villeneuve	1991
Werner Herrmann	Sulgen	2002
Kurt Eichelberger	Bazenheid	2008
Elias Welti	Zürich	2009
Harry Bechler	Basel	2010

Geschäftsstelle Gérance

Ausbildungszentrum für die Schweizer Fleischwirtschaft ABZ		
Centre de formation professionnelle de l'économie carnée suisse		
Sepp Zahner, Direktor/Directeur	Spiez	2008

Anders als alle anderen

Seit rund 5 Jahren lautet die Strategie des ABZ Spiez «anders als alle anderen». Natürlich ist das im positiven Sinn gemeint. Im Geschäftsjahr 2014 durften wir mehrfach dank der Umsetzung dieser Strategie Erfolge feiern, die sonst nicht möglich gewesen wären. Flexibilität und eine äusserst hohe Bereitschaft für exzellente Dienstleistungen sind die Voraussetzung. Dass die Kunden zu unseren Botschaftern (= Werbeträger) werden, ist eine sehr angenehme Folge davon.



Autrement que tous les autres

Depuis environ 5 ans, le centre ABZ Spiez applique la stratégie «autrement que tous les autres». Il faut bien sûr comprendre cette maxime au sens positif. Au cours de l'année commerciale 2014, l'application de cette stratégie nous a permis plusieurs fois de fêter des succès qui n'auraient pas été possibles sans elle. La souplesse et une très grande disponibilité au service d'excellentes prestations en sont la condition. Que nos clients deviennent nos ambassadeurs (= supports publicitaires) en est la conséquence agréable.



Siegerehrung Schweizermeisterschaft Detailhandel Branche Fleisch. / Remise des prix pour championnats suisse branche de détail viande.



Fortbildung Modul 21. / Formation supérieure BREVET module 21.

Bildung

- > Die erste Berufsprüfung nach der Revision wurde mit Erfolg abgeschlossen.
- > Die ersten SwissSkills, Berufsmeisterschaften von rund 70 Berufen finden im September 2014 in Bern statt. Mit den Berufen Fleischfachleute und Detailhandelsfachleute Branche Fleisch ist die Schweizer Fleischbranche prominent vertreten, wobei fünf von sechs Podestplätzen durch die Damen belegt werden.
- > Die zweiten Schweizer Meisterschaften im Fleischplatten legen inklusive der neu eingeführten Firmenwertung finden ebenfalls an der SwissSkills statt und fördern das positive Image nachhaltig.
- > Die Europameisterschaften wurden in Bazenhaid SG mit sehr grosser Unterstützung der Micarna SA parallel zur Ausbeinmeisterschaft in ausgezeichneter Manier durchgeführt. Zum dritten Mal in Folge hat sich das Schweizer Team die Silbermedaille erkämpft. Gebildet wurde das zweiköpfige Team aus Silvan Näf (21) aus Bazenhaid (SG) und dem aus Turbenthal (ZH) stammenden Robert Brunner (20).
- > Das ABZ Spiez ist an der Durchführung der überbetrieblichen Kurse für Lebensmitteltechnologien beteiligt.

Beratung und Qualitätskontrolle QKS

- > Die Akzeptanz der Branchenleitlinie für eine gute Herstellungspraxis ist weiter gestiegen.
- > Die Anzahl Kunden mit einem Abonnement für mikrobiologische Untersuchungen wurde trotz geringer Anzahl an Fleischfachbetrieben auf einen neuen Rekordwert von 628 Abonnements gesteigert.


 Beste Lernende CH Meisterschaft 2014 bei den SwissSkills. /
 Meilleurs apprentis aux championnats CH 2014 lors des SwissSkills.

Formation

- > Le premier examen professionnel après la révision s'est déroulé avec succès.
- > Les premiers «SwissSkills», championnats professionnels de quelque 70 métiers se déroulent en septembre 2014 à Berne. Avec les professions de boucher-charcutier et de gestionnaire du commerce de détail spécialisé en viande, la branche carnée suisse est très dignement représentée. A souligner que sur le podium, cinq des six places sont occupées par des femmes.
- > Les deuxièmes championnats suisses de plats froids, avec la récente introduction de l'évaluation des entreprises se sont également déroulés lors des SwissSkills et stimulent durablement l'image positive de la branche.
- > Les championnats d'Europe ont été organisés de très belle manière à Bazenhaid SG en parallèle au championnat de désossage, avec le très grand soutien de Micarna SA. L'équipe suisse a conquis la médaille d'argent pour la troisième fois consécutive. L'équipe était composée de Silvan Näf (21) de Bazenhaid (SG) et de Robert Brunner (20) de Turbenthal (ZH).
- > Le centre ABZ Spiez a participé à l'organisation des cours interentreprises pour les technologues en denrées alimentaires.

Service de contrôle de qualité et de conseils SCQ

- > Le degré d'acceptation de la directive de la branche pour une bonne pratique de fabrication a encore augmenté.


 Beratung QKS: Damian Speck (l.) mit Reto Fässler (r.). /
 Consultation SCQ: Damian Speck (g.), Reto Fässler (d.).

- > Der Qualitätswettbewerb 2014–2015 wird mit rund 550 Produkten gestartet.
- > Das Projekt «Oberflächenkontrolle an Schlachttierkörpern» wird lanciert.

Arbeitssicherheit & Gesundheitsschutz

- > Die Kampagne «Sicherheitskoffer» für Lernende wurde mit Einbezug der Metzgercenter erneut erfolgreich durchgeführt. Über 210 Sicherheitskoffer werden verkauft.
- > «Be smart–work safe» lautet der Slogan der Sicherheitskampagne am Informationsstand Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz anlässlich der SwissSkills.



Gewinner Sicherheitskoffer 2014. / Gagant mallette de sécurité.

Seminar

- > Die baulichen Anpassungen der Gästezimmer wurde mit einem neuen Rekordwert von 11'523 Übernachtungen bereits bestätigt.
- > Die Anzahl Anlässe im ABZ Spiez wurde auf einen Rekordwert von 682 Anlässen deutlich gesteigert.
- > Das ABZ Spiez wurde zum 3. Mal hintereinander zum beliebtesten Tagungszentrum der Schweiz gewählt.
- > Die Anzahl Bankette, Grillkurse und ähnlichen Workshops auf unserem «Bärenplatz» haben sich erhöht.
- > Die Schule Hofachern Spiez (wöchentlich 60 Essen), die Familien-Elternvereinigung Einigen (alle 3–4 Wochen 30 Essen) und der «Senioren-Mittagstisch Spiez» (alle 2 Wochen im Winterhalbjahr rund 150 Essen) schätzen das feine ABZ-Essen im Rahmen unseres Catering-Angebotes («nur» kochen und liefern).

Der Gesamtumsatz sank leicht auf CHF 4,7 Millionen. Die finanziellen Zielsetzungen wurden trotzdem übertroffen. Der Bedarf an zusätzlichen Seminarräumen und Zimmern ist ausgewiesen. Mit dem Kauf des direkt nördlich angrenzenden Grundstücks durch die Stiftung Belvédère konnte ein erster sehr wichtiger Meilenstein in der Erweiterung der ABZ-Infrastruktur getätigt werden.

Motivierte, sympathische Mitarbeitende, die lösungsorientiert denken und flexibel handeln, sind Voraussetzung für den Erfolg des ABZ Spiez. Die Verwaltung und die Direktion danken allen Mitarbeitenden für ihr tägliches Engagement.

- > Le nombre de clients disposant d'un abonnement pour les analyses microbiologiques a atteint un nouveau record de 628 abonnements, malgré un nombre plus faible de boucheries-charcuteries.
- > Le concours de qualité 2014–2015 démarre avec quelque 550 produits.
- > Lancement du projet «Contrôle de surface des carcasses d'abattage».

Sécurité au travail & Protection de la santé

- > La campagne «kits de sécurité» pour les apprentis a enregistré un nouveau succès avec la participation des libres services de gros pour boucheries. Plus de 210 kits de sécurité ont été vendus.
- > «Be smart–work safe» est le slogan de la campagne de sécurité qui s'est déroulée au stand d'information Sécurité au travail et Protection de la santé lors des SwissSkills.

Séminaire

- > Les adaptations structurelles des chambres d'hôtes sont d'ores et déjà validées avec un nouveau record de 11'523 nuitées.
- > Le nombre de manifestations organisées au centre ABZ Spiez a été nettement dépassé pour atteindre un niveau record de 682 événements.
- > Pour la troisième fois consécutive, le centre ABZ Spiez a été désigné comme le centre de congrès le plus apprécié de Suisse.
- > Le nombre de banquets, de cours de grillade et ateliers similaires organisés sur notre «Bärenplatz» a augmenté.
- > L'école Hofachern Spiez (60 repas hebdomadaires), l'association Einigen des familles et parents (30 repas toutes les 3 à 4 semaines) et le «Senioren-Mittagstisch Spiez» (150 repas toutes les 2 semaines durant le semestre d'hiver) apprécient les succulents menus ABZ dans le cadre des prestations de catering («seulement» cuire et livrer).

Le chiffre d'affaires global a légèrement baissé à CHF 4,7 millions. Les objectifs financiers ont malgré tout été dépassés. Le besoin de salles de séminaires et de chambres supplémentaires est avéré. L'achat de la parcelle adjacente au nord du site par la fondation Belvédère a permis de franchir un premier pas très important en vue de l'extension de l'infrastructure du centre ABZ.

Des collaborateurs motivés et sympathiques, qui agissent avec souplesse et dont la pensée est orientée vers les solutions sont la condition première pour les succès enregistrés par le centre ABZ Spiez. L'administration et la direction remercient tous les collaborateurs pour leur engagement au quotidien.



Hochzeitsfest Sommer 2014. / Mariage été 2014.



Wichtige Adressen Adresses importantes

Schweizer Fleisch-Fachverband SFF Union Professionnelle Suisse de la Viande UPSV

Geschäftsstelle und Sekretariat/Secrétariat:
Redaktion der Schweizerischen Metzgerzeitung
«Fleisch und Feinkost»
Rédaction du Journal Suisse des Bouchers-Charcutiers
«Viande et traiteurs»:
Sihlquai 255
Postfach 1977 / Case postale 1977, 8031 Zürich
Tel. 044 250 70 60, Fax 044 250 70 61
info@carnasuisse.ch
www.carnasuisse.ch
www.facebook.com/schweizerfleischfachverband

Inseratenannahme / agence pour les annonces :
Publicitas AG
Mürtschenstrasse 39, Postfach, 8010 Zürich
Tel. 044 250 31 31, Fax 044 250 31 32
zeitschriften@publicitas.com
www.publicitas.ch/zeitschriften

AHV-Ausgleichskasse Metzger / Pensionskasse Metzger Caisse de compensation AVS des bouchers / Caisse de pensions des bouchers

Wytttenbachstrasse 24
Postfach / Case postale, 3000 Bern 25
Tel. 031 340 60 60, Fax 031 340 60 00
info@ak34.ch
www.ahvpkmetzger.ch

MT Metzger-Treuhand AG MT Metzger-Treuhand AG

Ringstrasse 12, 8600 Dübendorf
Postfach / Case postale 410, 8600 Dübendorf
Tel. 044 824 31 31, Fax 044 824 31 30
info@metzgertrouhand.ch
www.metzgertrouhand.ch

Zweigstelle Niederwangen / succursale à Niederwangen :
Freiburgstrasse 555, 3172 Niederwangen
Tel. 031 332 34 23, Fax 031 331 68 11

Zweigstelle Ecublens / succursale à Ecublens :
Chemin du Croset 7, 1024 Ecublens
Tél. 021 729 74 45, Fax 021 729 44 10

Branchen Versicherung Schweiz Assurance des métiers Suisse

Sihlquai 255, 8031 Zürich
Tel. 044 267 61 61, Fax 044 261 52 02
info@branchenversicherung.ch
www.branchenversicherung.ch

Ausbildungszentrum für die Schweizer Fleischwirtschaft ABZ Centre de formation pour l'économie carnée suisse ABZ Centro di formazione per l'economia della carne

Schachenstrasse 43, 3700 Spiez
Postfach / Case postale 422, 3700 Spiez
Tel. 033 650 81 81, Fax 033 654 41 94
info@abzspiez.ch
www.abzspiez.ch

Centravo Holding AG Centravo Holding SA

Sihlquai 255, Postfach 1208, 8031 Zürich
Tel. 043 336 21 25
Industriering 8, 3250 Lyss
Tel. 032 387 47 47
www.centravo.ch

Conseil Romand de la Boucherie Conseil Romand de la Boucherie

Bernard Menuz, Avenue de Châtelaine 80, 1219 Châtelaine
Tel. 022 796 48 35, Fax 022 753 12 15

MEGO Schweizerische Metzger-Einkaufsgenossenschaft MEGO Coopérative des centres d'achat de la boucherie

Postfach 1424, 8048 Zürich
Tel. 043 343 38 00, Fax 043 343 38 16

Metzgereipersonal-Verband der Schweiz MPV Association suisse du personnel de la boucherie ASPB Associazione svizzera del personale della macelleria ASPM

Berninastrasse 25, 8057 Zürich
Tel. 044 311 64 06, Fax 044 311 64 16
mpv@mpv.ch
www.mpv.ch

Proviande Proviande

Brunnhofweg 37, Postfach 8162 / Case postale 8162, 3001 Bern
Tel. 031 309 41 11, Fax 031 309 41 99
info@proviande.ch
www.schweizerfleisch.ch



Schweizer Fleisch-
Fachverband

Union Professionnelle
Suisse de la Viande

Unione Professionale
Svizzera della Carne

Schweizer Fleisch-Fachverband SFF

Sihlquai 255
Postfach 1977, 8031 Zürich

Telefon 044 250 70 60, Fax 044 250 70 61
info@carnasuisse.ch
www.carnasuisse.ch, www.metzgerei.ch

Union Professionnelle Suisse de la Viande UPSV

Sihlquai 255
Case postale 1977, 8031 Zurich

Téléphone 044 250 70 60, Fax 044 250 70 61
info@carnasuisse.ch
www.carnasuisse.ch, www.boucherie.ch